



Hikaru no Go  
Days with the  
Rough Draft #38

Hotta Xumi



*Por dios  
santo que esta  
pasando?!!*



*Que Touya Meijin  
se retire!! De que  
hablas?! No  
puedo creerlo!!*

*No  
tengo ningún  
detalle el dijo  
que era por  
razones  
personales.*



*Siendo el  
líder de los  
patrocinadores  
me llamo para  
disculparse,  
pero...*

*Estoy tan  
sorprendida  
como todo  
el mundo!*



**ICHI-  
KAWA-  
SAN!!?**

*Tengo  
una llamada  
de uno de  
los patro-  
cinadores  
del torneo!*



*Bueno, mejor  
haremos una  
conferencia de  
emergencia!*



*Creo que  
sea por  
razones de  
salud?!*




## CAPITULO 121: EL RETIRO DE TOUYA KOUYO



**ヒカルの碁**

**X-FANSUB**

TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI




**Aun no le  
había ganado  
ningún título a  
Touya Meijin!**

**No es justo!!  
Estuve tan  
cerca!!**




**Para  
Touya  
Kouyo.**

**La partida mas  
importante...**




**Si perder un título fuera  
motivo para retirarse,  
entonces tendría que  
retirarme también.**

**Ser  
derrotado en  
las finales de  
decimo dan, no  
tiene nada que  
ver con esto.**



**Por que  
se retira?  
Por que...**

**Sentí que  
estaba algo raro  
con la forma  
de jugar de Touya  
Kouyo en la final  
de decimo dan...**



**Tal vez deciden  
cambiar las  
bases y  
el ganador  
de 5 de  
7 juegos sea el  
ganador.**

**El  
retador se  
queda con  
el título?**

**Que  
pasa con  
los torneos  
donde el  
poseedor  
del título se  
retira del  
juego?**











ヒカルの碁 14









*Que tal tu?  
Es raro tener  
un juego en el  
centro de  
Japón!*

*Ichiryu  
sensei?  
En  
Nagoya?*



*Y vine a  
un funeral.*

*Estoy aquí  
porque  
la familia  
de mi esposa  
es de  
Nagoya.*



*OH,  
TOUYA-KUN*



*En  
realidad  
no.*



*Estas  
quedándote  
en un hotel?  
Debe ser  
difícil.*



*Así que  
creo que me  
quedare por  
aquí.*



*Morishita  
sensei e Ookubo  
sensei vinieron  
a verlo.*

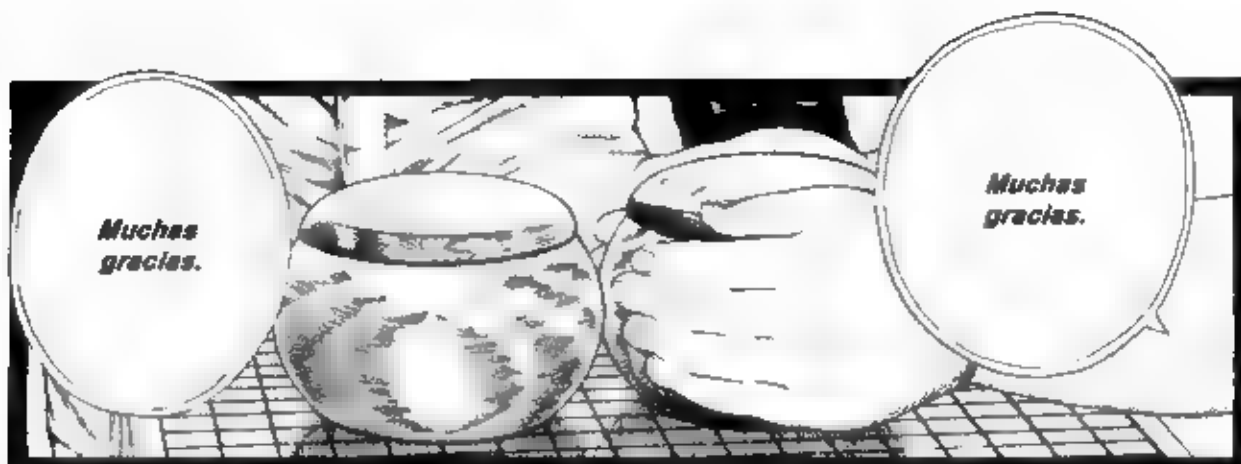
*Esta  
jugando  
Go.*



*Entonces,  
dime que esta  
haciendo  
Touya el  
ex-mejor?*







*Muchas gracias.*

*Muchas gracias.*



*Porque hay cosas que no se pueden encontrar mas que en los torneos por un título.*

*Usted dijo que "aun después del retiro puede jugar" pero no estoy muy de acuerdo.*

*Pero sensai ...*



*De las aburridas entrevistas y los viajes.*

*Pero para mí, sinceramente me alegra alejarme de todo esto.*

*Kurata-kun para ti y para Akira eso esta bien, es verdad que hay muchas cosas que no se podrían aprender sin las batallas por el título.*








*Perdí contra  
ti en la segunda  
preliminar del  
torneo de  
Melfin el año pasado,  
pero este año  
espero regresarte  
el favor.*

*Estoy  
haciendo mi mejor  
esfuerzo para  
pasarlos a ti y a  
Ogata-san.*




*Mas  
abajo?*

*Bueno,  
podría  
decirte  
muy cerca  
de ti.*



*Mucho  
mas abajo  
también hay  
un chico de  
quien debes  
cuidarte.*

*Solo  
estas viendo  
a los que  
estamos por  
delante de ti,  
verdad?*



*Se convirtió en  
profesional este  
año, se llama  
Shindo Hikaru.*

*Los únicos  
a los que  
temo son a  
ti y a el.*







*Si no  
estuviera  
jugando en  
Nagoya...*



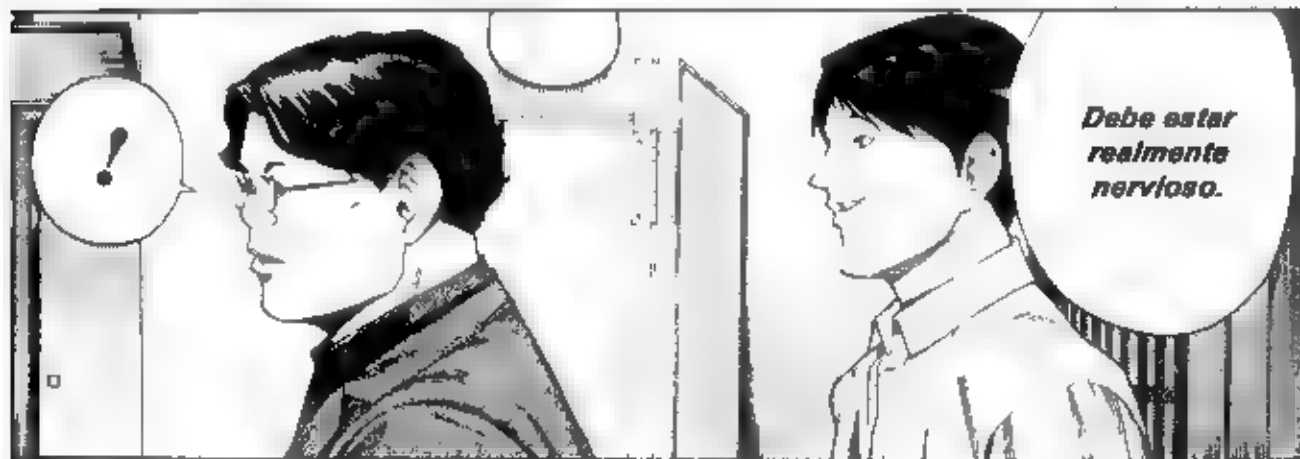
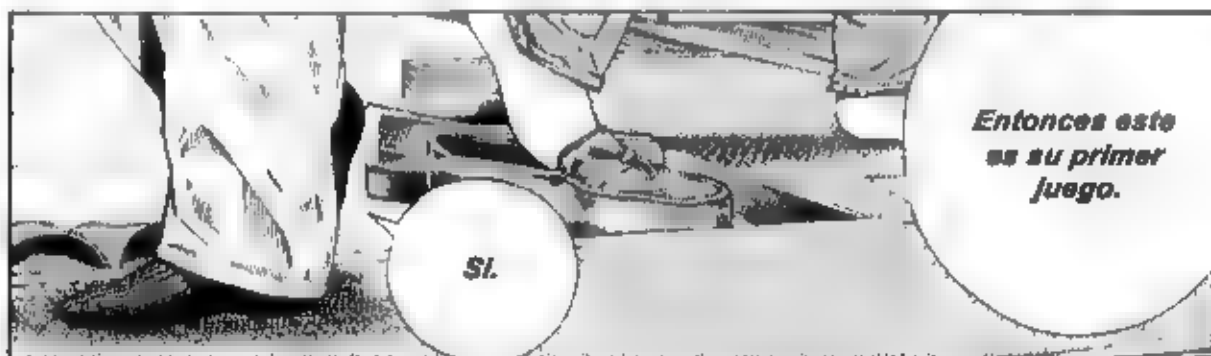
*Para que  
hasta Kurata-san  
tenga puesta su  
atención en  
Shindo...*



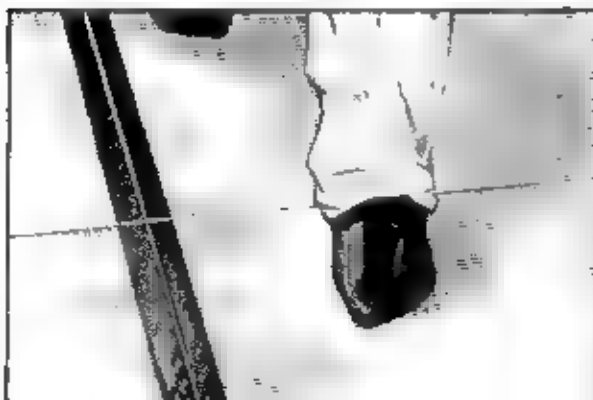
*Podría haber  
visto tu  
juego en  
Tokio.*

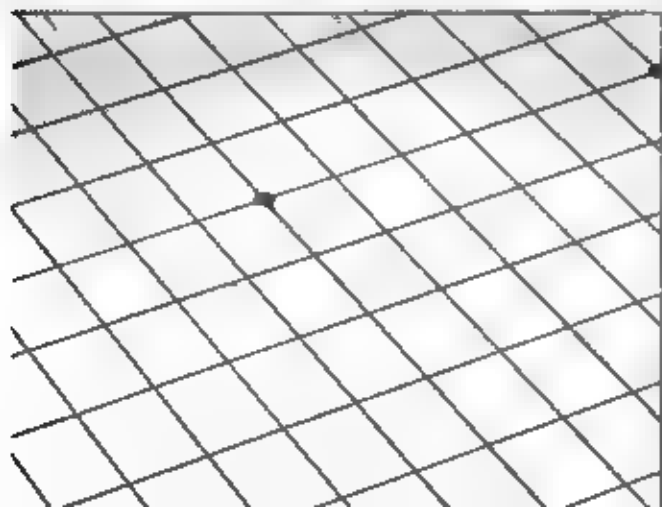
**SHINDO**













*Hikaru  
empieza  
a caminar  
hacia la  
realización  
de la mano  
de dios...*



*Se ven  
más chicas  
de lo normal.*

*Los  
19 cuadros  
del tablero.*



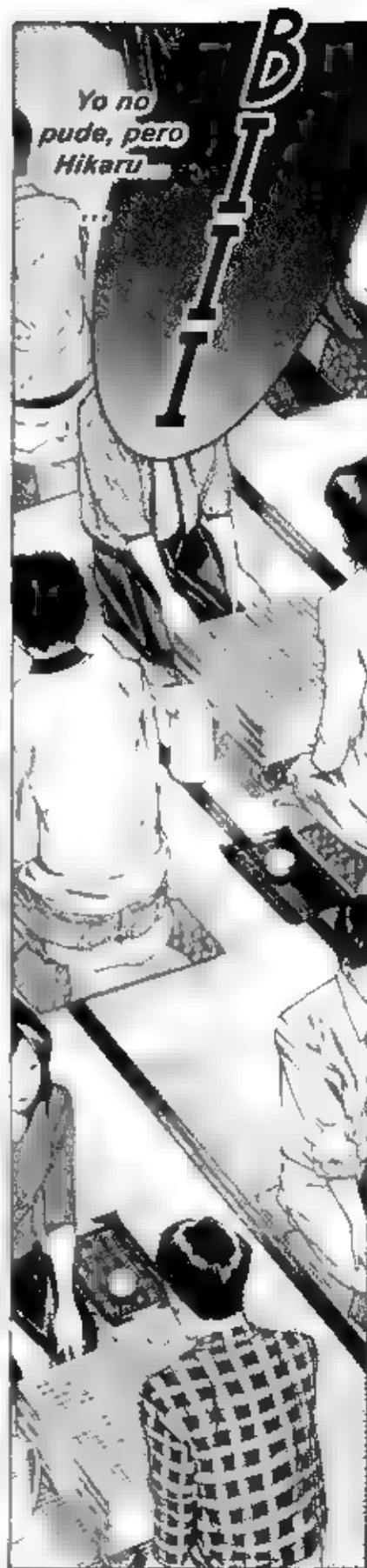
*Siento que no  
puedo perder.*

*Es  
extraño  
...*





ヒカルの碁 14





TOYA

AKIRA

CRAZYHERS=

X-FANSUB





あ・ヒカルの基 15

15

●さよなら

原作 ほったゆみ

漫画 小畑 健

監修 梅沢由香里四段  
(日本棋院)

JUMP COMICS

ヒカルの  
基

原作 ほったゆみ  
漫画 小畑 健

JUMP COMICS 

# ヒカルの碁

15 さよなら

STORY/  
HOTTA YUMI

MANGA/

OBATA TAKESHI

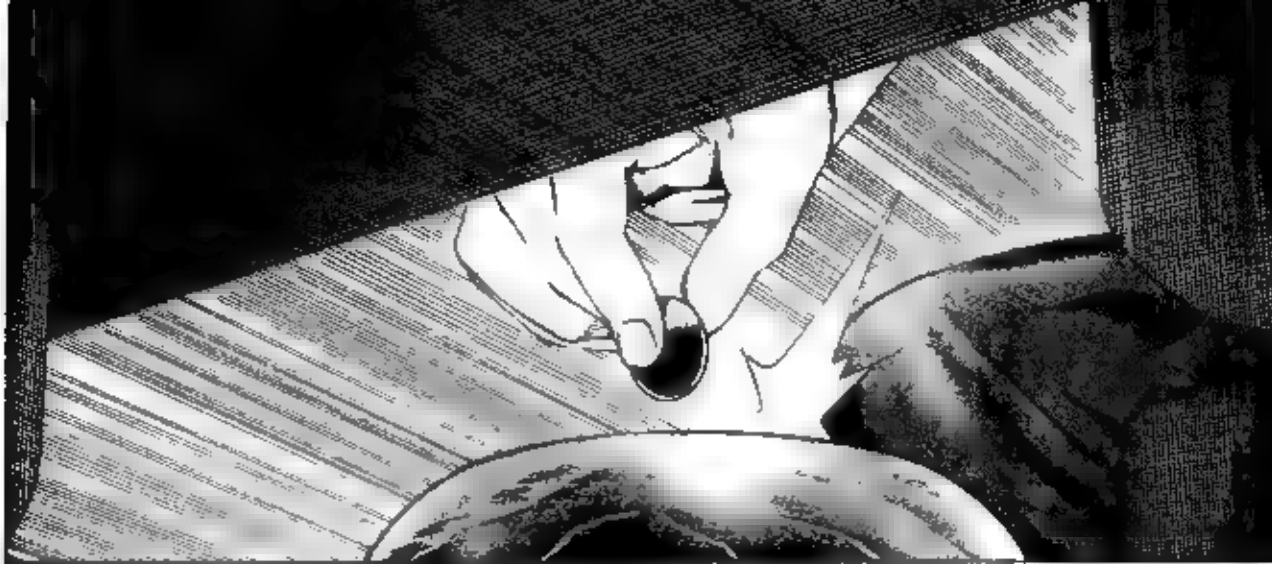
SUPERVISION/  
UMEZAWA YUKARI,  
4-DAN (NIHON KIIN)



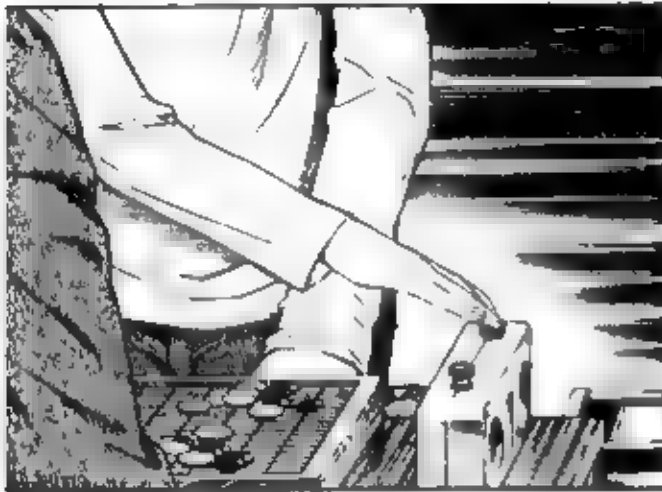
## **CAPITULO 122: ESTÚPIDO HIKARU!**

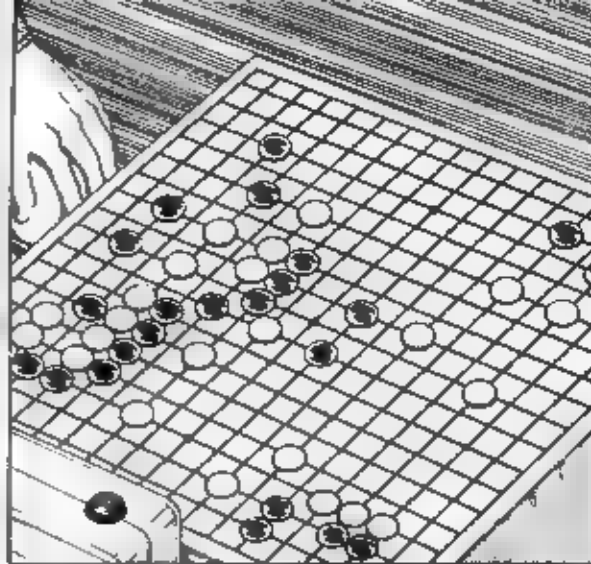
TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**X-FANSUB**









*Las fichas  
negras  
ganan  
territorio  
cada que  
el ataca.*

UGH



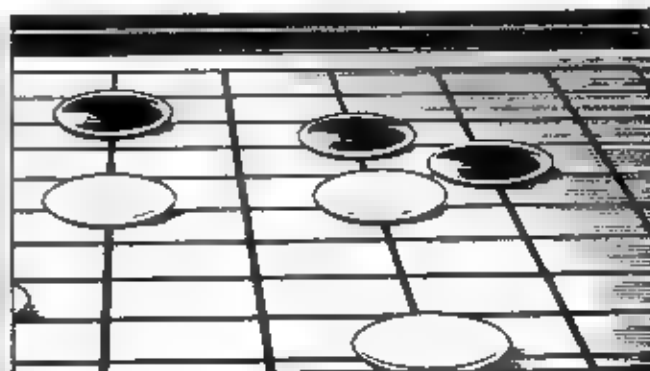
*Puse  
demasiada  
atención  
a la parte  
superior.*



*Por ahora  
debo tratar de  
mantenerme  
en el juego.*



*Debo ganar  
algo de  
territorio.*





*En cambio  
el bloqueo  
todos mis  
movimientos  
y hace mas  
grande  
su ventaja.*



*Pero  
...*

*Se que  
puedo  
reponerme,  
pero...*



*No tengo  
opción,  
debo ir  
por todo!*

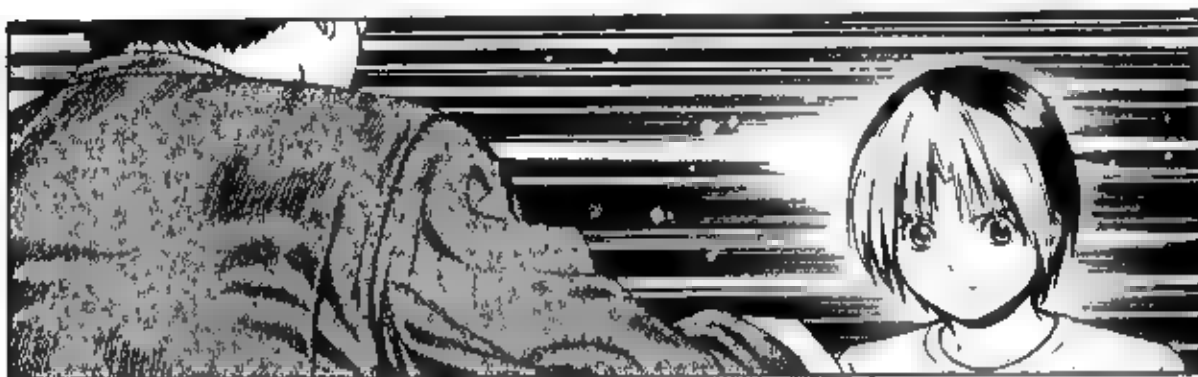


*Rayos  
...*

*La única  
oportunidad  
que  
tengo de  
hacer  
jugada,  
es en el  
lado  
derecho.*









Ha mejorado bastante en comparación a como jugaba antes.

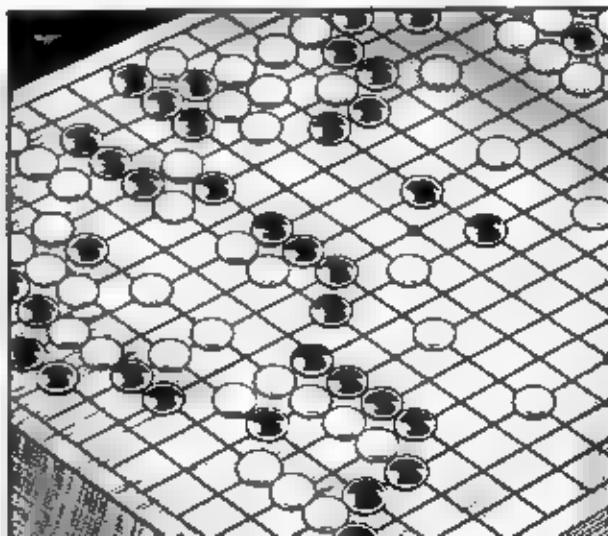


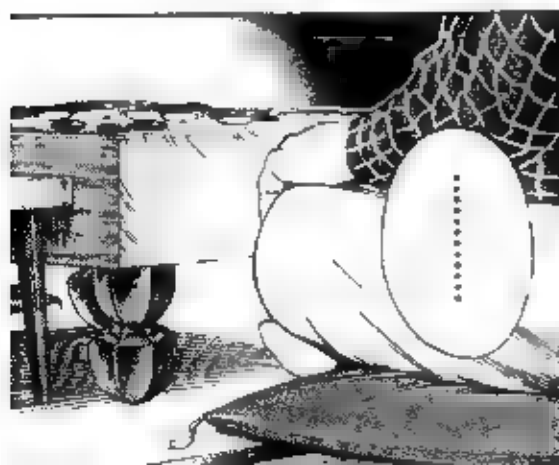
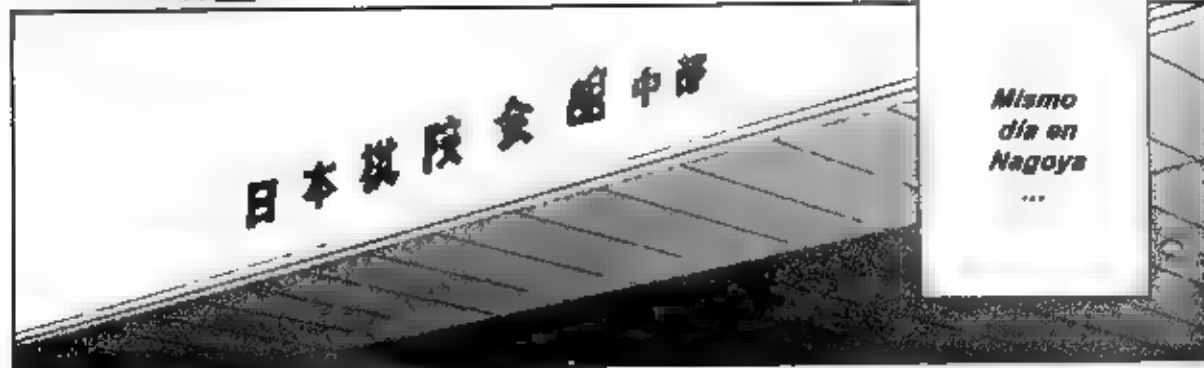
El ataca!

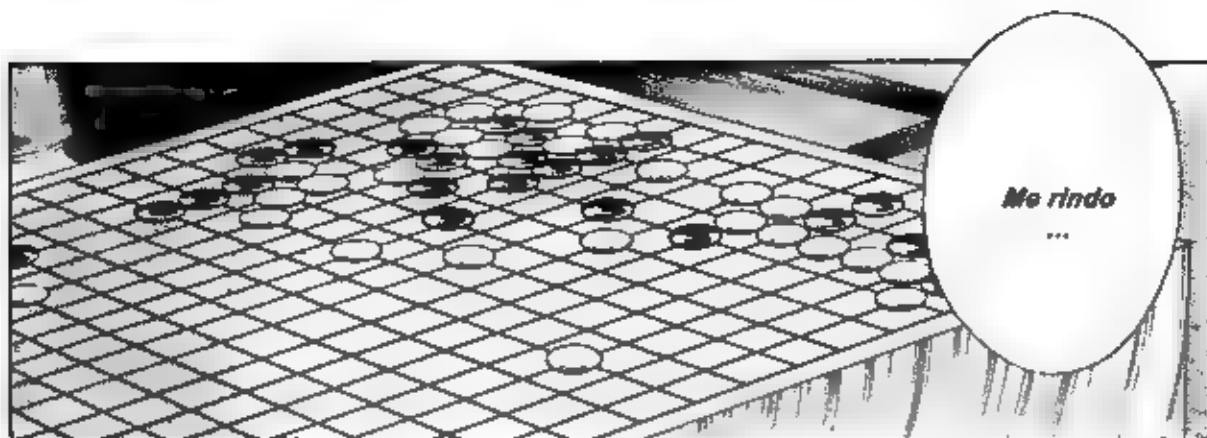
Además, en su afán de defenderse..



No rindo





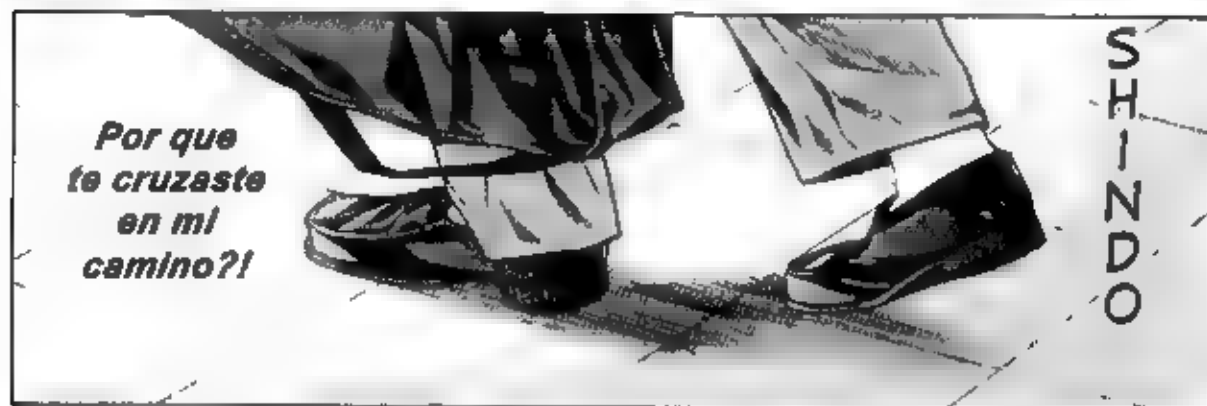






Las marcaciones muy bajas no son anotadas así, que no hay record de ellas.





















Hable hace rato  
con él por teléfono,  
parece que  
solo le robaron  
algunas cosas, pero  
él está bien..

Robaron  
la casa  
del abuelo!?



Está  
bien el  
tablero  
?!!

Y mi tablero,  
Hikeru,  
pregunta por  
el tablero!?



Ayer  
quería  
pelear  
y ahora  
está así?

Cielos!



Para mí es solo  
un mugroso  
tablero manchado  
de sangre, pero  
para ti es un  
recuerdo valioso  
de Torajiro,  
verdad?

El tablero  
vivió por  
140 años?

Apúrate,  
vamos!!!

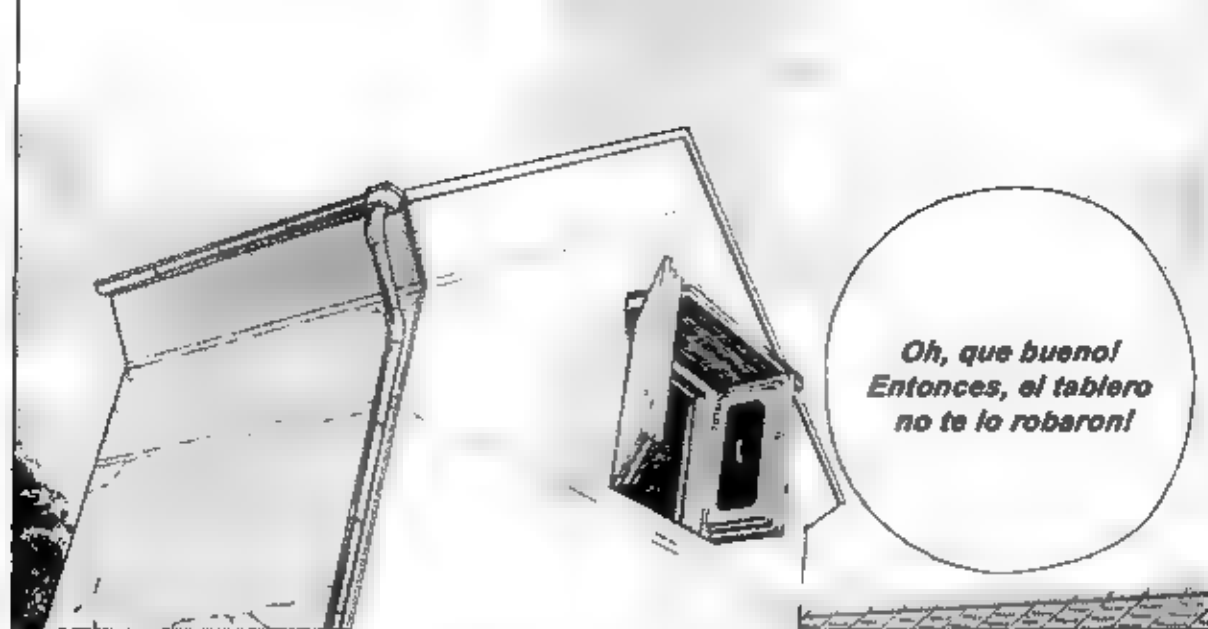


¿Que  
tal tu  
carrito?

Voy  
a ir a ver  
al abuelo!

No.





# ヒカルの碁図



Huh?



Aquí  
estás!

Rayos,  
es malo pero  
tu abuela aun  
me, pues  
dijo que por fin  
estaba limpio  
todo este lugar!



Será solo yo,  
o acaso se ven  
menos manchas  
que la primera vez  
en el tablero?

CRAZYHERS=

X-FANSUB





**X-FANSUB**

TRADUCCIÓN: SAKURA S.

EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**CAPITULO 123:**  
**NO QUIERO DESAPARECER!!**



*Estaré equivocado?*



*Parece como si la mancha en el tablero esta menos visible que antes.*



*Que?*



*Ah, si Hikeru!*







*Vayámonos  
a casa, así  
jugaras mejor  
conmigo.*



HIKARU

*Que dices  
macoso?*

HA  
HA  
HA



Hikaru  
yo...

*Como  
crees  
Sail*

*Cuando  
vengo a  
ver al abuelo  
debo jugar  
con el abuelo.*

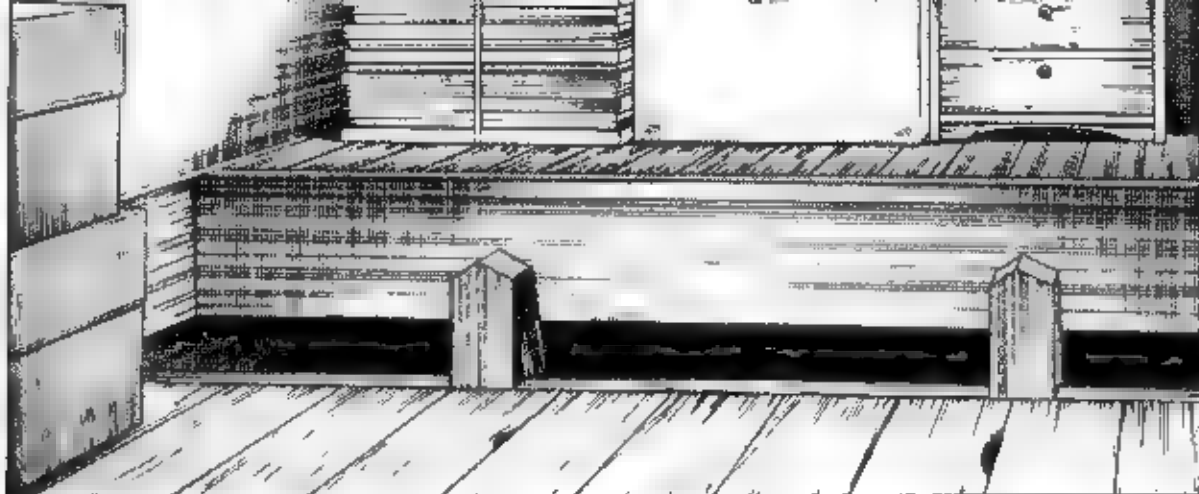


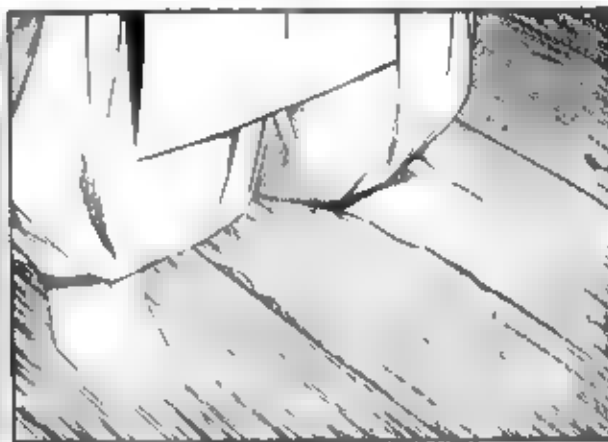
*Puedes jugar  
con tu abuelo  
cualquier  
otro día!*



*De que estas  
hablando?  
Nosotros  
podemos jugar  
cualquier otro  
día también.*

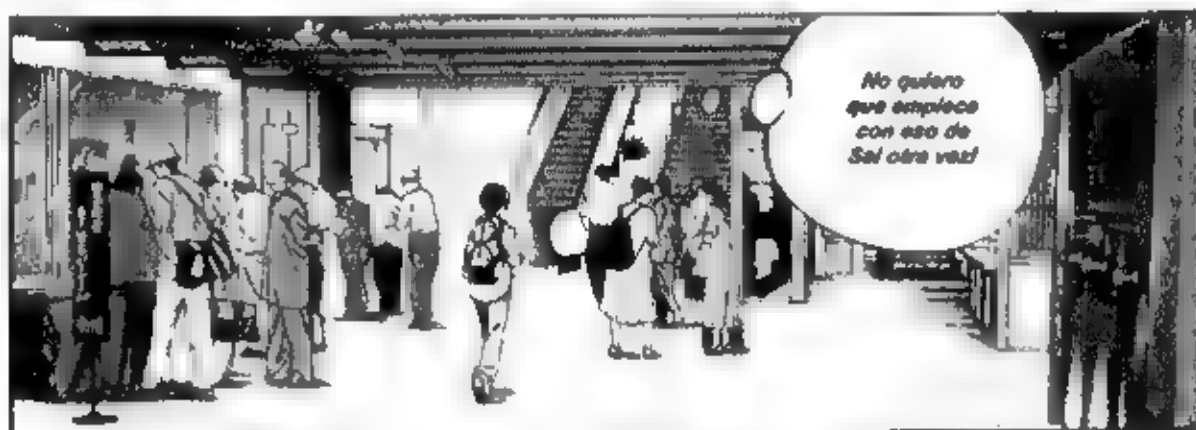














Si, cuando  
Ryoko-chan gana,  
ella siempre  
termina a sus  
oponentes con  
fuerza.

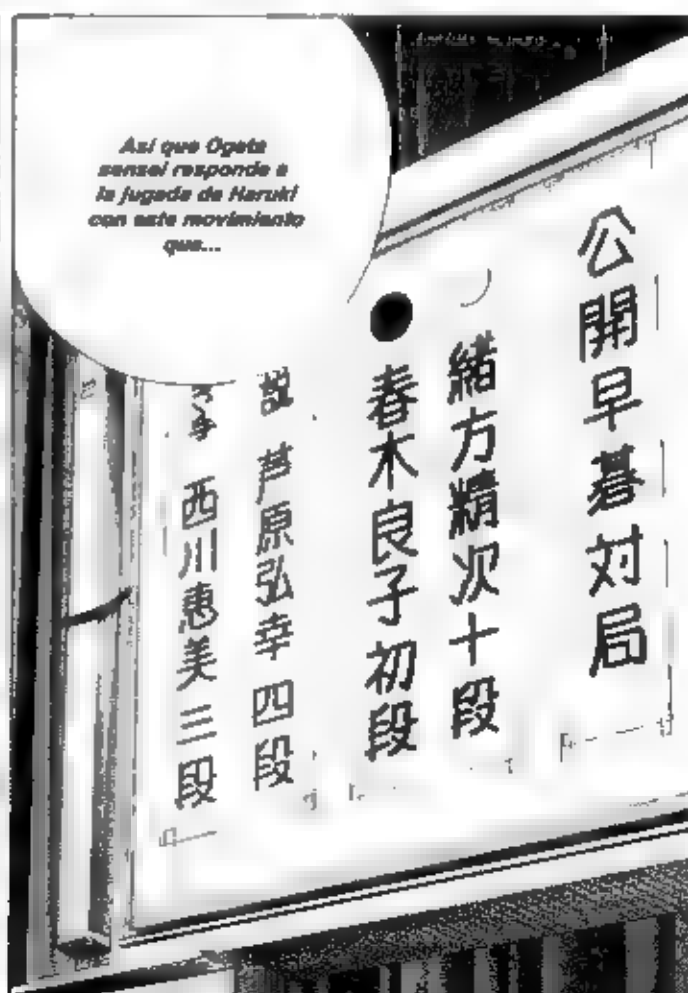


Aunque parece que  
Haruki-san este  
solo jugando de  
cualquier forma, ella en  
realidad no se intimida ni  
siquiera al jugar  
contra alguien  
como Ogata sensei.



Si lo critico  
mucho no se  
que me podrá  
decir al final  
Ogata sensei.

Si me preguntan,  
esa es una jugada  
un tanto extraña  
pero...



公開早碁対局

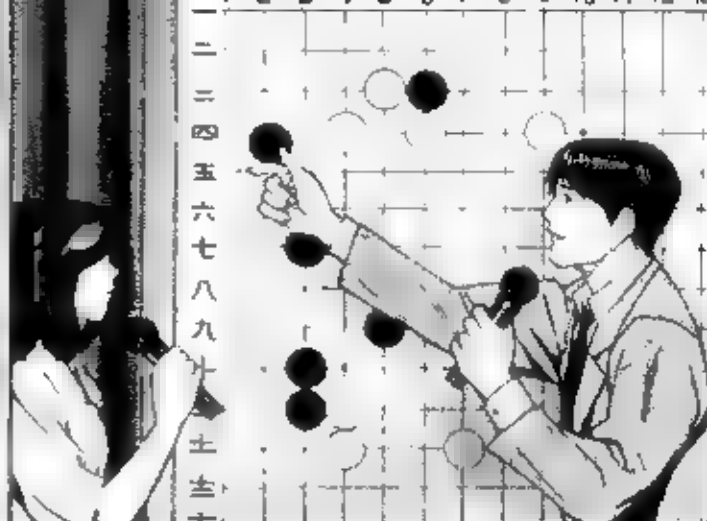
緒方精次十段

● 春木良子初段

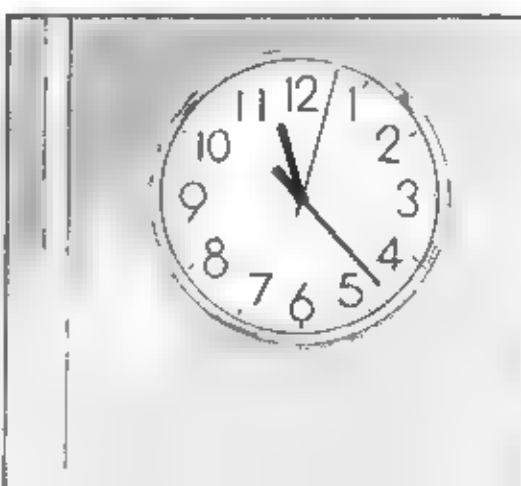
説 芦原弘幸四段

対 西川恵美三段





Así que  
esa jugada  
no parecía  
importante al  
inicio pero  
...







*Podías escapar de aquí sin hacer eso, aunque tampoco era necesario.*

*Eso tenía otro propósito...*

*Ahora lo entiendo.*

*Aliiii*

JAPANESE GO INSTITUTE SEMINAR



*Si, Japón es tan patético últimamente que no me dan ganas ni de verlos.*

*Buena suerte en tus futuras jugadas.*

*Una vez vencí a un Insei coreano antes de convertirme en profesional.*



*Eres un estudiante de secundaria y también un profesional? Que impresionante!*



*Claro que también en los torneos japoneses.*

*Estaremos pendientes de ti, Hikaru-kun!*



HUH  
?



Si era  
muy bueno,  
seguramente  
ya se convirtió  
en profesional  
también.

Suyon  
era muy  
bueno en  
el Go!

No era algo  
así como una  
basura del Go  
o algo así,  
verdad?!



Exactamente!

Oh, sí... supongo  
que si yo me convertí  
en profesional  
seguro el también.



Hay, no es  
necesario que  
te agustes  
tanto!

Ahhh! Ogata  
sensei!!!



Aun  
están jugando?  
Ya es tarde.





*Déjame jugar  
contra Sall*



*No de  
nuevo!*



*Hikaru,  
déjame  
jugar  
contra  
ell*

*Ogata sensei,  
ya te dije  
que no conozco  
a Sall*



*Así como  
esta de  
borracho  
no habrá  
problemas,*

*no será  
más que  
un juego.*









*Juegue  
contra  
mí ahora  
mismo.*



*Ahora  
mismo?*



*Gane,  
así que me  
debe un  
premio.*

HEY



*Bien  
tratarse  
de darte  
gusto  
jugando  
contra tí!*



*Que tiene de  
bueno jugar  
contra el sensel  
estando así  
de borracho?!!*



*Yo tengo  
tablero y  
piedras en  
mi cuarto.*

*Tu cuarto  
es de tres  
personas,  
verdad?  
Mejor van al  
mío, ahí solo  
estamos  
Ashiwa-  
san y yo.*

OK



*Tel vez  
se le vaya la  
borrachera  
por jugar  
contra ti,  
jaja!*

*Podrá  
siguiera  
jugar  
después  
de beber  
tanto?*



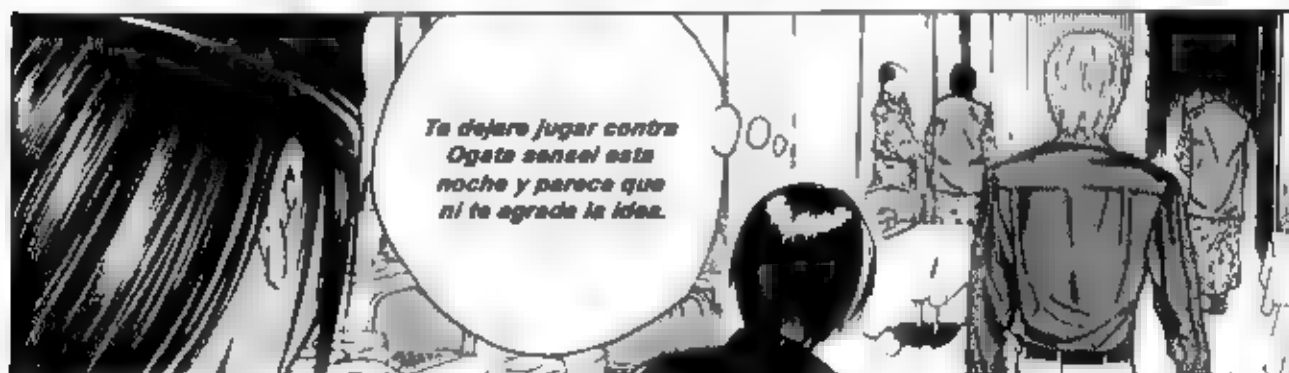
**HEHE**

*Esta es  
la primera  
vez que juego  
contra ti.*



*Al menos  
dime algo!*

*Ohh,  
por que  
esa cara  
larga?!*



*Ta dejare jugar contra  
Ogata sensei esta  
noche y parece que  
ni te agrada la idea.*



*No será yo,  
pero sí Hikaru?*

*Dios, es  
que...*



*Yo voy a  
desaparecer!  
Entonces  
Hikaru será...*



*Por que Hikaru?!  
Por que solo  
a Hikaru?!*



*No puedo  
contener mis  
celos hacia  
Hikaru y  
su futuro!!*



*No solo  
es eso...*



*No quiero  
dejar  
a Hikaru!*

*Yo no*

...



*Quería dejar  
a Torajiro.*

*Así como  
tampoco*

...





*Esa vez,  
durante sus  
últimos minutos,  
Torajiro me dijo...*

*Sí, lo  
lamento...*

*No quisiera  
irme...*



*No quiero  
irme, pero...*



CRAZYHERS=

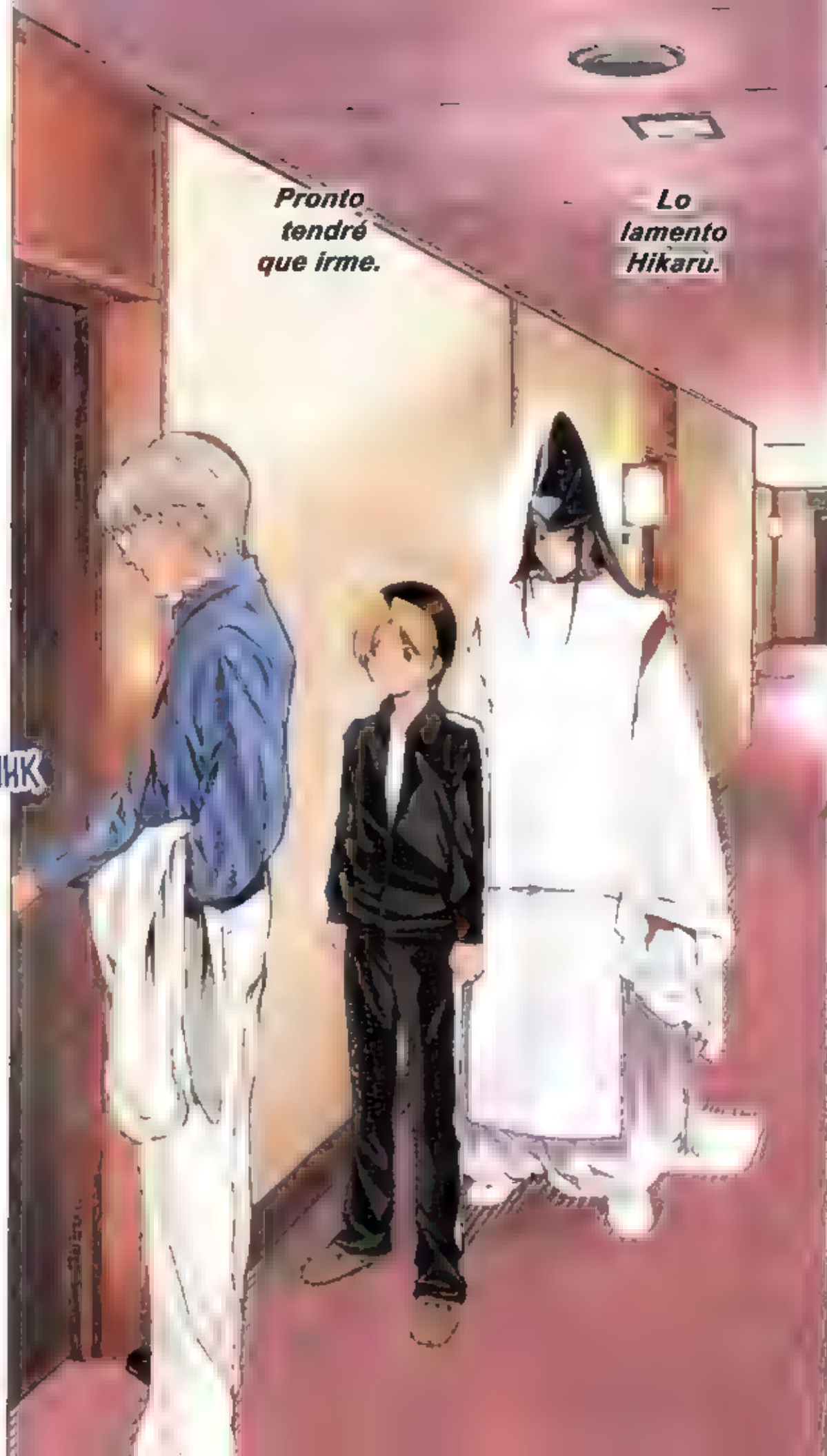
X-FANSUB

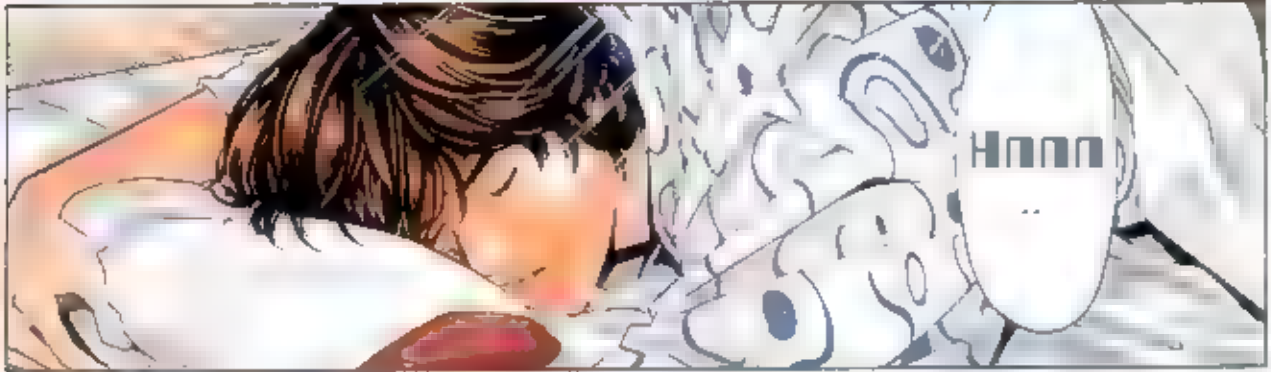
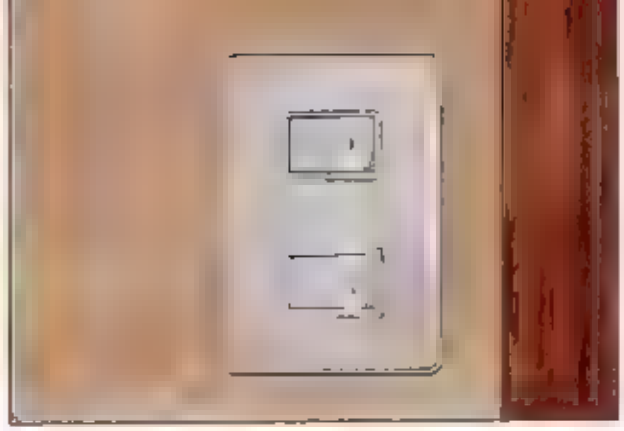
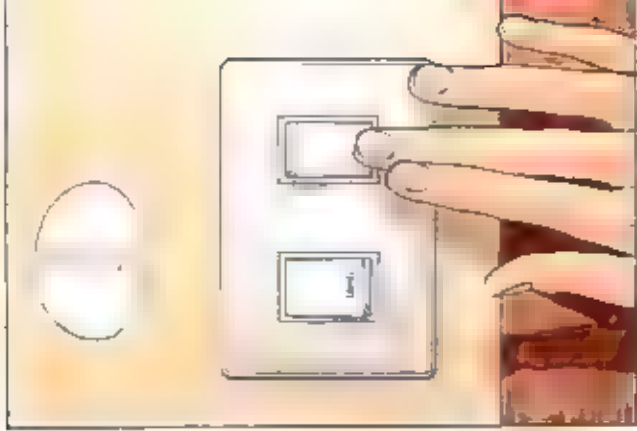


*Pronto  
tendré  
que irme.*

*Lo  
lamento  
Hikaru.*

CHHK





**CAPITULO 124: ADIÓS**

**TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI**

**X-FANSUB**

STORY:  
**HOTTA YUMI**  
MANGA:  
**OBATA TAKESHI**  
SUPERVISION:  
**UMEZAWA YUKARI 4-DAN**  
(NIHON-KOKU)

**ピカピカGO**





HIKARU

SHINDO

ヒカルの碁 15







*Eso es debido a que por fin pude conseguir el título de decimo dan.*

*Si, por primera vez estoy borracho.*



*Mocosol*

*Escuchar eso de un borracho no me impresiona mucho la verdad.*



*Estaba deprimido por el retiro de Touya sensei.*

.....

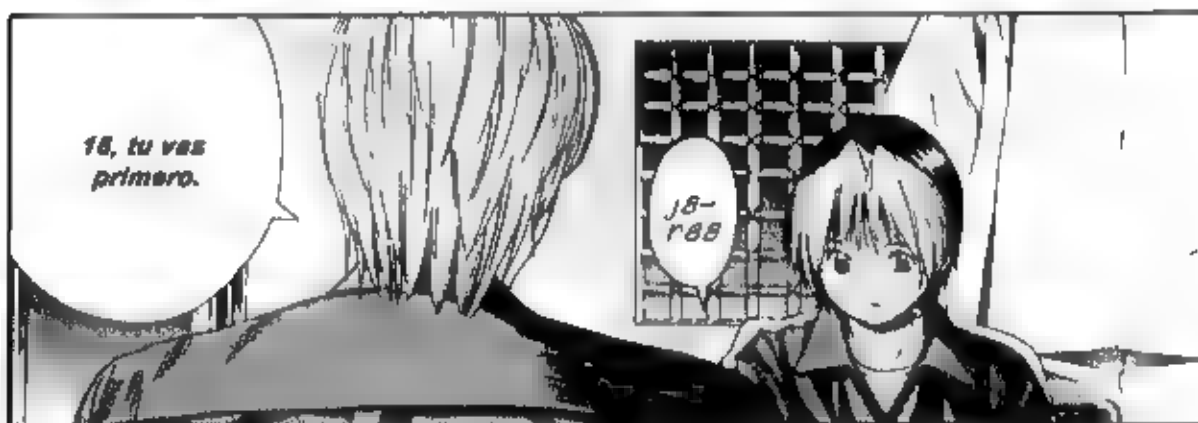


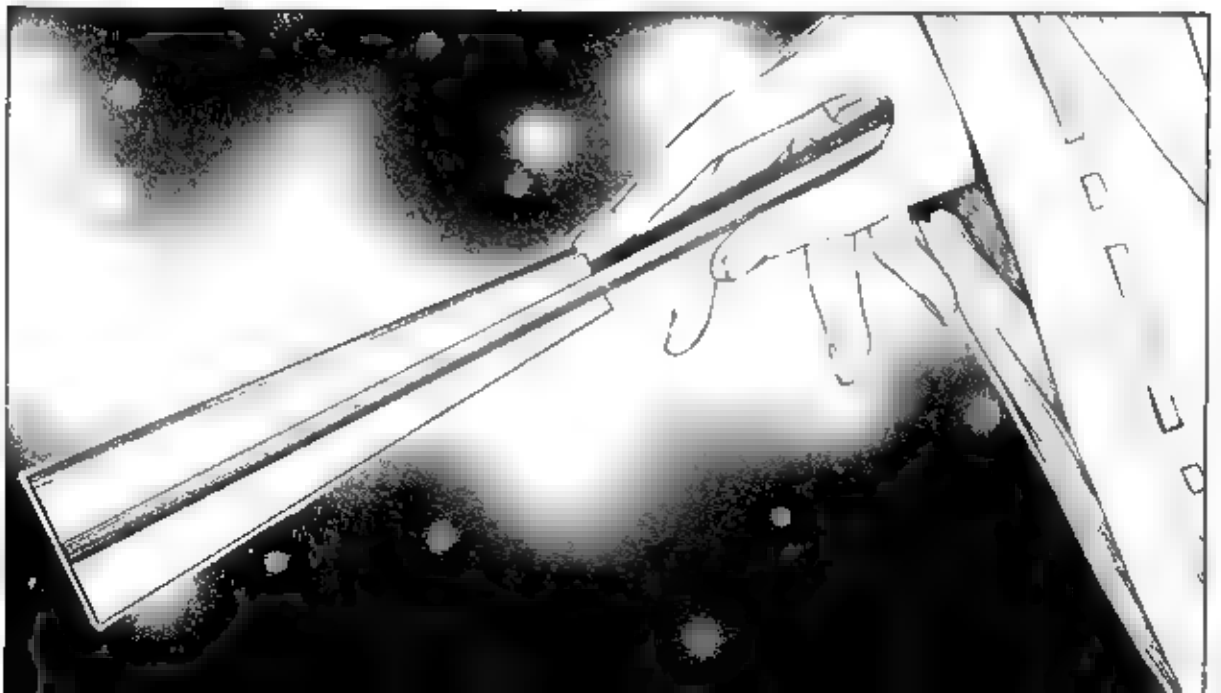
*Mi pelea real inicia ahora.*

*Me he convertido en decimo dan, pero el publico posiblemente no este convencido hasta que defienda el título el año próximo.*

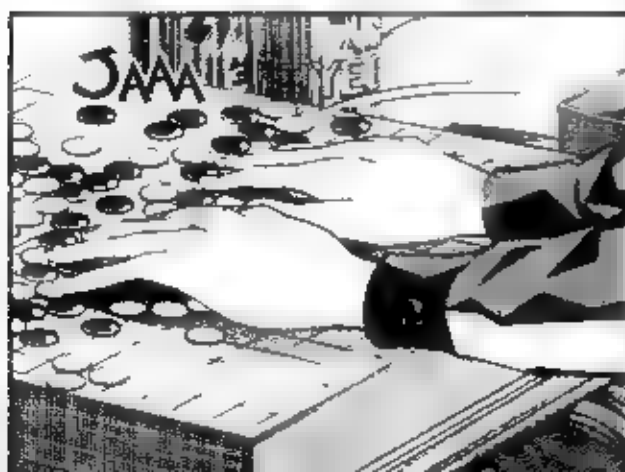


















Y fui  
vencido  
...

Pero  
al final  
mi jugada  
fue muy  
pobre  
y...



Pero estaré  
en problemas  
si planeo  
realizar una  
jugada contra  
Sal.



Estaré  
mal  
dejarte  
jugar  
contra  
Sal?!!

Creo  
que tiene  
demasiados  
tragos  
encima.



Buenas  
noches!

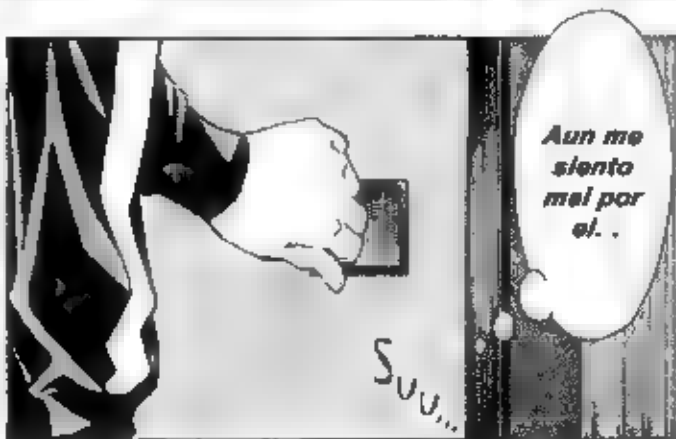
Pero  
...

Creo  
que no debo  
preocuparme  
por eso dado  
que este  
borrachol



Si, fue  
como  
si...

Que  
buena  
jugada  
...



Aun me  
siento  
mal por  
el. .

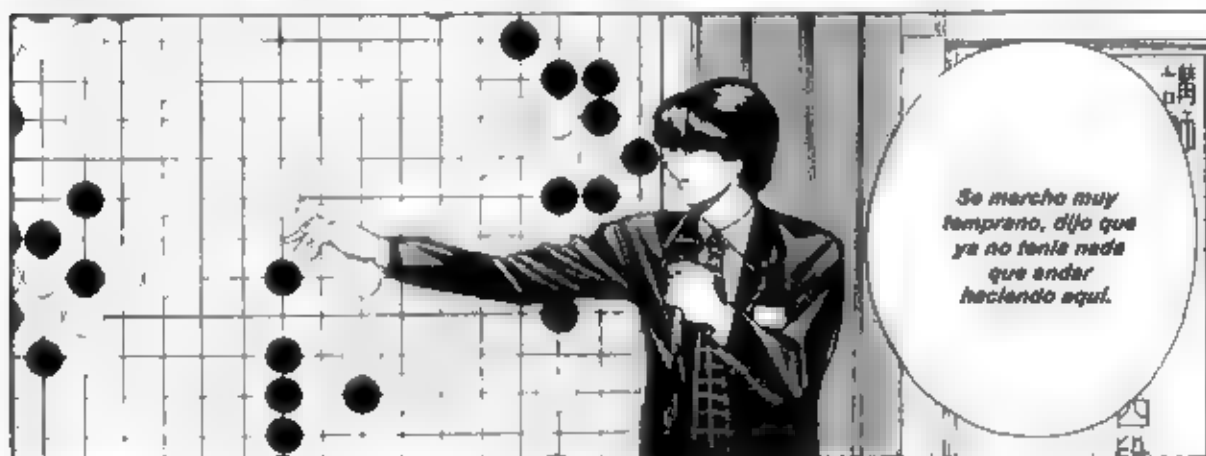
Suu...





*Donde  
esta  
Shindo?*

*Buenos días  
Ogata sensei!*



*Se marchó muy  
temprano, dijo que  
ya no tenía nada  
que andar  
heciendo aquí.*



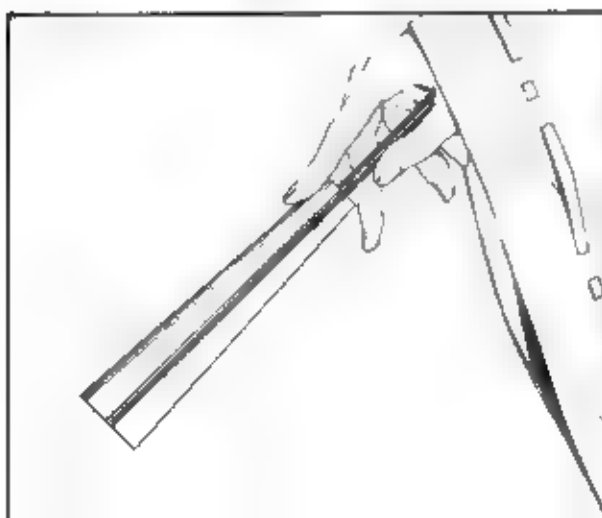
*Escuche que se le  
pasó un poco la mano  
con la bebida  
anoche Ogata sensei,  
si gusta tenemos  
pastillas para la  
resaca.*



*Ahh, dormí un  
poco durante el viaje  
en tren pero aun  
tengo mucho  
sueño!*

ヒカルの碁 15







*Si Torajiro existia  
por mi bienestar...*



*YAWN*

*PA-  
CHI*



*Torajiro  
me dejo usar  
su cuerpo.*

*Hace  
140  
años*



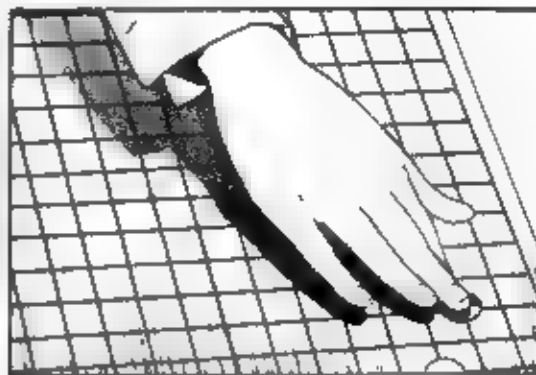
*Entonces yo  
existo para el  
bienestar de  
Hikaru.*





*Existe  
por  
alguien  
más.*

*Entonces  
Hikaru  
también...*



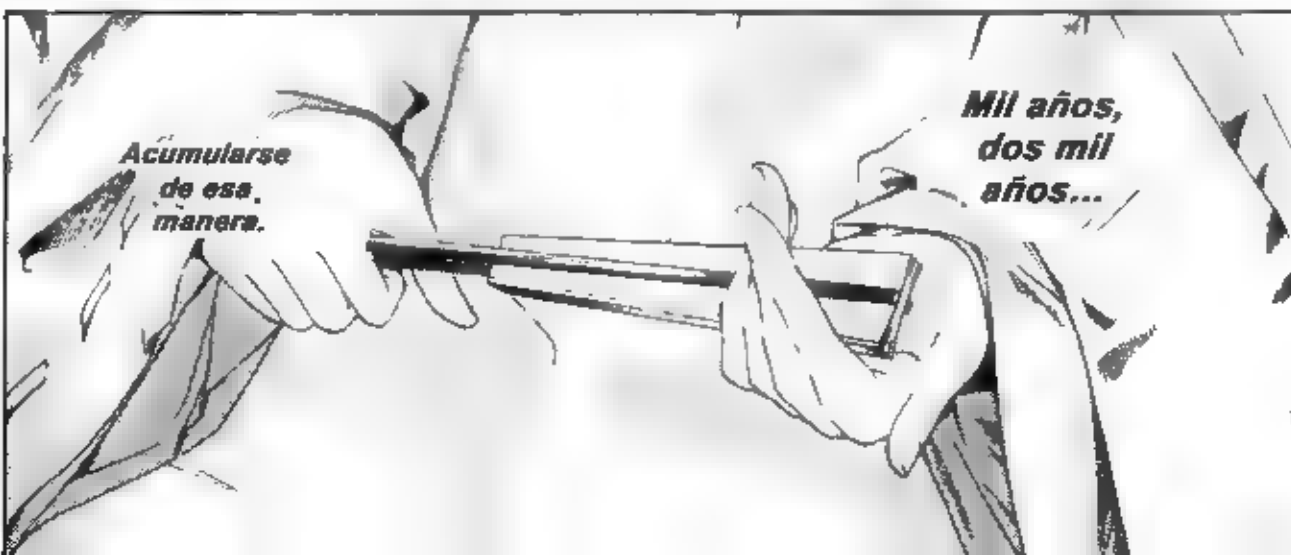
*Por  
alguien  
más.*

*Y esa  
persona  
también  
existe...*



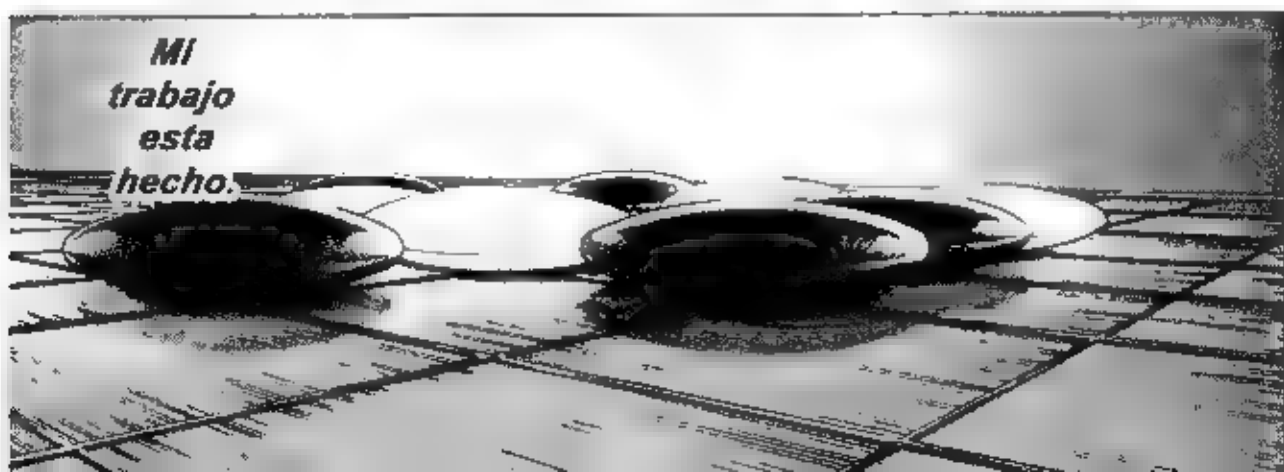
*Acumularse  
de esa  
manera.*

*Mil años,  
dos mil  
años...*





*El largo  
camino  
continua  
hacia  
la mano  
de dios.*



*MI  
trabajo  
esta  
hecho.*



HIKARU



*Ah, sí  
Hikaru.*



HEY  
?

HEY  
HIKARU



HIKARU

*Puedes  
olmea?*



*Fue  
Fu....*





CRAZYHERS=

X-FANSUB





**UN DETALLE ACERCA  
DE HIKARU NO GO**

● May 5th ●



**HIKARU NO GO**

**SAI DESAPARECIÓ EN EL DÍA DEL  
NIÑO, EL 5 DE MAYO, ME  
ENTERE DE ESO DESPUÉS DE CREAR  
LAS IMÁGENES PARA EL CAPITULO  
124, PERO EL CUMPLEAÑOS DE SHUUSAKU  
TAMBIÉN ES EL 5 DE MAYO, EL PRIMER  
LIBRO DE HIKARU NO GO SALIÓ A  
LA VENTA TAMBIÉN UN 5 DE MAYO... EL  
DÍA 5 DEL MES 5 ES EL DÍA DEL HIKAGO?  
(EL CINCO SE PRONUNCIA "GO" EN JAPONÉS)**





**X-FANSUB**

TRADUCCIÓN: SAKURA S.

EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

## **CAPITULO 125: SAI HA DESAPARECIDO?**



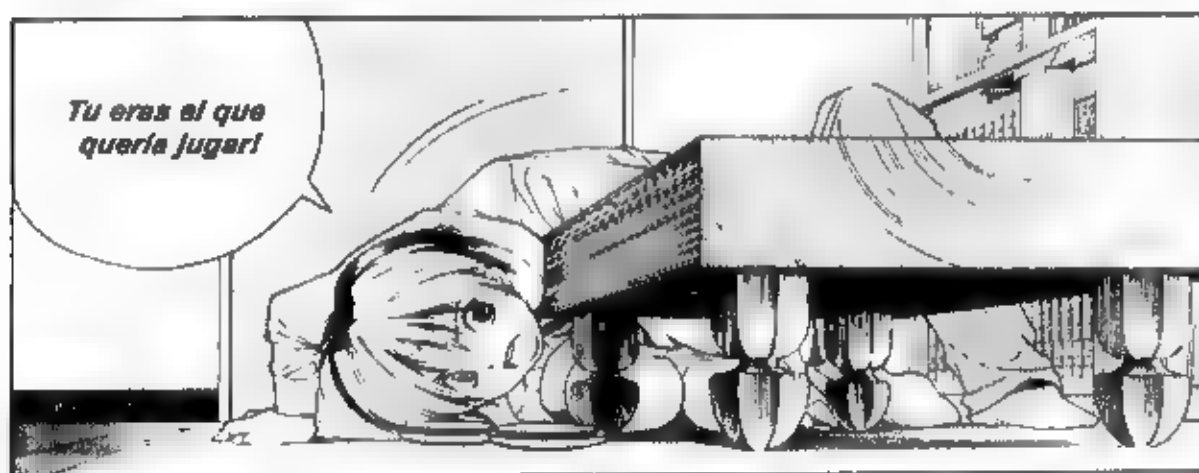
HEY



SAI?



Donde te escondiste?



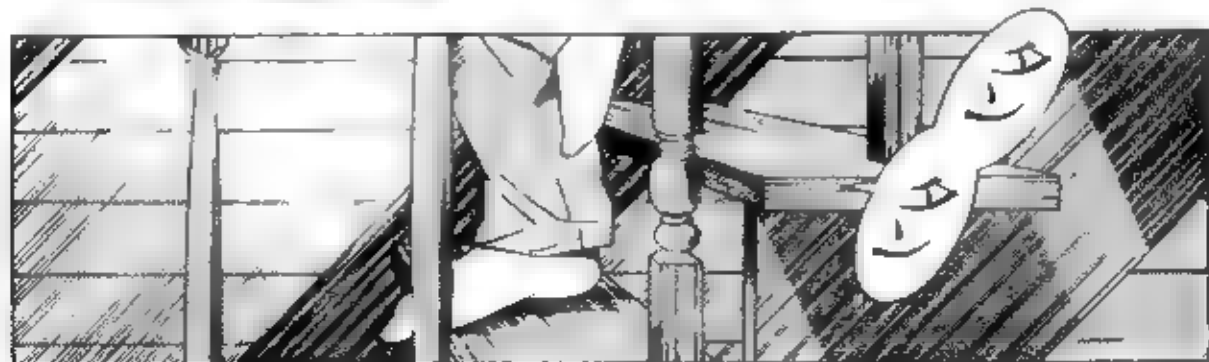
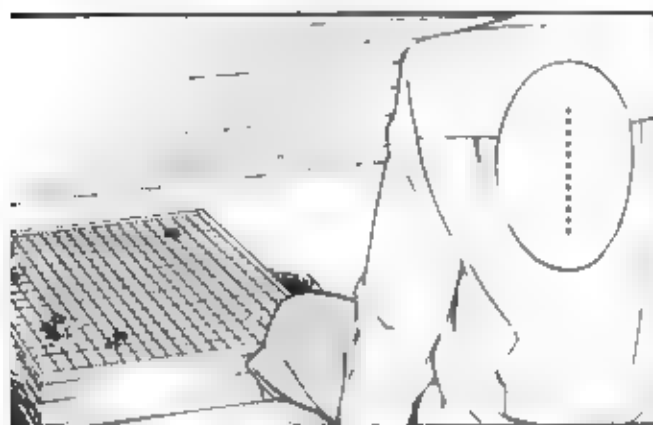
Tu eras el que quería jugar!

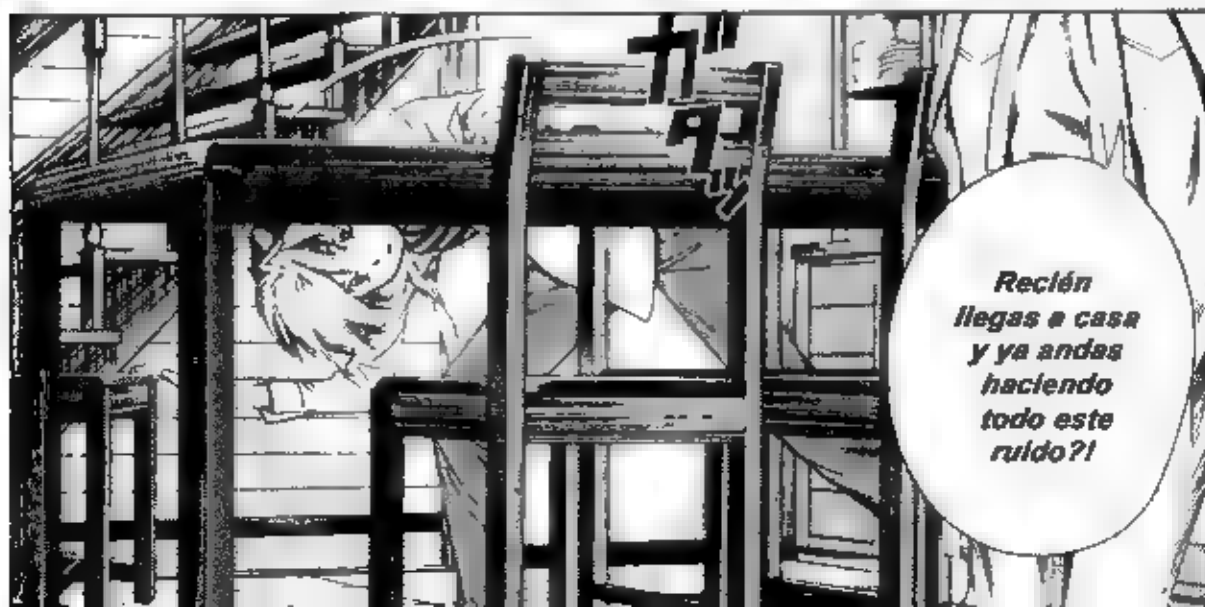
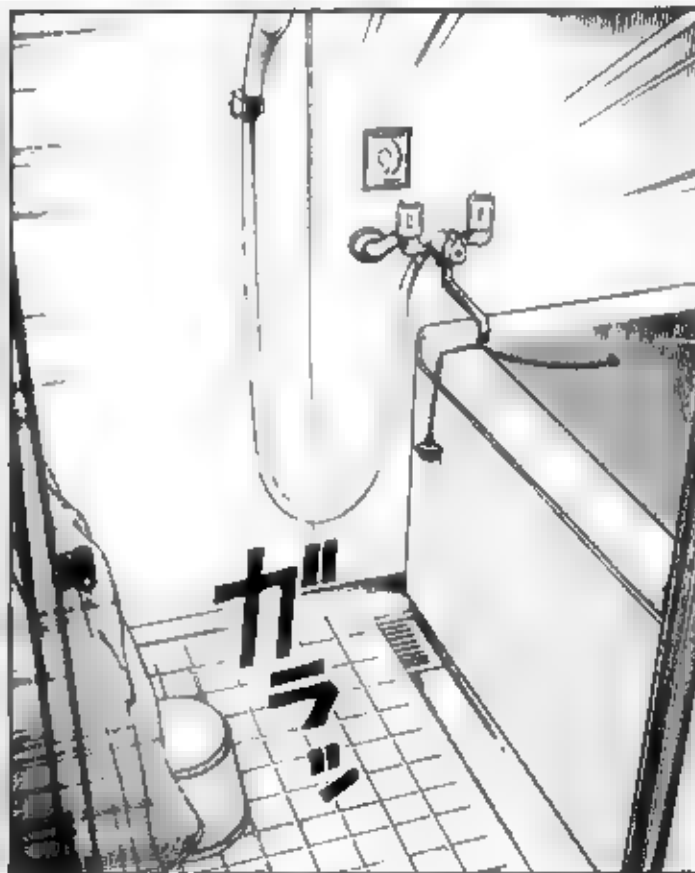
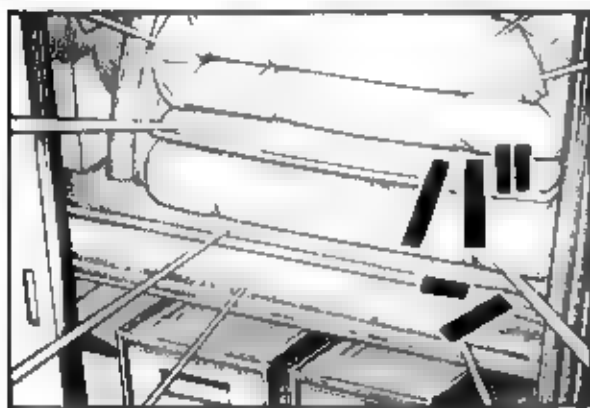


Se acabó!  
Me voy a dormir!



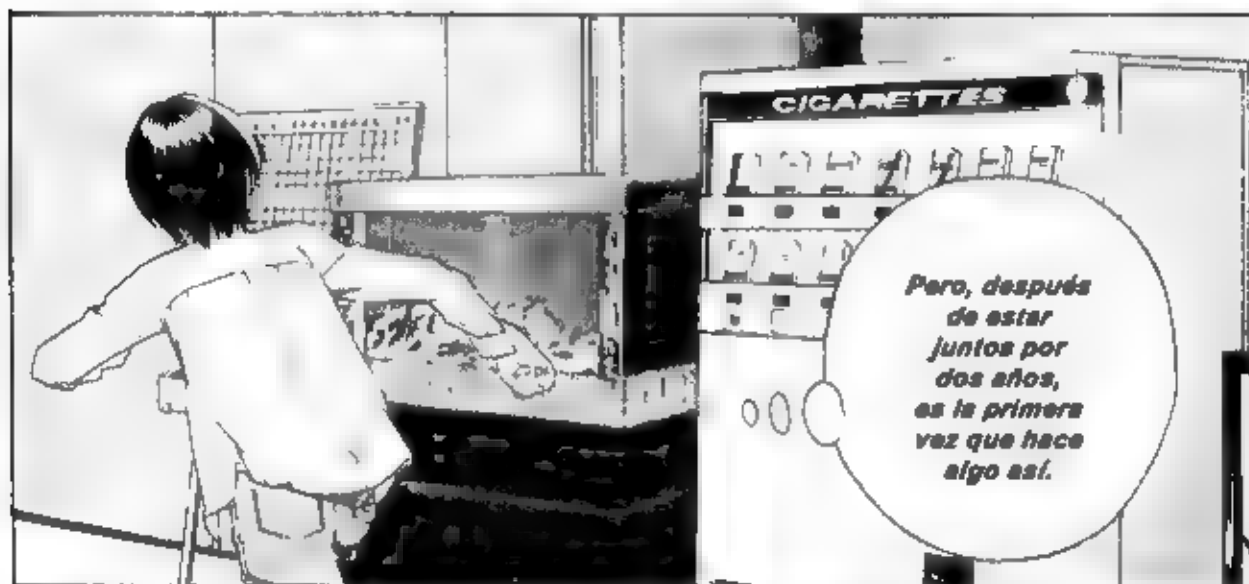
SAI!





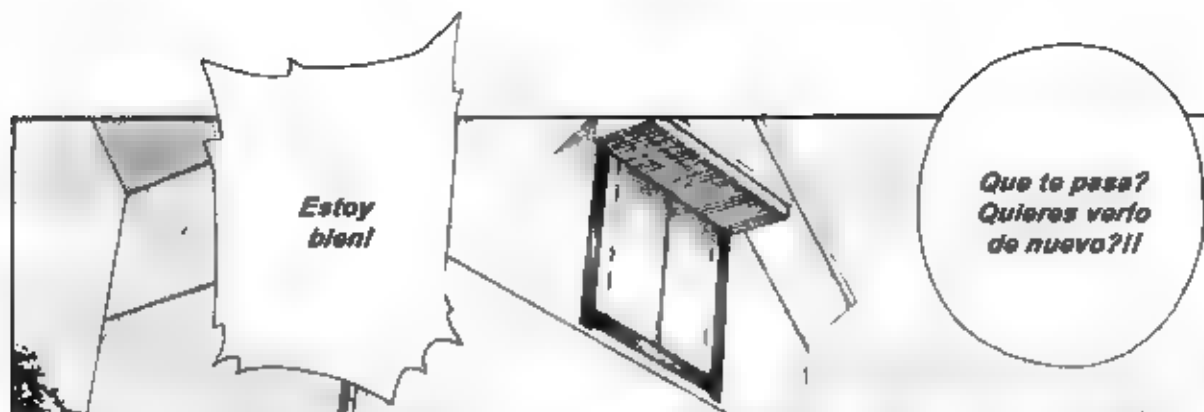






ヒカルの碁 15









*Esa  
vez...*

*Es cierto...la vez  
anterior que vine  
la mancha estaba  
mas borrosa.*



*Pronto  
desaparecería!!*

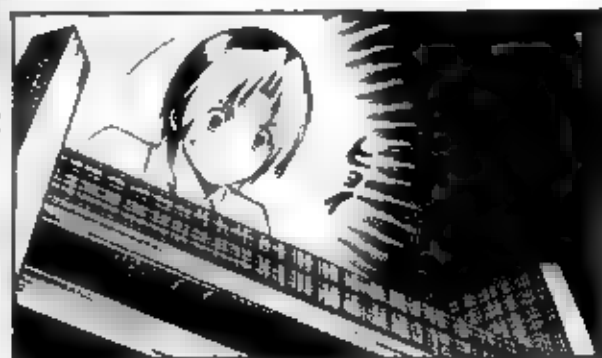
*El me grito algo  
así como que  
...*



*En verdad  
desapareció?*

*De que se  
trato todo  
eso... será  
que...*

ヒカルの碁 四



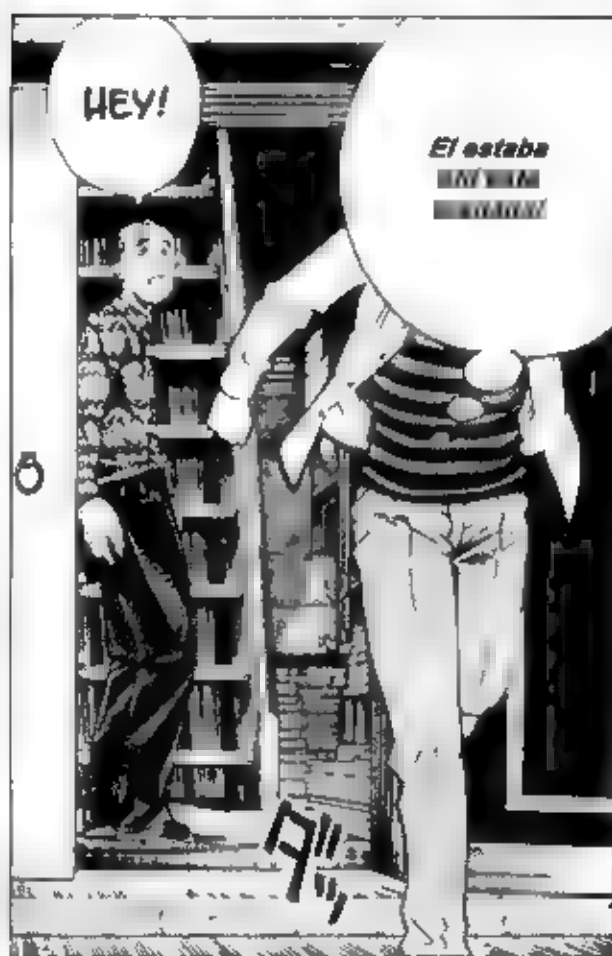




*Eso  
creo!*

*No se  
supone  
que es  
cuando ya  
no tienen  
nada pen-  
diente?*

*Que?  
Te refieres  
a cuando se  
van a la vida  
después de  
la muerte?*



*HEY!*

*El estaba  
[REDACTED]  
[REDACTED]*



*El  
deseaba  
estar  
en este  
mundo por  
miles de  
años!*

*El aun no  
adquirió  
la mano  
de dios!*



*Mi cuarto!  
Debe estar  
escondido  
en alguna  
parte  
de mi  
cuarto!*



*HIKARU!*

*Ya te  
vas!*



*Esto nunca había pasado, pero a lo mejor aprendió como irse por su propia cuenta.*

*Solo fue a alguna parte.*



*Estaba actuando raro últimamente.*

*Solo quería un descanso!*



*Ei...*





*Como voy a  
saber? Por favor  
no me preguntes  
esas cosas!!*



*Hikaru!  
Que te suceda?!  
Irte de esa manera  
al menos pudiste  
jugar un partido de  
Go conmigo  
antes de irte...  
ah, que?  
A donde te gusta  
ir a los fantasmas...  
yo...*



*Hola?*



*Ok, lo  
lamento  
gracias  
...*

*Lugares  
especie-  
les?!  
...*

*Proba-  
blemente  
no tiene  
una tumba  
...*



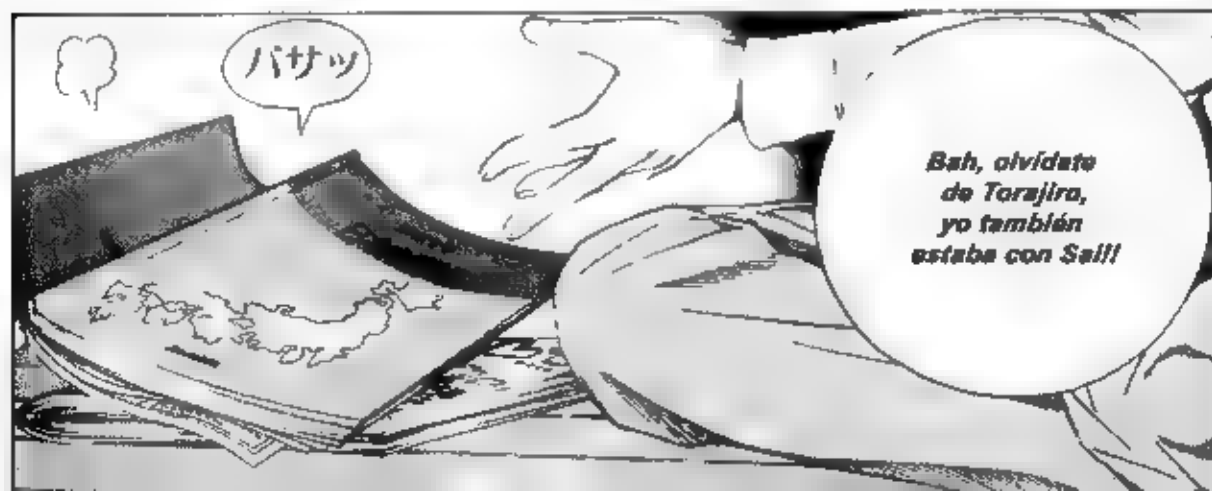
*Eso sería  
el lugar  
especial para  
nosotros?*

*No estaba  
en el lugar  
que nos  
conocimos  
...*



*Un lugar  
especial?*

*Su propia  
tumba...?!  
...*





**No puedo  
aceptarlo!!**

**Desaparecer  
de repente  
sin decir  
nada...**



**Aun  
tengo otro  
día libre!!**



**Te  
buscare!!**

**Esperare hasta  
mañana  
temprano  
si no aparece,  
tal vez deba...**



**No puedo  
aceptar eso!!  
Sal!!**







CRAZYHERS=

X-FANSUB



Esto  
es súper  
divertido!



Hikaru No  
Go para  
gameboy  
advance!!

Hikaru No Go  
Days with the  
Rough  
Draft (40)

Hotta (のいのろ)  
Xumi (のいのろ)

Una vez que lo  
entiendes puedes  
vencer y perder  
hasta 10 diferentes  
caracteres,  
crear trampas, etc.,  
es divertido cuando  
lees lo que los  
personajes dicen.

Dicen que el iniciar  
a la gente en el go,  
es la parte mas difícil, pero  
este juego es lo mejor.



Perfecta  
forma de  
iniciarse  
en el go.

El único problema  
es que la computadora  
se toma demasiado  
tiempo entre las jugadas,  
pero hay un límite entre  
lo que la computadora  
puede hacer con el go, así  
que eso no ayuda mucho.

Por eso es que  
prefiero jugar  
en un tablero  
de 9x9.



Las líneas  
se ven bien  
definidas...  
eso me gusta.

Hay un  
modo secreto  
donde puedes  
jugar go  
de un solo  
color.

Aun si haces empates o juegas un ridículo juego  
de un solo color, no harás nada, crear un empate  
es difícil, hacerlo en cuatro tableros de 19x19  
es casi un acto divino...

Concen-  
trado.



Lo único  
bueno de las  
computadoras  
es que  
no se pueden  
enojar contigo

# CAPITULO 126: BUSCANDO A SAI

TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**X-FANSUB**









*Ese es el  
ómnibus,  
verdad  
Kawai-  
seni?*

*Oh, ese  
ómnibus  
dice isla  
Inno!*

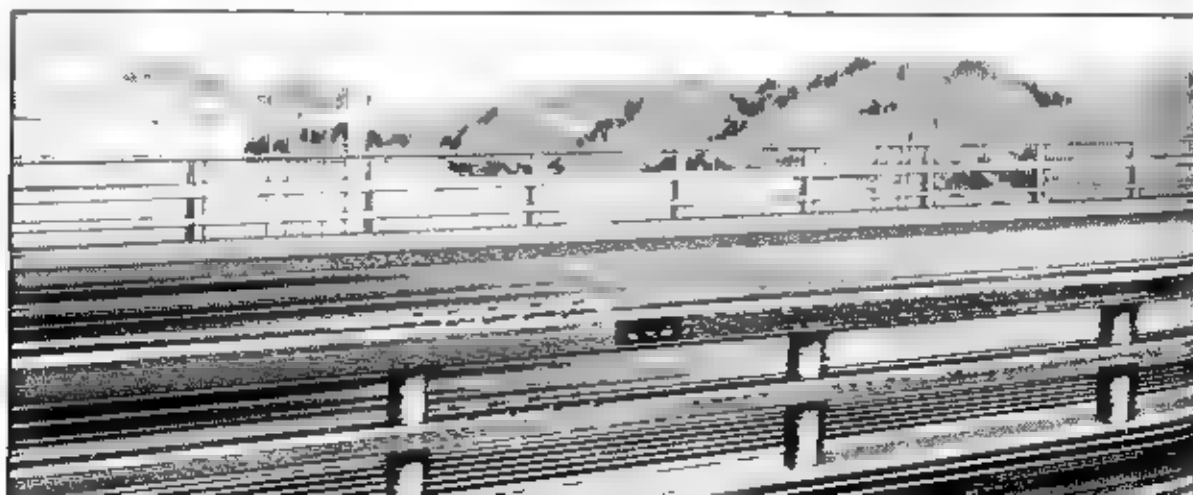


*Dios!!  
Los  
chicos  
siempre  
llevan  
prisal!*

*Ese es!!  
Vamos,  
apúrese!!*



*Hey, dicen que  
el ómnibus que  
va a la isla Inno  
sale de por aquí.*





Me dijeron  
que no se  
tardaba mucho  
en llegar.



Al  
museo de  
Shusaku.

Toma como  
15 minutos  
después de  
bajar del  
ómnibus  
para llegar  
...



Claro! Si es  
la isla Inno!

Tenemos que  
ir cerca  
del mar?



No era  
a ese lugar  
que querías  
ir?

Es su  
lugar  
de naci-  
miento!

Shusaku?



Si el  
esta ahí,  
seguro esta  
emociona-  
dísimo  
mirándolo  
todo!!



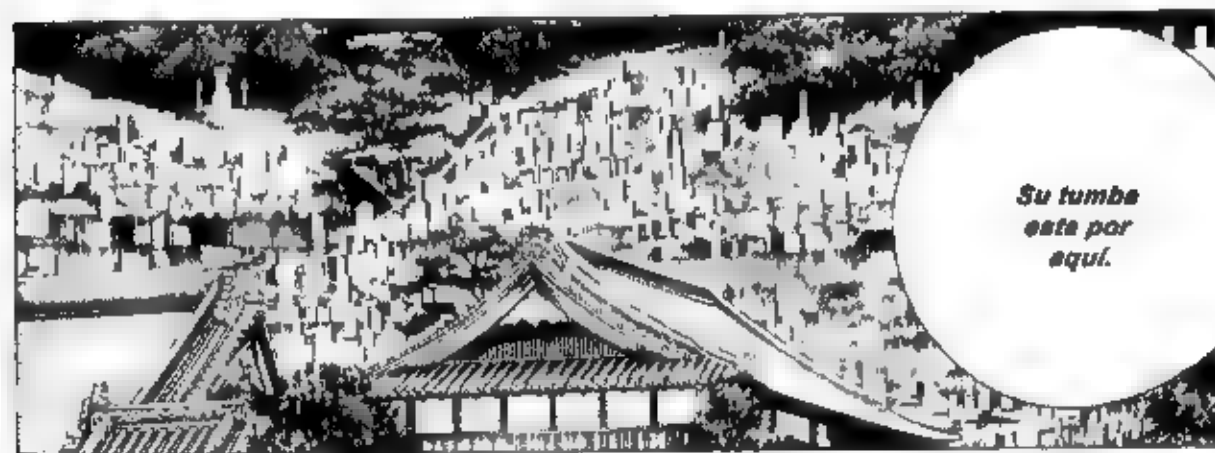
Museo,  
eh...

Podría  
Ser estar  
en un  
lugar  
así?















Hey, que te  
pasa ven  
aquí!!



En verdad  
es su tumba  
mira, aquí dice  
"Shusaku"



No vine  
aquí a rezar  
frente a la  
tumba de  
Torajiro...  
Shusaku  
sensei.

Tu...



Si es  
aquí donde  
Torajiro  
creció  
entonces  
Sei paso  
muchos  
años por  
aquí,

Lo lamento  
mucho!  
Es un  
momento  
muy triste



Si me ves,  
entonces  
vuela de  
regreso  
a mí!!

Si estas  
aquí,  
contás-  
tame!



Hey,  
soy yo!!!

SAIKU!!





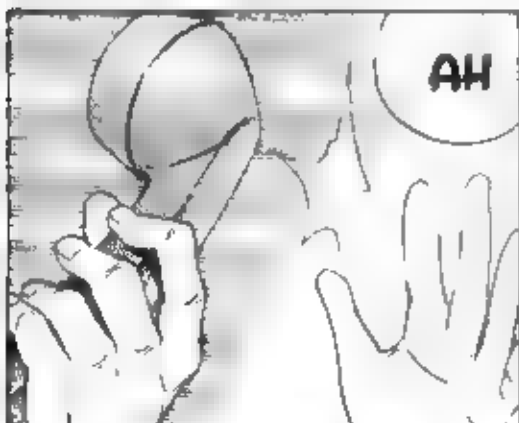






# ヒカルの碁 15





A que se refiere con secuestro?

Esto es mas bien trabajo de niñera!!!



Que a  
donde  
vamos  
a ir?

Si! Vine con  
el desde  
Tokyo!!

Yo? Soy  
un taxista  
que lo  
conoció en un  
sañón de go!



Por que tan  
de repente?  
Como voy  
a saber?

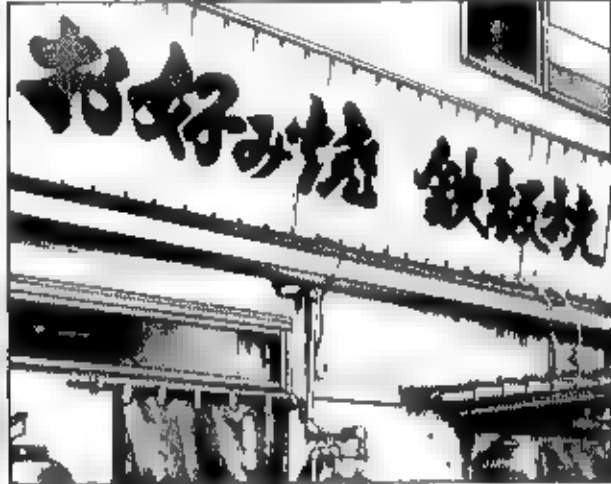
Es un antiguo maestro  
del go y hemos estado  
visitando lugares  
donde el estuvo...



**Regresa  
pronto!!!**

*Al siguiente  
día...*

SIGN- OKONOMIYAKI











SAI

*Aunque anduve mirando por todos los rincones.*



*Ayer y hoy*

*Que estas haciendo?*

SAI



SAI!



*Entonces tal vez este en Tokyo!!*



*Si no se encuentra aquí...*



ヒカルの碁15

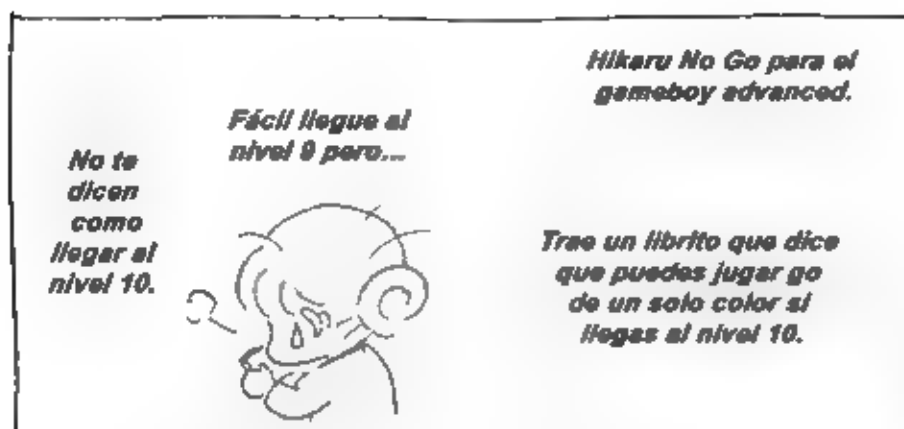




CRAZYHERS=


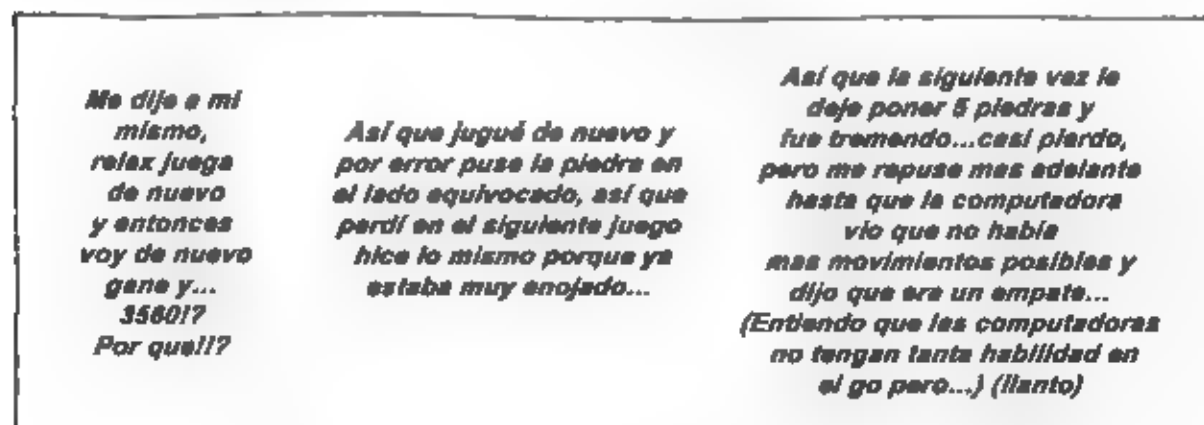
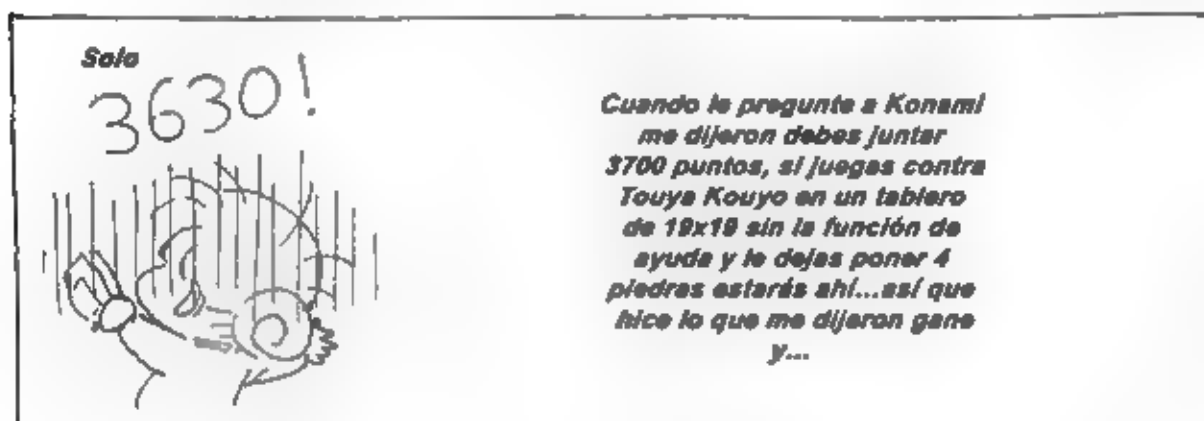
X-FANSUB





Hikaru no Go  
Days with the  
Rough Draft #4!

Hotta  
Xumi





TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**X-FANSUB**



*No  
inventes,  
obvia-  
mente  
estaba  
hablando  
de 5000  
yens!*



*Eso  
significa  
50000!*

*Tu pusiste  
tu mano  
de esta  
manera  
...*



*Cincuenta...  
como te  
atreves...*

*Entonces  
haberlo dicho  
desde el  
principio,  
podimos  
~~haber estado~~  
~~hablando~~  
hasta de  
50 yens.*



*Andas  
con ese  
tipo  
de los  
anteojos  
de sol?*



*K.....  
KAWAI-  
SAN!?*



*Bueno, el  
que inicio  
hablando  
con lo del  
beisbol fue  
Shuhei.*

*Dile que debe  
evitar decir  
que es un gran  
fan de los  
gigantes  
de Tokyo  
mientras este  
en Hiroshima.*

*SI.*



Es un  
precio  
bajo  
para una  
lección.

Entonces  
deja  
5000 yens  
y vete!



Además,  
Shusei se  
enloqueció  
cuando  
le faltó el  
respeto a  
las carpas de  
Hiroshima.

Beisbol?



KAWAI-  
SAN!



Ganare  
este y  
me iré!

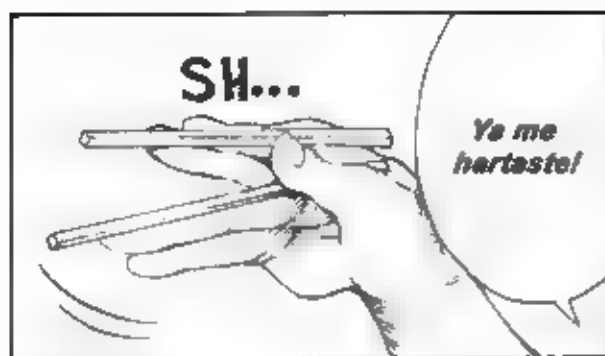
Lección?!  
Déjate de  
~~lecciones~~  
juguemos  
otra vez!!

No  
tontees, es  
que no te das  
cuenta de mi  
fuerza!?



Espérame  
un rato,  
solo juego  
un juego  
mas!!

Que estas  
haciendo?  
Si vas a  
pelear  
entonces  
me voy!





¿Quién  
es usted  
señor?



Si eres  
profesional  
no debes  
despreciar  
a los prin-  
cipiantes.

Leí sobre  
tu juego de  
inicio de dan  
contra Touya  
Kouyo que  
juego tan  
interesante!



UGH

Ves?  
5000 yens  
es un precio  
bajo por tan  
valiosa  
lección.

Incluso ha  
jugado contra  
kansais  
profesio-  
nales.



Shuhei el  
amateur  
numero 1.

El es el  
representante  
para el torneo  
amateur  
de Japón  
de este año.

\*Kansai = Western Japan



Bateador!  
dori?

PI...

Desahzo  
de este  
tipo!!!

Hey,  
bateador!!!!



*Mejor no  
te quejes  
cuando te  
vencan!*



*En  
realidad  
estaba  
descan-  
sando.*

UHM.....



*Vamos,  
apúrate!!!*



*Tengo que  
ver esto.*

*Shuhei  
va a jugar  
contra un  
profesional.*



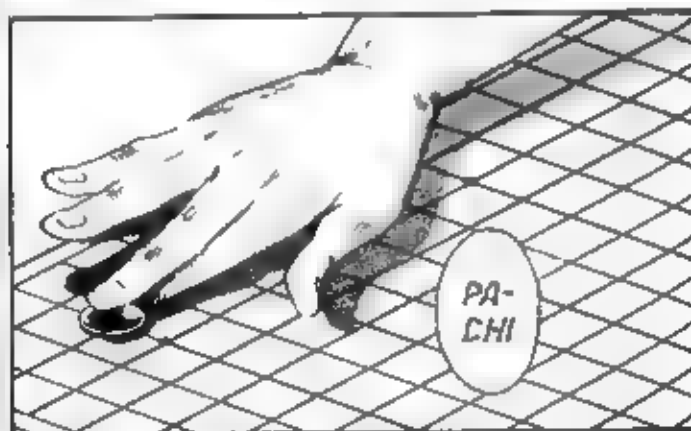
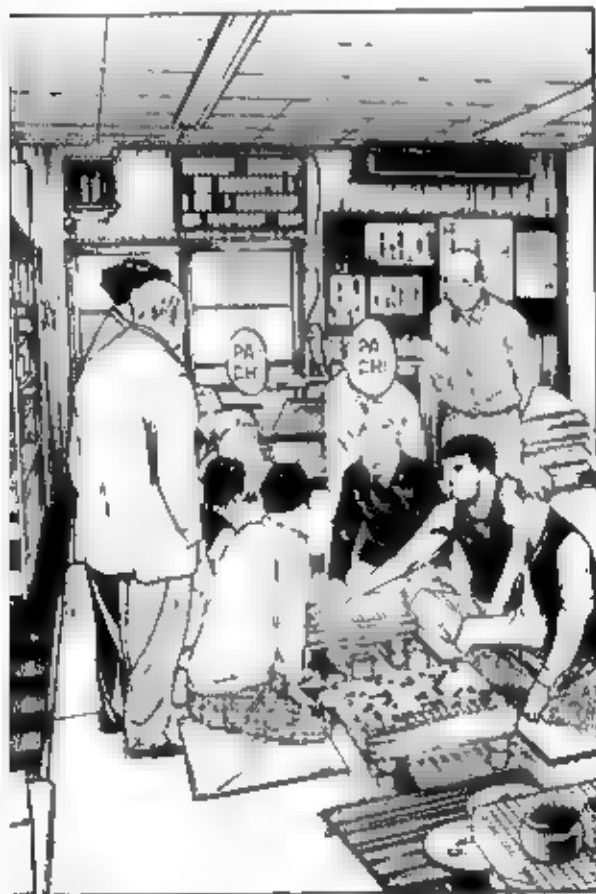
*Oh... Hey,  
mas te  
vale que no  
pierdas!!*

*Rayos,  
Kawai-san*



*Muy bien,  
entonces  
empecemos  
el juego.*







\*Edo mas tarde llamada Tokyo





*A menos que quieras hacer el ridículo!*

*Claro.*

*PA-CHI*



*Eso es!*

*La familia de Torajiro en Tokyo!*



*A quien le importa eso?! Solo concéntrate en el juego!*

*En que lugar de Tokyo?*



*Aquí debe ser donde se encuentra Sait!*

*PA-CHI*

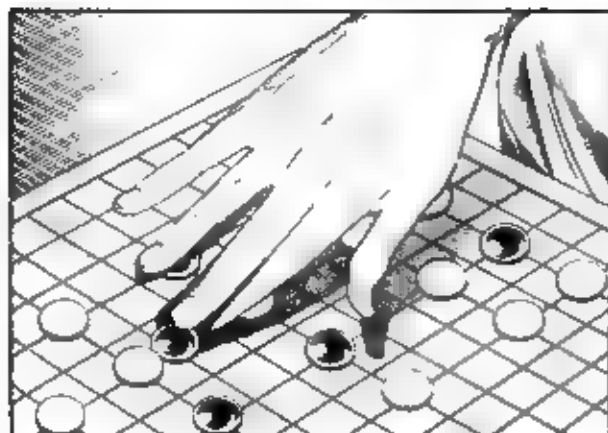


*En Tokyo! Debe estar en Tokyo!*

*Claro! Él no podía ir a un lugar tan lejano como Hiroshima!*



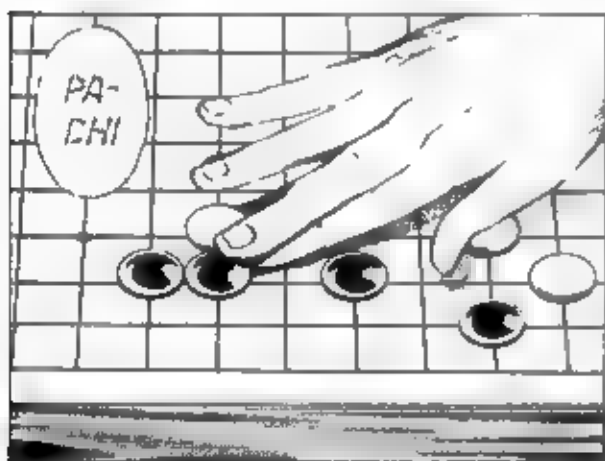
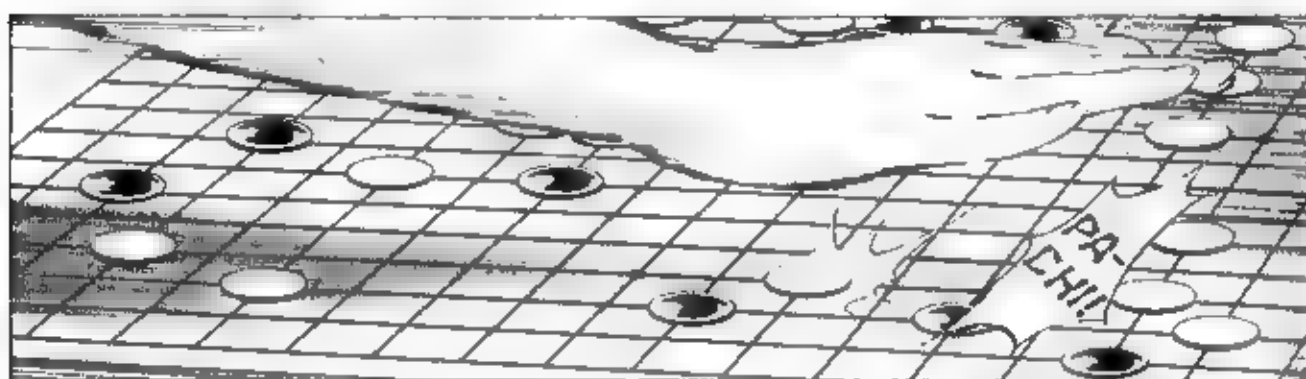


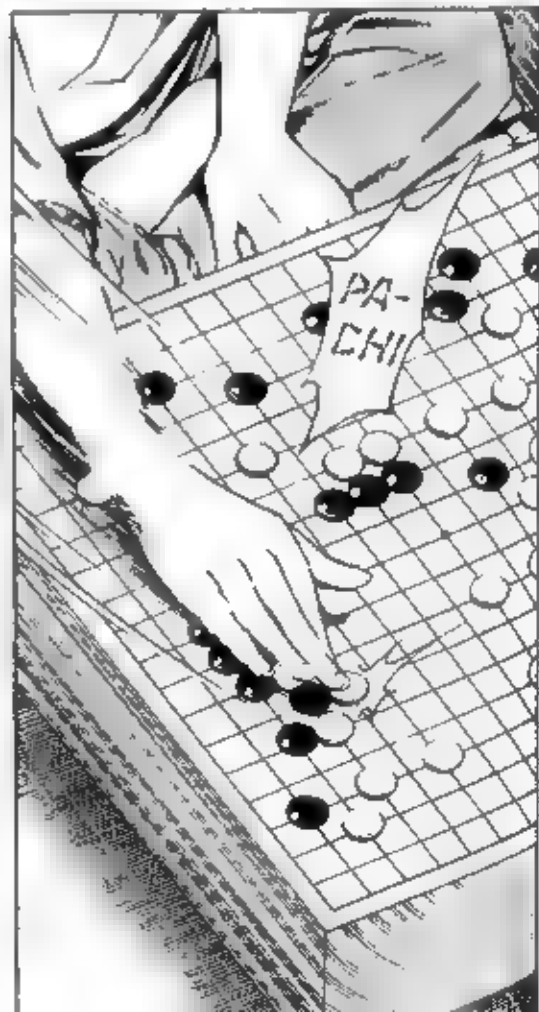


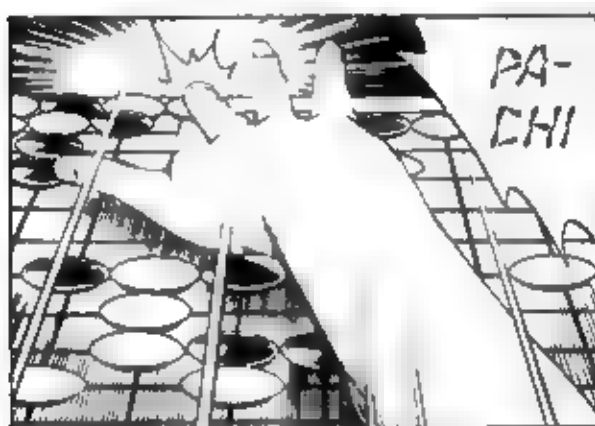


ヒカルの碁 15

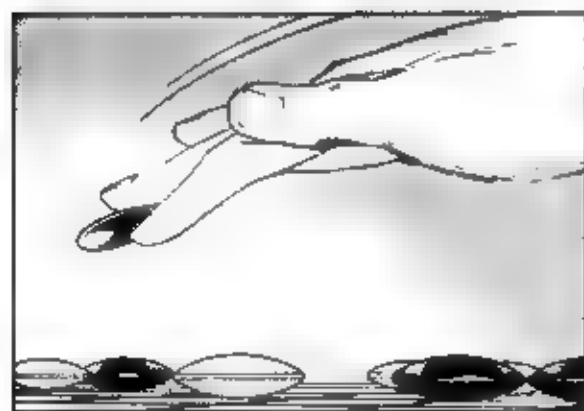
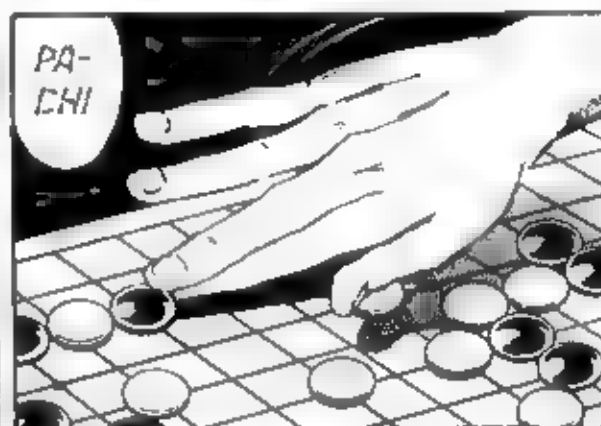






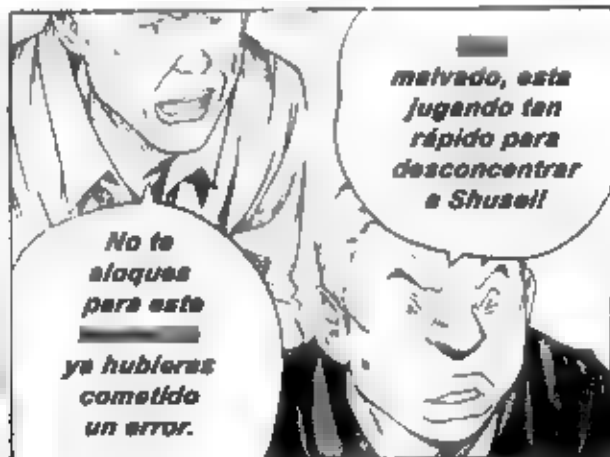








ヒカルの碁 15





ヒカルの碁 15





CRAZYHERS=

X-FANSUB



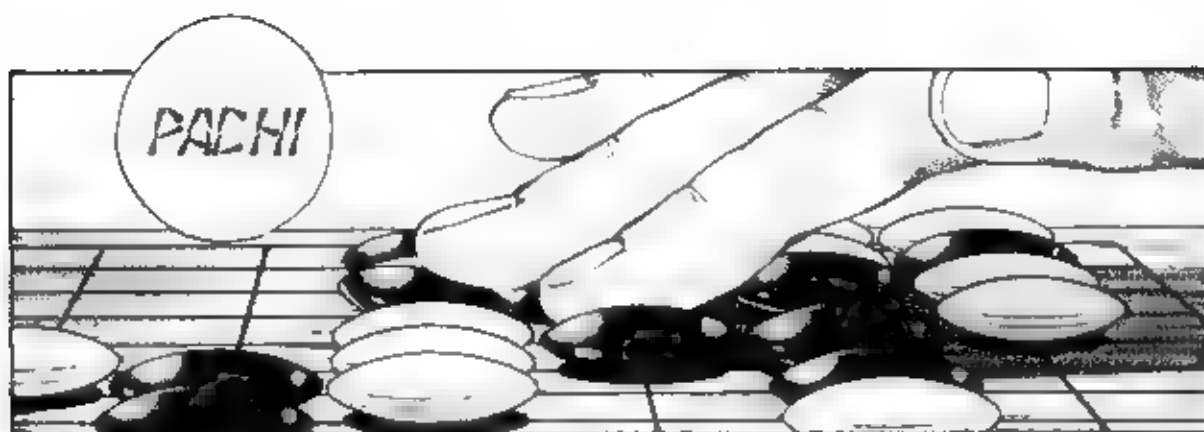
TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

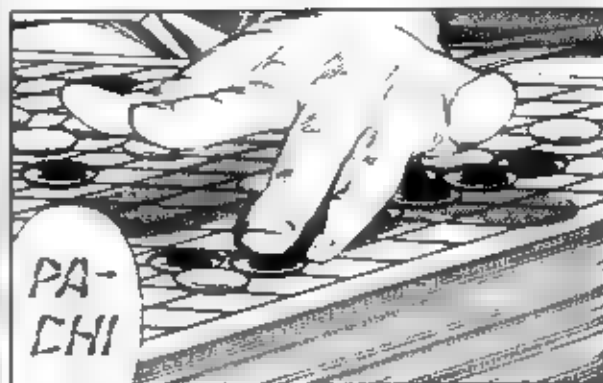
X-FANSUB

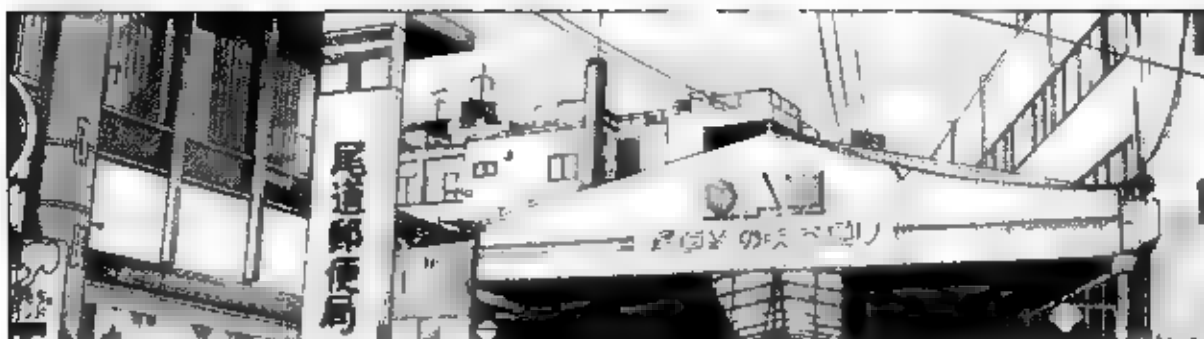


CAPITULO 128: LA PISTA FINAL









ヒカルの碁 15

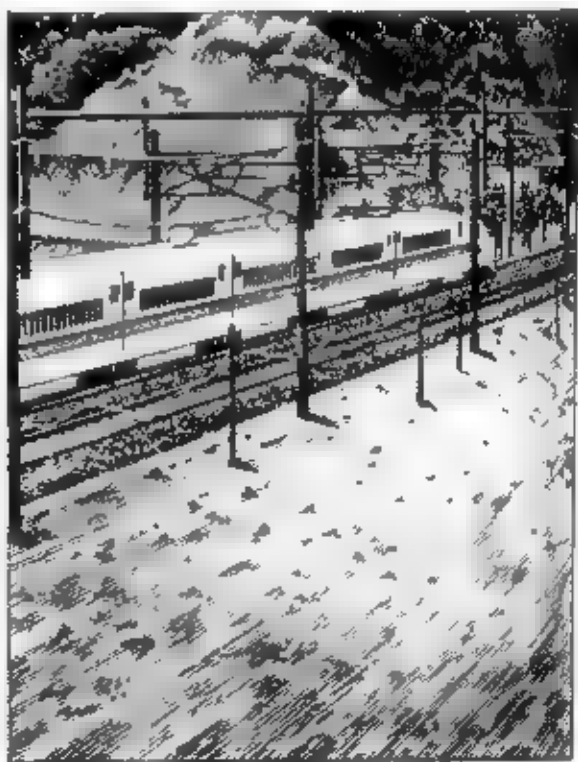
















*Estas listo para irnos?*



*Sai tampoco estaba aquí*  
...



*No se encontrare en el edificio del Instituto? Cuando se trata de go por lo general lo encuentras ahí.*

*Que estas haciendo? Que es lo que buscas?*



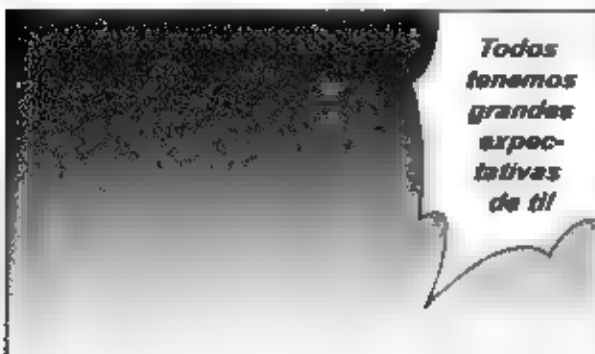
*Rayos!! Andar corriendo de aquí para allá durante estos dos días!!*



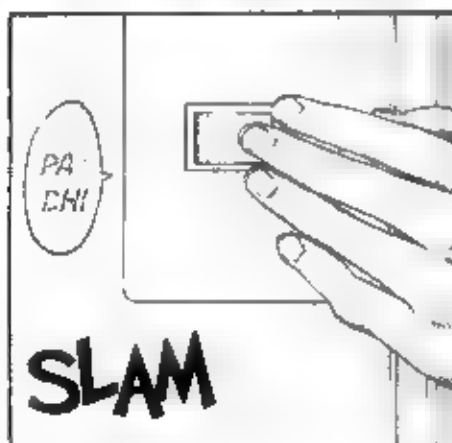
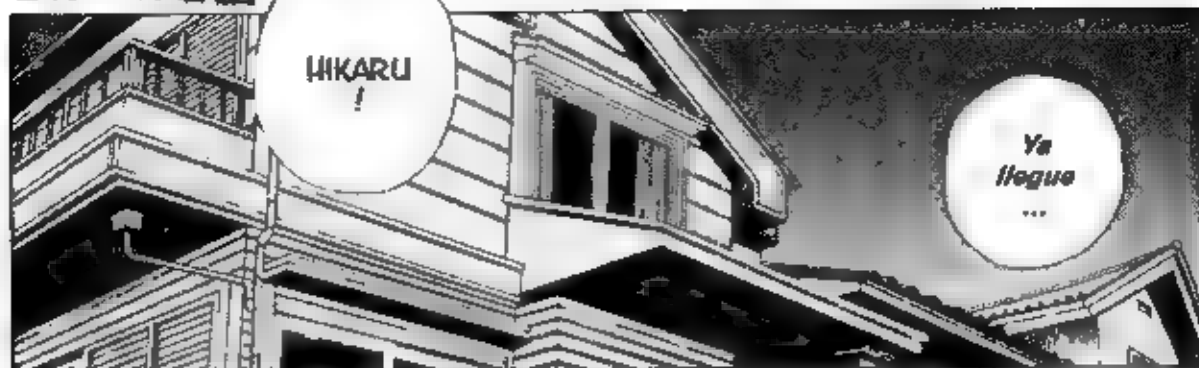
*No estaba tampoco en el ático del abuelo...*

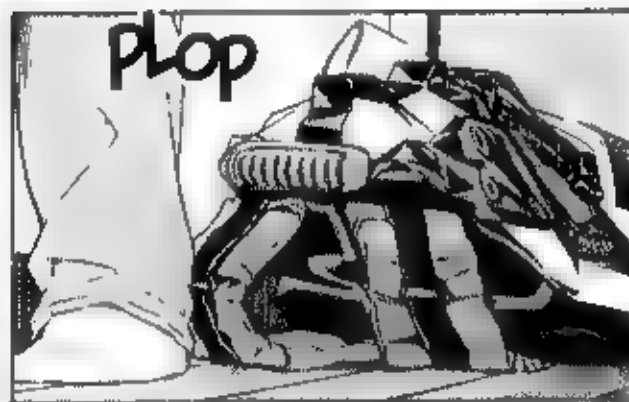
**SAI**

*Ya lo busque ahí!*



ヒカルの碁













*Ni aquí*  
...



*¿No está aquí?*  
*Sal...*

*Aquí tampoco*  
...

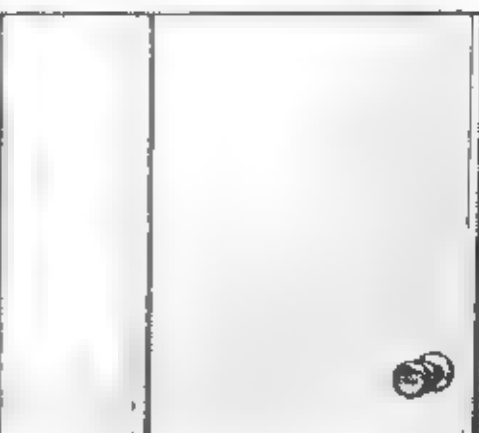
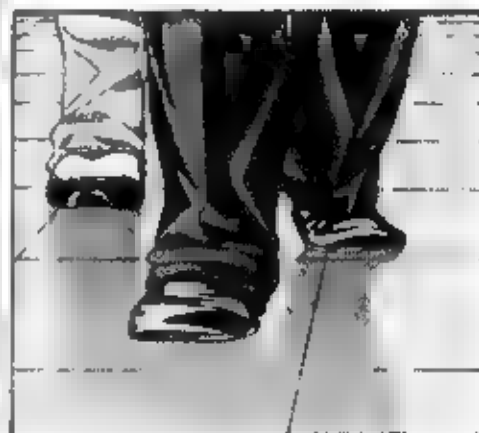


*Que muy pronto desaparecería...*

*Hace poco en la casa del abuelo el me dijo...*







ヒカルの碁 Ⅰ



CRAZYHERS=

X-FANSUB





## **CAPITULO 129: REGRESA!**





Que es  
esto?

Libros!?



*Kifus: Archivos de jugadas*



Han sido  
archivados  
aquí

Son kifus,  
kifus muy  
antiguos.

**HAHA.**

*No hay fantasma, que mal!*

*Yes aquí donde se aparece de repente un fantasma?*



*Los más antiguos son los de la colección de Bouyuu Seiraku.*

*Entonces...*

*Shusaku*

...

*Pero si ya estas aquí!*



*No, esta bien...*

*Quisieras ver algunos?*



*Shusaku...  
veamos  
esos deben  
ser de la era  
de Kaai...*





**OOPS**

*Revisar  
algunos kifus  
antiguos es  
una buena  
forma de  
aprender.*

*Oh, aquí  
están!*



*Ahora que lo  
pienso, nunca  
he visto un kifu  
de Shusaku.*



*Nunca has  
visto uno?*

*Ni siquiera  
los que  
se han  
publicado!*



*Lo  
lamentó!*

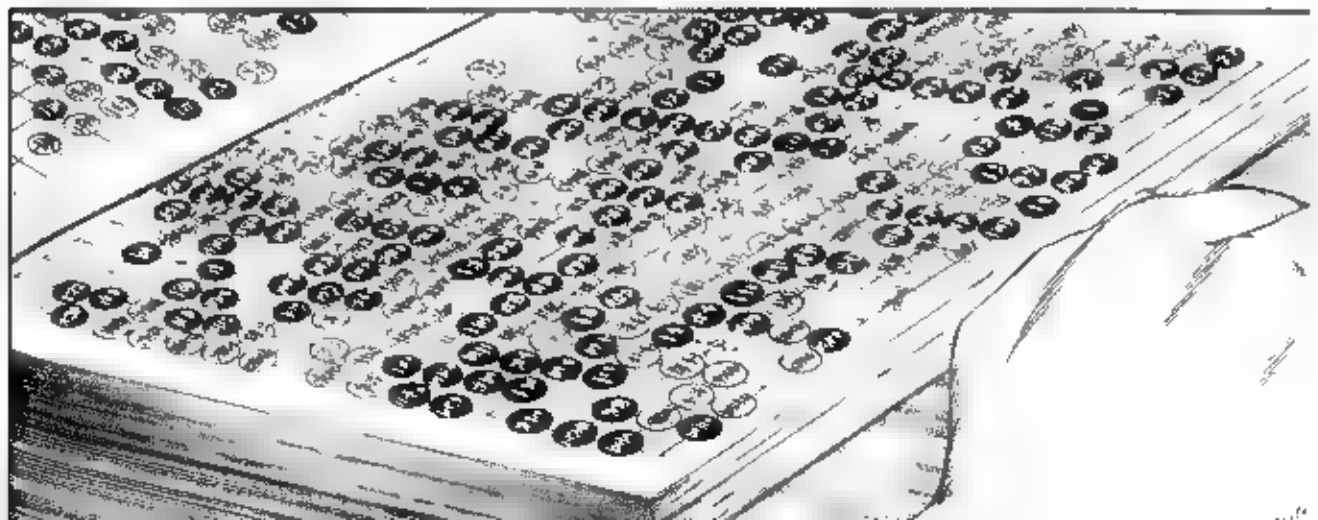


*Hey!  
Que estas  
haciendo!?*



*Por favor,  
ten cuidado  
son muy  
valiosas!*











*Por que Torajiro  
al contrario de mí,  
se volvió fuerte al  
tratar de convertirse en  
pro cuando conoció  
a Sai...*

*Ya veo,  
eso es lo  
que hizo  
Torajiro!*



*Aun  
sabiendo lo  
grandioso  
que eres,  
te mantuve  
detrás de mí,  
que estúpido  
fuí!*

*Yo no se nada de go  
y ni siquiera entendía  
la fuerza de Sai  
en absoluto, solo  
me preocupe por  
jugar yo mismo!!!*



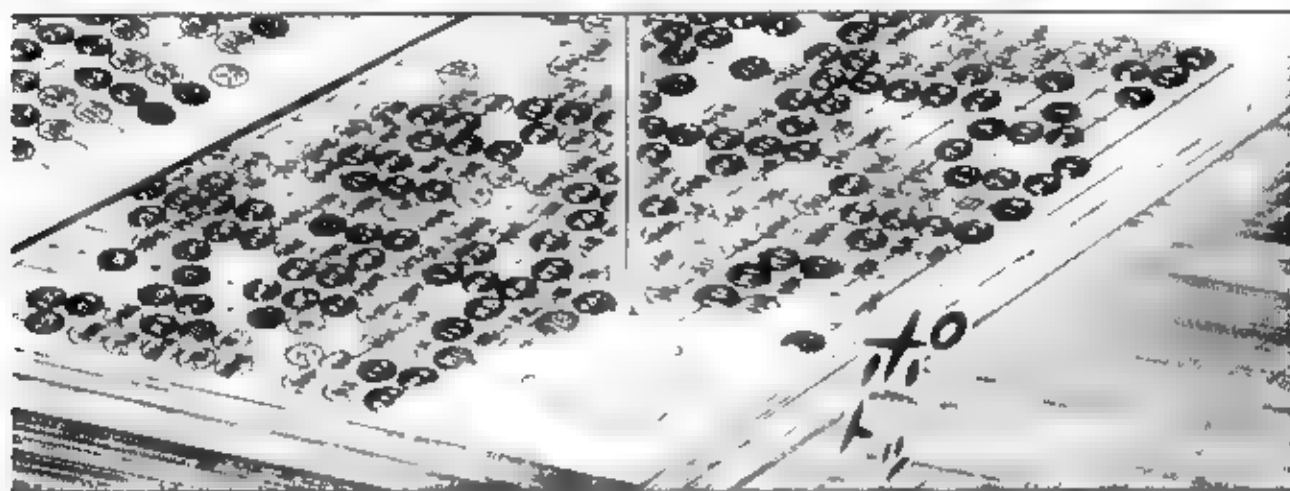
*Así que dejó  
a Sai jugar...*

*Con su talento,  
Torajiro fue  
capaz de ver la  
fuerza de Sai...*

ガッ



*Que  
idiotal*





*Desde el principio*  
...

*Debí dejar  
que Sai  
fuera el que  
jugara...*



*Todos los  
juegos,  
todos, todos  
ellos!!!*

*Cualquiera  
habría  
dicho eso.*

*Que habría  
sido mejor si  
dejaba que  
Sai jugara en  
vez de mí!!!*



*No volveré a  
jugar nunca  
más, así que*  
...

*Yo no  
necesito  
nada!!!*



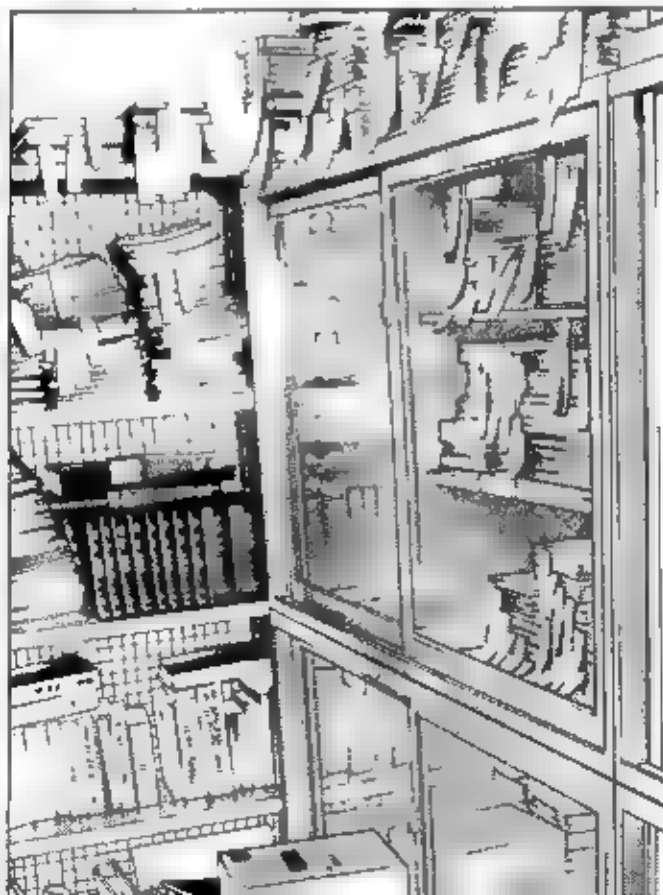
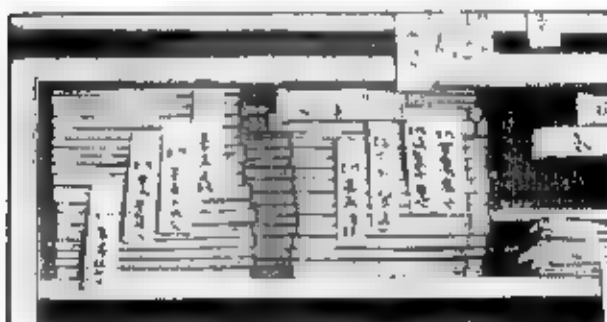
***Regresa  
las cosas  
a como  
estaban!***

***Así que por  
favor díos***

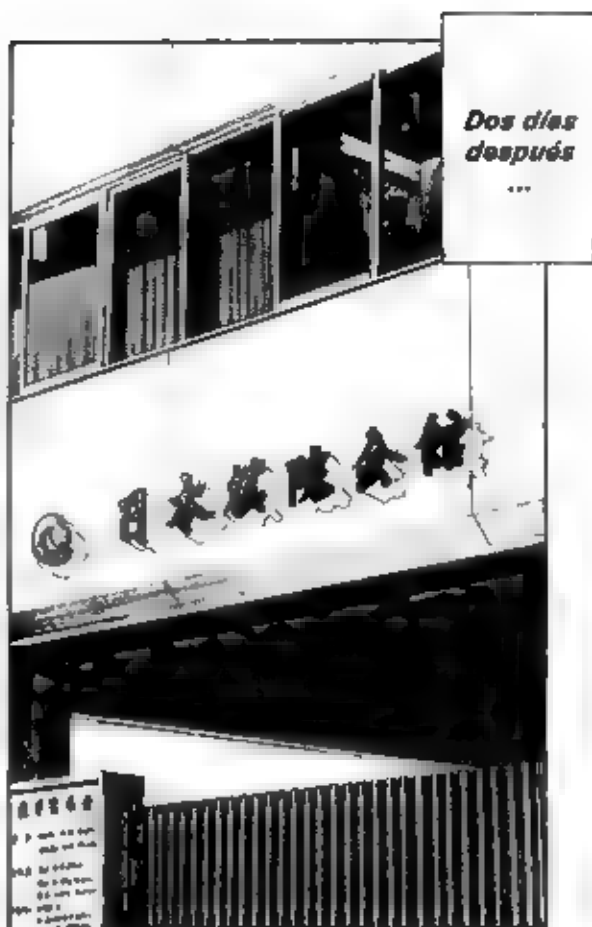
...



***Regrésalo  
a cuando  
recién lo  
conocí!!***









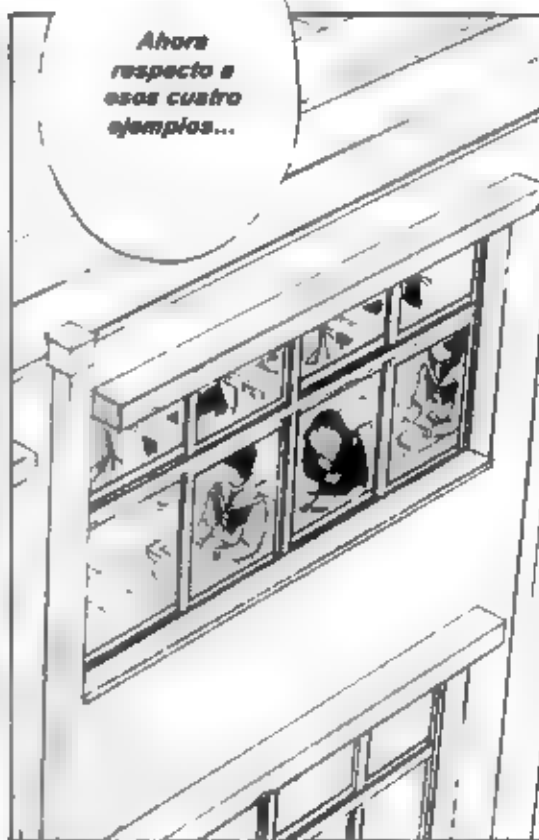








*Todos ellos son condicionales modificadores.*



*Ahora respecto a esos cuatro ejemplos...*



*Ahora en lo referente a esos parámetros, cual es la diferencia entre...*









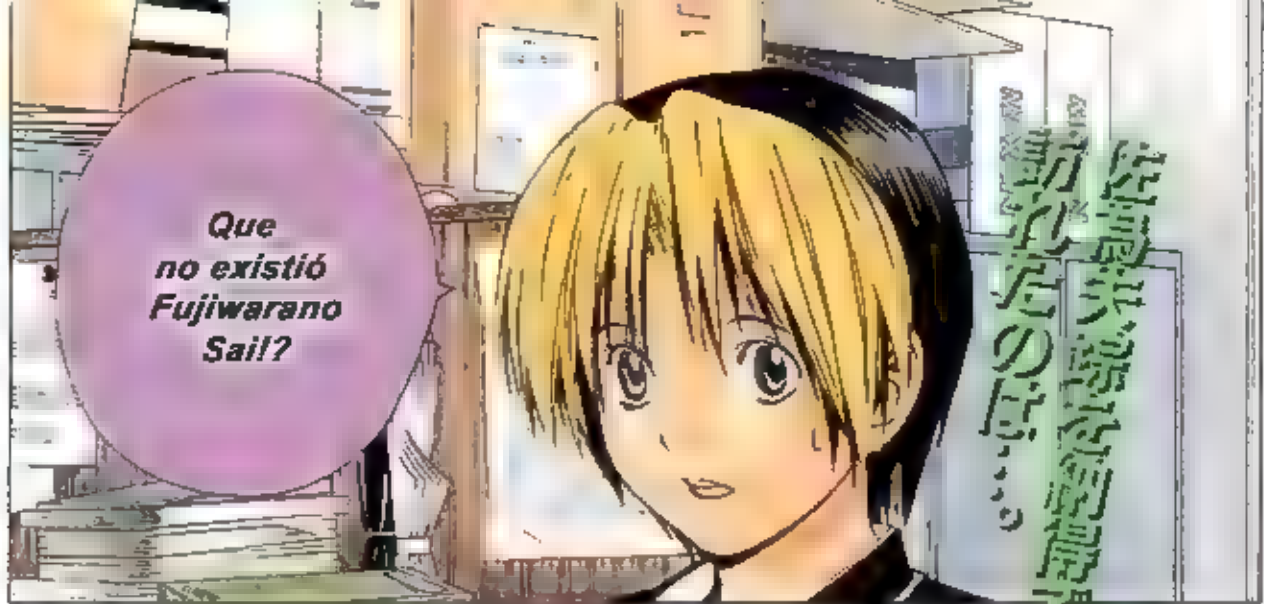


CRASHERS =

X-FANSUB







## CAPITULO 130: NO VOLVERÉ A JUGAR

## CAPITULO 130: NO VOLVERÉ A JUGAR



TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**X-FANSUB**

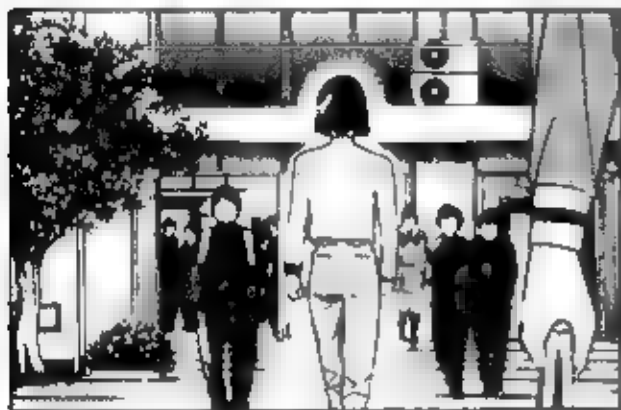




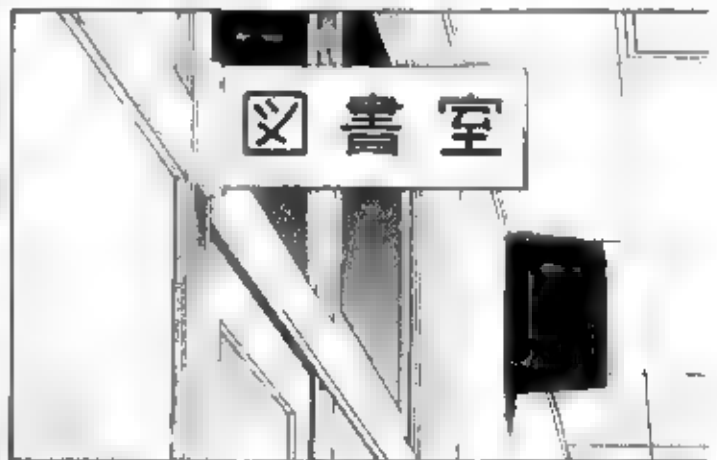
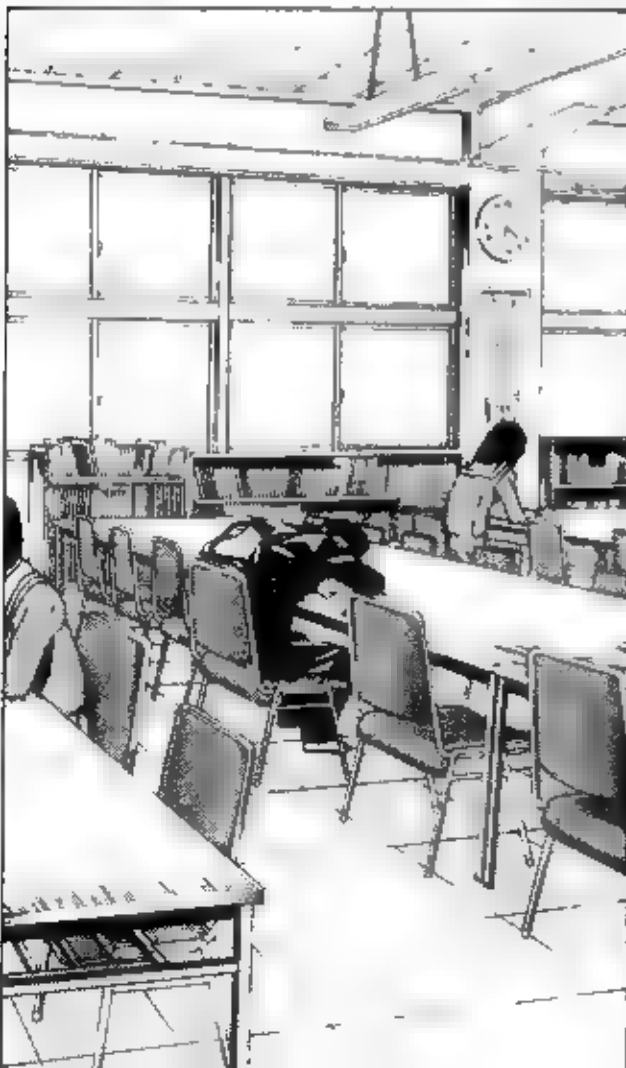


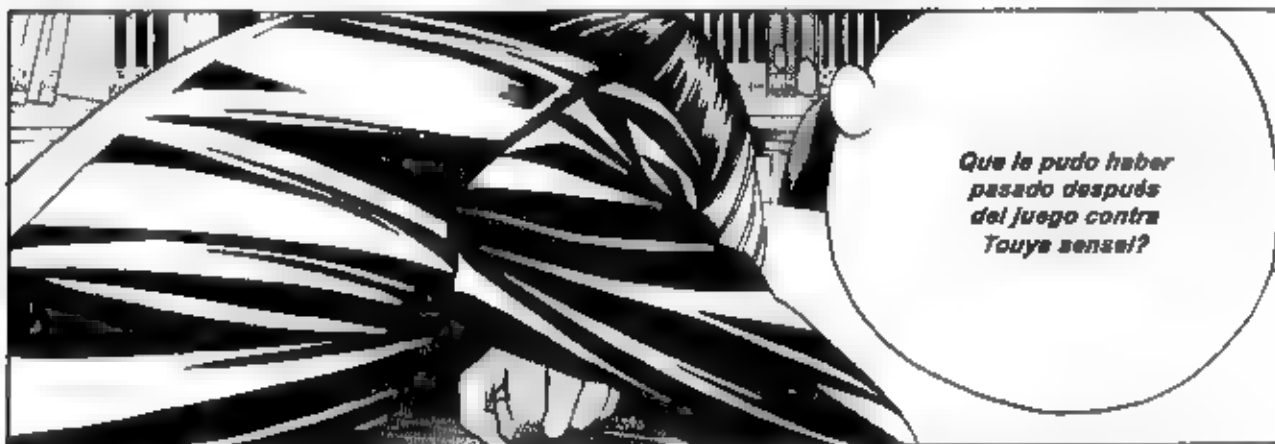










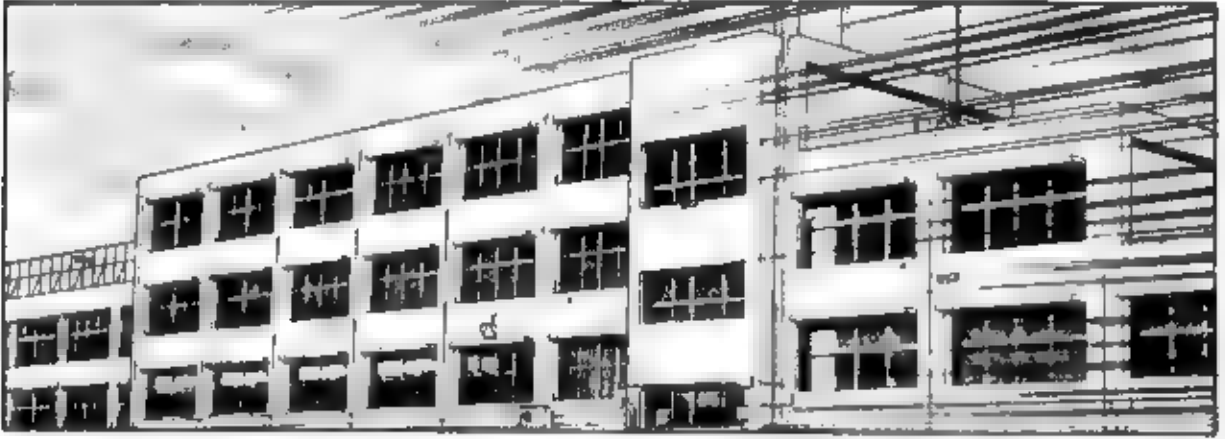














*Por que?*

*Por que  
desapare-  
ciste Sai?!!*

**SAI!!**



*Por que te  
convertiste en  
profesional?!!*



*No fue  
acaso para  
pelear contra  
mi?!*



*En cierta  
forma esta  
muy limpio,  
Way!*



*Planeo llevar  
mi ropa a lavar a la  
casa de mis padres  
y comer ahí o en  
casa del sensei.*

*Pero no  
planeas tener  
un refrigerador?  
O lavadora?  
Y que me digas  
de cocinar?!!*

*Aunque  
tampoco  
es que  
tengas  
muchas  
cosas  
aquí...*



*Esto esta  
bien, tal vez  
debería  
hacer lo  
mismo.*

*Estoy  
bien, al fin y  
al cabo tengo  
mis piedras y  
mi tablero.*

*De que hablas,  
entonces  
como es que  
dices que ya te  
independizaste?*



*Tengo  
profesionales  
que vendrán  
cada sábado.*



HEH

*Puedas  
venir cuando  
quieras Komiya,  
solo recuerda  
traer algunos  
bocadillos.*



*Que  
profesio-  
nales?*



*Saeki-san,  
Okada-san,  
Nakayama-  
san y...*



*Ni siquiera  
se ha dejado  
ver en el  
instituto,  
mucho menos  
he podido  
hablar aun  
con él.*



*Y que  
hay de  
Shindo?*



Hey Waya,  
el estudio  
de grupo de  
este sábado  
...

En realidad,  
Morishita sensei  
esta furioso,  
solo me dijo  
"olvidate de el"

Que  
pasa con  
Shindo?

パチ  
パチ

Honda-kun y  
Komiya-kun tienen  
talento así que  
estarán bien,  
pero yo soy la  
de nivel mas bajo  
del grupo, así  
que no estoy  
muy cómoda que  
digamos.

Seguro,  
cualquiera  
puede  
venir.

Podría  
ir contigo?  
El grupo  
de mi sensei  
no se reúne  
los sábados.

パチ

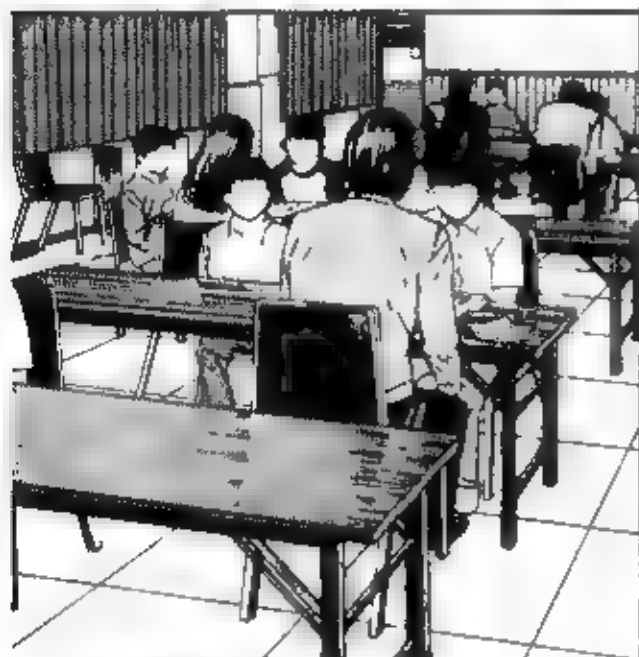
パチ

Este año  
empiezo de nuevo  
las preliminares  
del examen  
de profesional.

Entonces,  
como vas  
a estudiar?







*Dado que  
Isumi-san  
será un foráneo,  
el empieza las  
preliminares  
hasta dentro de  
dos meses.*

パチ



*Nos  
enfren-  
taremos  
de nuevo  
a él...  
  
En el  
examen  
principal.*



パチ

15 さよなら(完)





CRAZYHERS=

X-FANSUB





●ヒカルの基  
16

# ヒカルの基

16

●中国棋院

原作 ほったゆみ

漫画 小畑 健

監修 梅沢由香里四段  
(日本棋院)

JUMP COMICS

原作 ほったゆみ  
漫画 小畑 健



# ヒカルの碁



STORY/  
HOTTA YUMI

MANGA/  
OBATA  
TAKESHI

SUPERVISION/  
UMEZAWA  
YUKARI 4-DAN  
(NIHON KIIN)

16 ちゅうごくきぎん 中国棋院

JUMP COMICS 

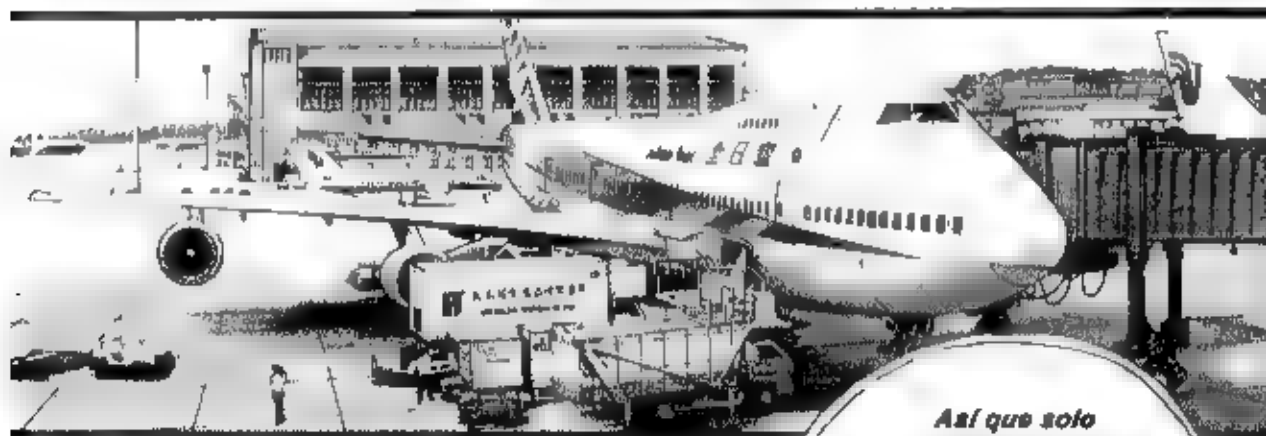
**TRADUCCIÓN: SAKURA S.**  
**EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI**

**X-FANSUB**



**CAPITULO 131:**  
**INSTITUTO CHINO DE GO**





Los caminos  
están cada  
vez mejores si acaso  
nos llevara unos treinta  
minutos llegar ahí,  
es la primera vez  
que vienen a China,  
Sakurano e Isumi?

Así que solo  
fueron 4 horas  
de vuelo de  
Tokio a Beijing  
y de aquí nos  
iremos en taxi?  
Cuanto tiempo  
nos llevará  
llegar al Instituto  
Chino de go?





Por  
que tendría  
que dejarlo?  
Shin-san aun  
hay muchos por  
ahí que siguen  
tratando de ser  
profesionales.

Pero Isumi  
cuando te  
fuiste del club  
de las nueve  
estrellas el  
año pasado,  
pensé que ya  
no deseabas  
convertirte en  
profesional.

Nunca dije  
que hubieras  
perdido la fuerza,  
pensé que te  
habías deprimido  
y perdido el gusto  
por el go.

Porque  
el conoce  
tu  
habilidad.

La razón  
por la que  
Narusawa  
sensei  
te invito  
a estos  
juegos  
amistosos  
es...

Disculpe  
por las  
moisetas  
que le  
causo.

Para estar  
un tiempo  
solo y  
reflexionar  
sobre lo que  
quería  
hacer de mi  
mismo.

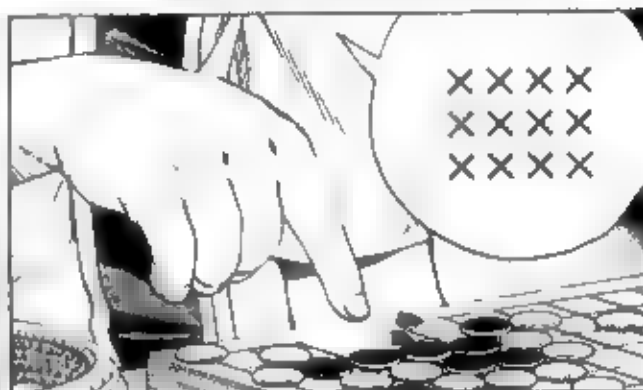
Así es ya  
tienes 19 años!!

Si, para  
demostrarte que  
no creo en  
mí en vano,  
pasare el examen  
de profesional  
este año.



# ヒカルの碁 16





# ヒカルの碁 16

Porque  
no pude  
demostrar  
mi  
capacidad.

No estoy  
deprimido, es  
solo que me  
frustra porque  
yo quería  
ganar y en  
mi esfuerzo  
lo arruine  
todo.

Que no  
estuve mal?!  
No estoy  
para nada  
satisfecho  
con  
mi jugada!



Ahora  
vayamos  
a comer!

No estuvo  
tan mal,  
no te agites  
tanto!



Shin-chan,  
vamos!



Si hubieras  
aprovechado  
tu capacidad  
no habrías  
perdido?  
Jaja!

Mejor  
suerte  
en los  
juegos  
de la  
tarde.















# ヒカルの碁 16



*Aquí está  
la lista para  
los juegos  
de la tarde.*

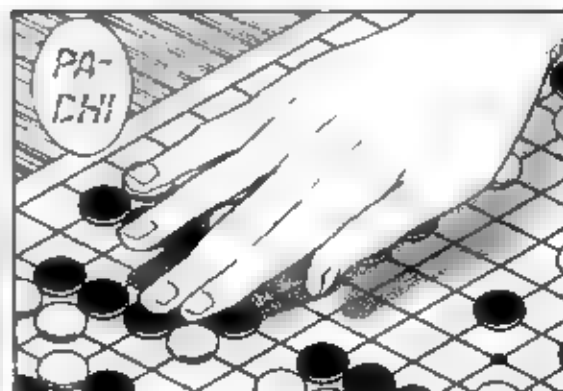
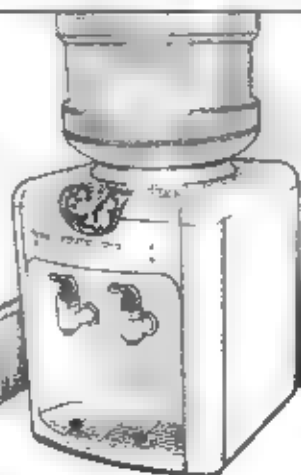
対局室

重要比赛

请安静



*Narusawa  
sensei se  
disculpa por  
no haber podido  
venir esta vez.*





Es raro que  
el no sea  
profesional.

tsun-  
kun es  
bastante  
bueno.



Además,  
de que el  
también tubo  
que retirarse  
del go  
profesional  
por razones  
de salud.

Esta en esa  
edad en que  
debe ser  
cuidadoso.

Su espalda  
se lesiono de  
repente...  
estamos muy  
preocupados.



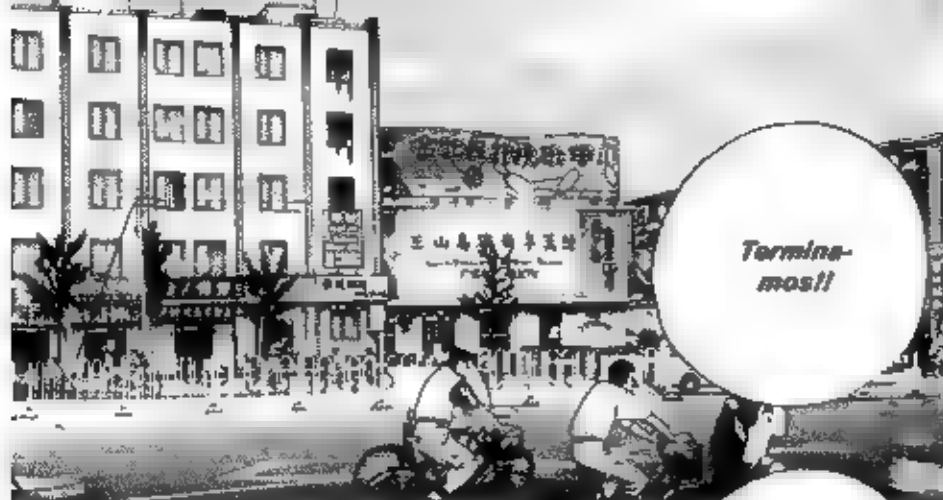
Tal vez le  
haga falta algo  
para lograrlo  
este año.

Pero  
...



Narusawa sensei  
tiene mucha fe  
en él, por eso  
esta tan enojado.

Si, el me derroto  
hace poco.  
No debe faltarle  
mucho para  
convertirse en  
profesional...



**Terminamos!!**



**Tenemos tiempo verdad!? Entonces vayamos a Tienanmen!!!**

**Ahora vayamos a despedirnos de Liu-san y los otros!!**



**Ahh, no!! No vinimos hasta China para ir a un centro comercial!!!**

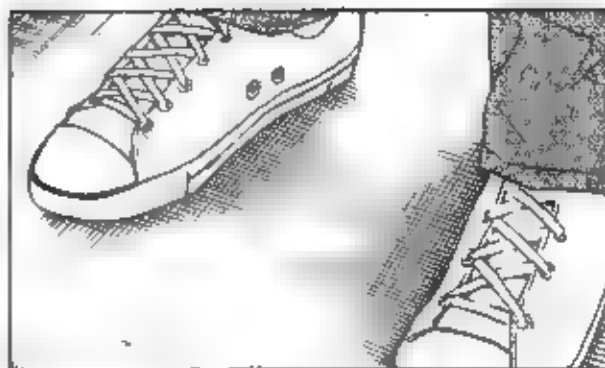
**Yo quiero ir de compras!!!**



.....



**Clerto, Isumi-kun?!**





Claro,  
por  
supues-  
to!

Debes haber  
quedado  
impresionado  
de que juegue  
go a ese nivel,  
teniendo esa  
edad cierto?



Isumi, no lo  
sabías? Los  
profesionales  
aquí son  
cuidadosamente  
seleccionados.



Yo  
casi lo  
venzo,  
pero  
fue un  
juego  
difícil.

Ese  
chico,  
eh?

Por  
ese chico,  
te refieres  
a Zheo-kun?



Que? Ellos  
viven aquí?!!

Si!



Aparte de eso,  
todos los que  
demuestran tener  
la capacidad  
de convertirse  
en talentos  
son traídos  
aquí a Beijing  
y los tienen  
entrenando  
todos los días.

Ellos  
hasta  
viven  
aquí.

China tiene  
profesionales  
en todo el  
territorio, como  
unos 250 en  
total.





ヒカルの碁 16



*El está demasiado frustrado por haber perdido contra Zhao ayer.*



*Si.*

*Otro juego?*



*No deseo regresar a Japón con la frustración de haber perdido un juego como*

*No me importa que clase de chico sea...*



*Izumi jugó bien pero Zhao fue capaz de defenderse de sus ataques.*

*Jugó contra Zhao?*



*Tuvo juego profesional, así que se fue.*

*Pero Zhao no está aquí hoy.*



*hacerlo para llegar con confianza al examen de profesional de este año!*





SHIN-  
CHAN...



Renta  
un cuarto  
en un  
hotel  
cercano  
y ven.

Aquí  
recibimos con  
agrado a todo  
el que quiera  
aprender.



Tal vez sea  
una buena  
forma de  
aprender

No me  
esperaba  
esto, pero



Muchísimas  
gracias!!

Si/  
Acepto!

CRAZYHERS=

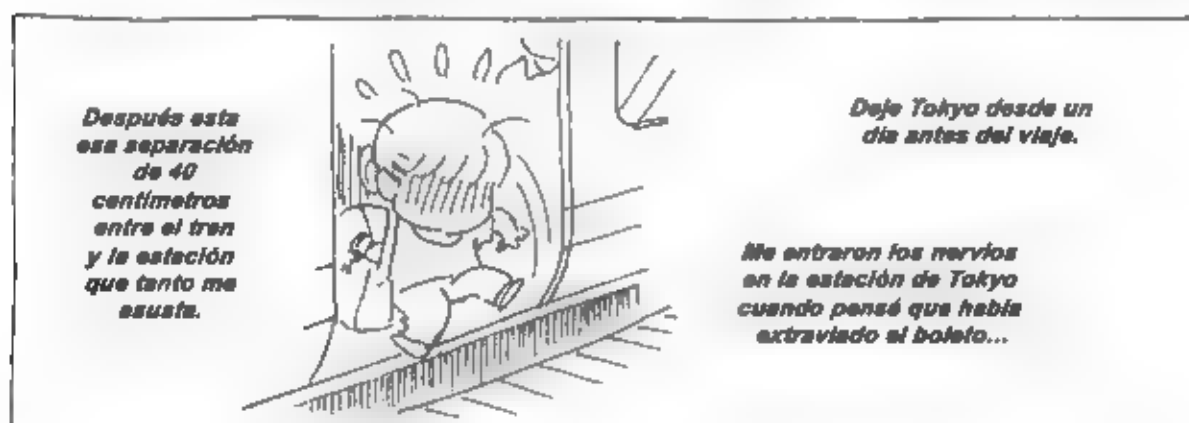
X-FANSUB





Hikaru no  
Go, Chinese  
Go  
Institute  
Trip #1

Hotta  
Yuru

# 第132局

## LE PING



**X-FANSUB**

**TRADUCCIÓN:**  
**SAKURA S.**

**EDICIÓN:**  
**NAHITO**  
**UZUMAKI**



*Si,  
todo aquí  
es de lo  
mejor.*

*Sabían  
ustedes  
de esto?  
Que bien!*



*Aunque  
algunas veces  
hay chicos  
que no se  
desarrollan  
como se  
esperaba  
de ellos.*

*Pero también  
somos muy  
estrictos,  
aquellos  
que tienen un  
pobre desempeño  
son regresados  
a sus lugares  
de origen.*



*Ninguno  
de los  
chicos sabe  
japonés,  
pero eso no  
afectará en  
sus estudios  
jumi-kuni*

*Algunos lo  
aprendieron para  
saber más sobre  
el go japonés,  
muchos de  
ellos participan  
en torneos  
internacionales.*



*Li sensei y  
yo hablamos  
japonés y  
también  
algunos  
pocos  
adultos.*

*Li sensei es  
el director  
de aquí, y  
nos enseña de  
ambas cosas,  
el go y la  
vida.*





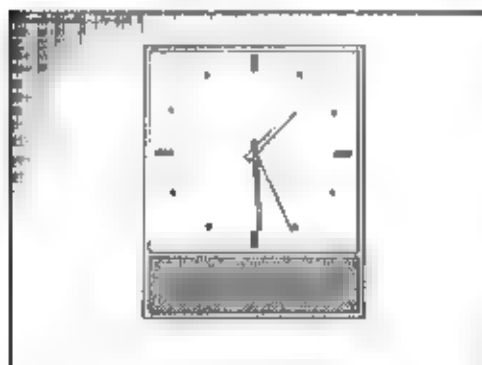






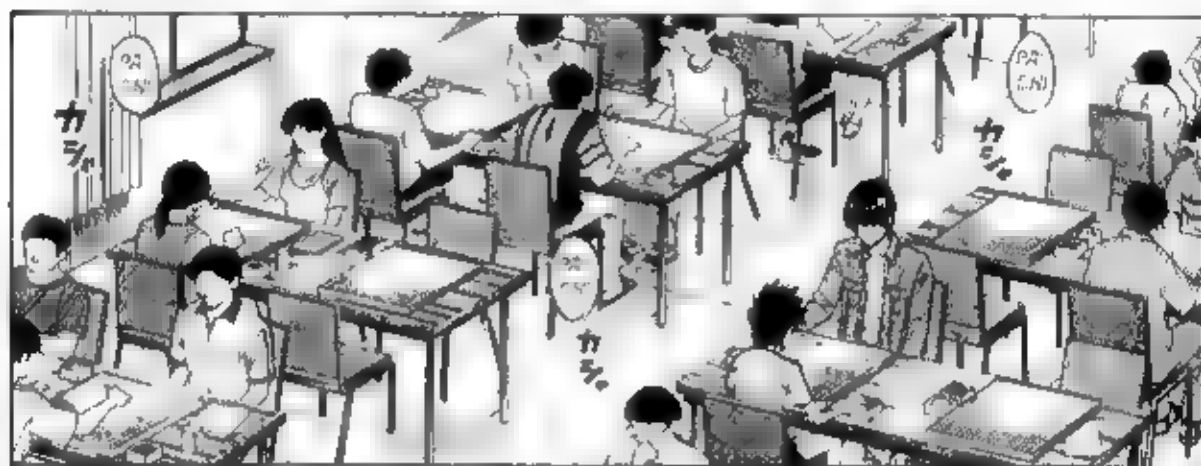


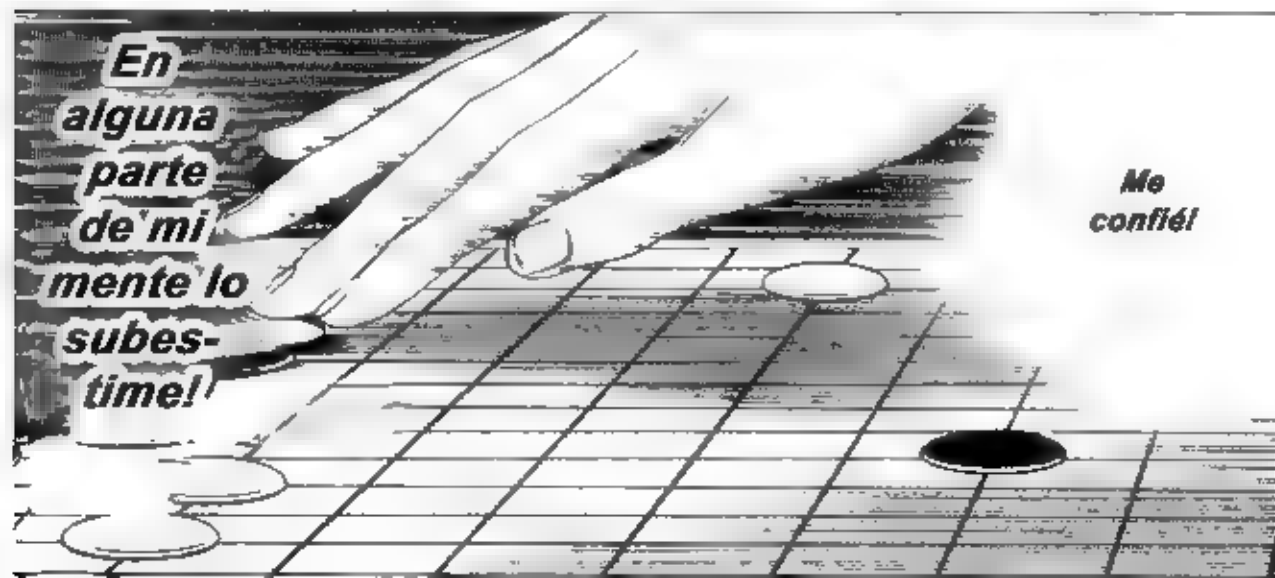
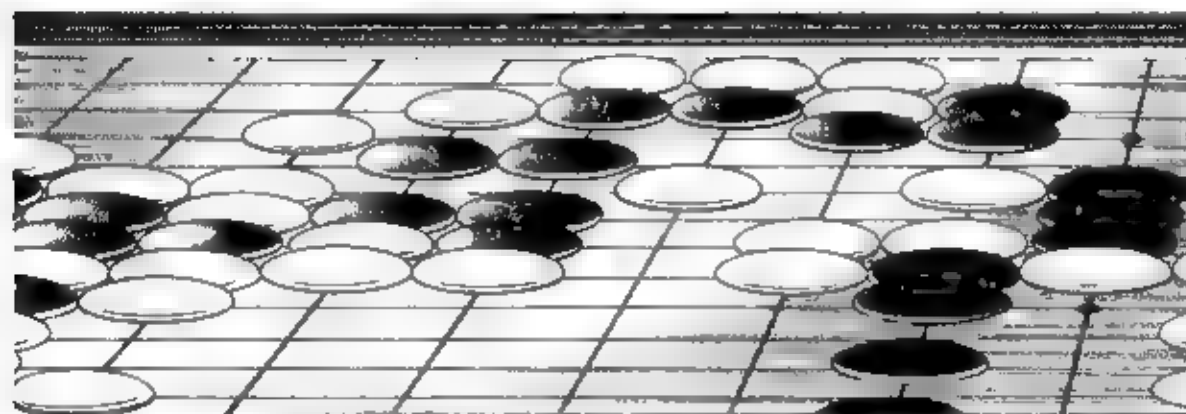




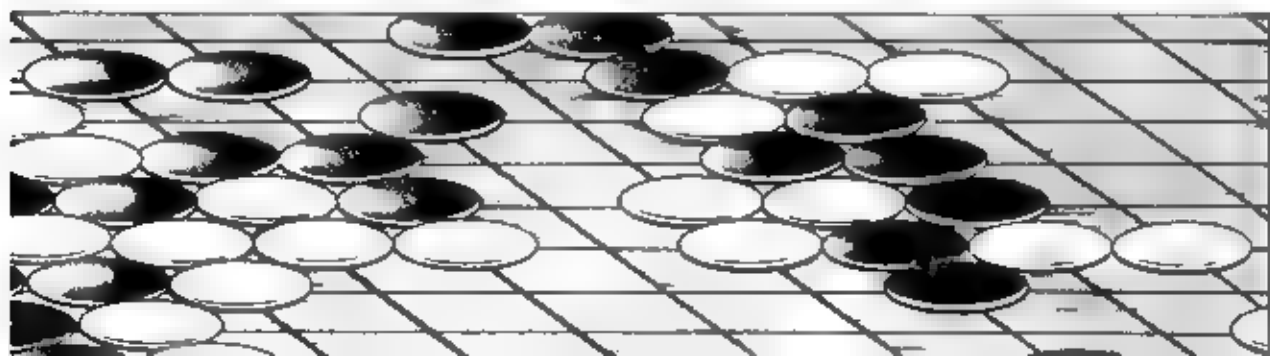






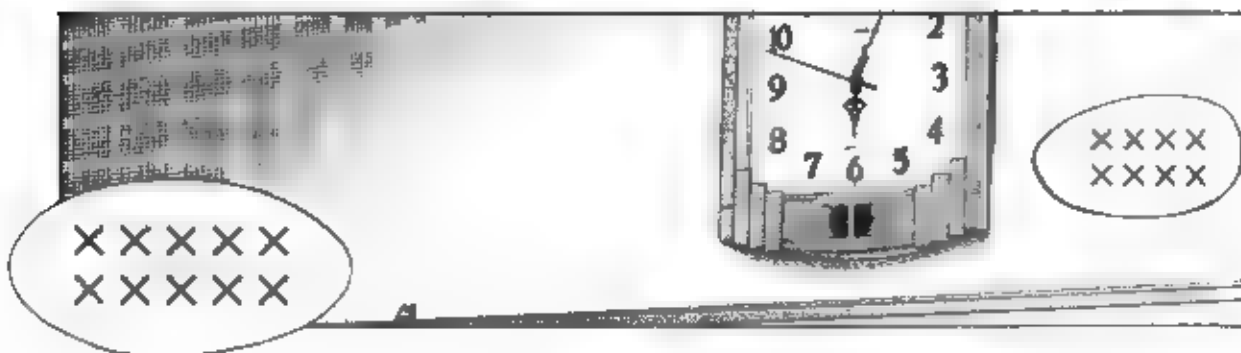


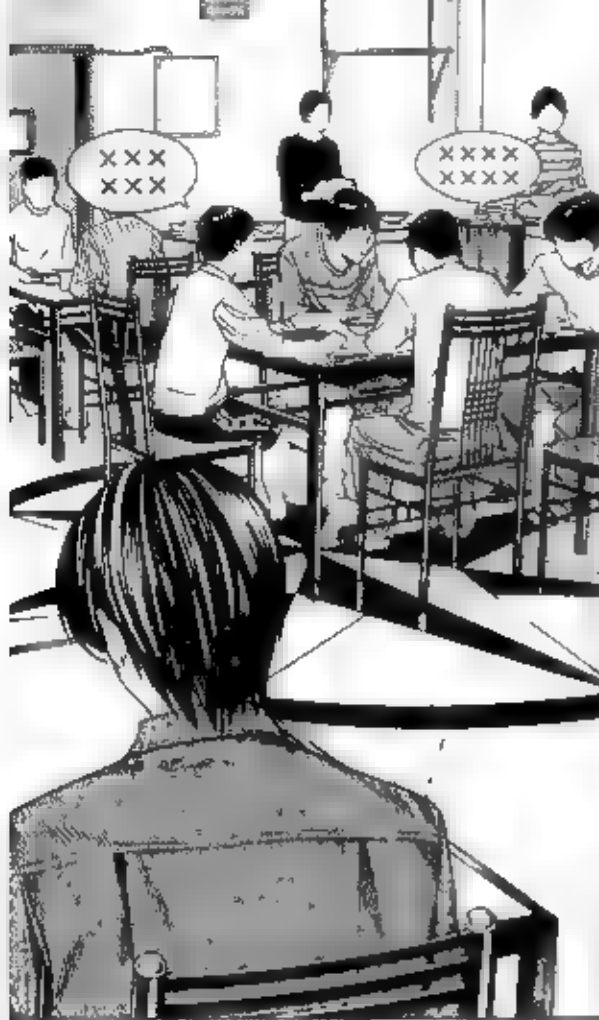
**Le Ping  
es uno  
de los  
pros  
seleccio-  
nados.**





ヒカルの碁 16









*Desde la mañana  
hasta la noche...*

*Durante  
meses,  
no mas  
bien por  
años...*

*Todos han  
estado  
estudiando de  
esta forma  
aun después  
de cenar.*

*Estoy muy por  
debajo de estos  
profesionales  
seleccionados.*



*Pero*  
...

*Creo que  
estar aquí  
será una  
buena  
forma de  
aprender.*





CRAZYHERS=

X-FANSUB



Un profesional  
en Japón de  
19 años.



Uno era Ko  
Reibun.

Tres de  
nosotros  
fuimos a este  
viaje.

# Hikaru no Go Chinese Go Institute Trip ②

Hotta  
Xueni



Esta  
no es una  
buena  
puntuación!

Una vez  
jugué Dragon  
Quest durante  
50 horas!!

Mi record por mantenerme  
despierto fue cuando tenía  
15 años, me quede despierto  
por cinco días durante un  
viaje de go.



Hmmm, eso  
fue después de  
dos noches,  
así que serían  
aproximadamente...  
80 horas!!

Record de  
mantenerse  
despierto?

La otra  
persona  
es el editor  
Takahashi-  
san.



Lo mío  
también  
fue por  
trabajo!

Cierto?

Oh, esa es una  
buena marca!!



## **CAPITULO 133: ISUMI ES PUESTO A PRUEBA**



**TRADUCCIÓN: SAKURA S.**  
**EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI**

**X-FANSUB**



*Eso hace que sus  
representantes  
sean casi  
como los líderes  
de la talla de  
los dan de mas  
alto rango.*

*Eligen  
pros  
entre los  
10 y 20  
años de  
edad?*



*Siendo  
así como  
podría  
yo...*



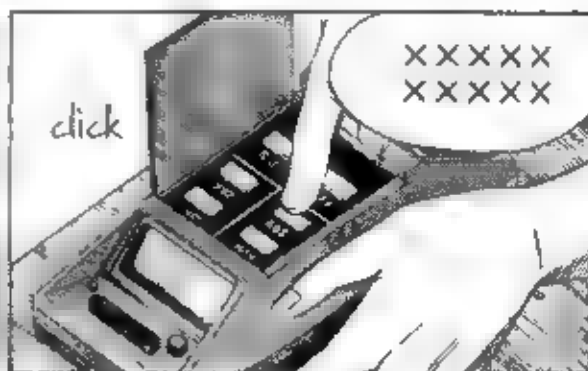
XXXXXX  
XXXXXX

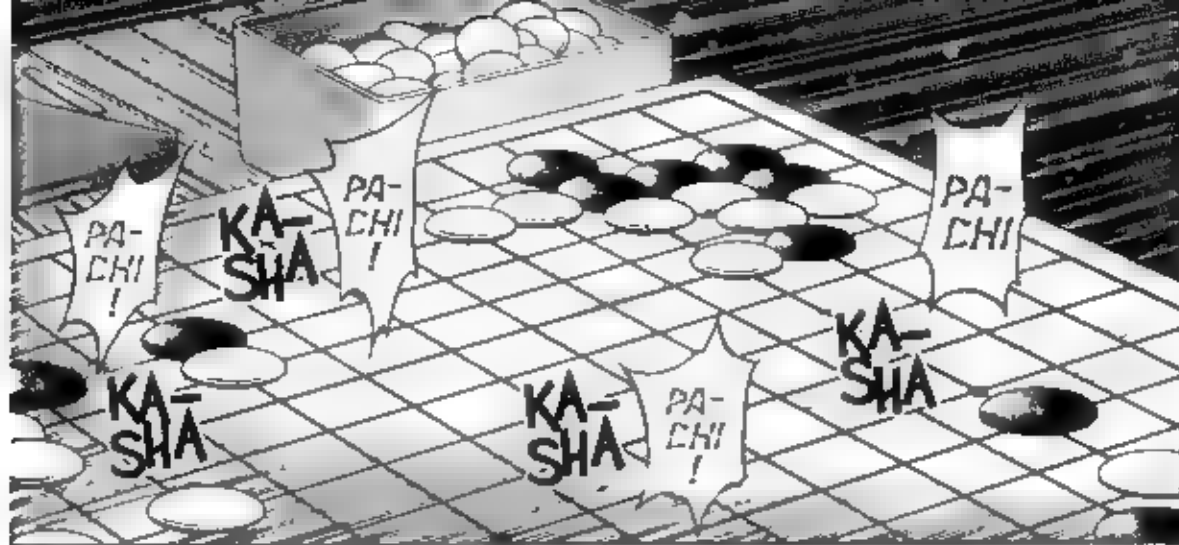


SI?I

ISLIMI-  
KUN







Pero la  
destreza  
de esta  
persona

Tiene mi  
misma  
edad



Es la de un  
jugador japonés  
con nivel de  
noveno dan.









Si.

¿Dónde  
te estas  
quedando  
en un hotel  
cercano?

Puedo  
hablar  
coreano  
e inglés,  
los idiomas  
son mi  
pasatiempo.

Que te  
parece mi  
japonés?  
No esta  
mal, eh!



Puedes  
quedarte  
de a gratis.

Nadie se  
enterara, al  
cabo que  
Li zensel  
ni cuenta  
se da, el se  
va antes de  
las 5.

No,  
pero...



Yo tengo  
un cuarto  
doble y hay  
una cama libre,  
te quieres  
quedar ahí?  
Es el cuarto  
303.



Escuche  
que los  
que son  
de fuera  
no deben  
quedarse  
aquí.



Además  
como sea, no  
estaré aquí  
mucho tiempo.

Esta bien  
así... a mí me  
gusta estar  
solo en el hotel.









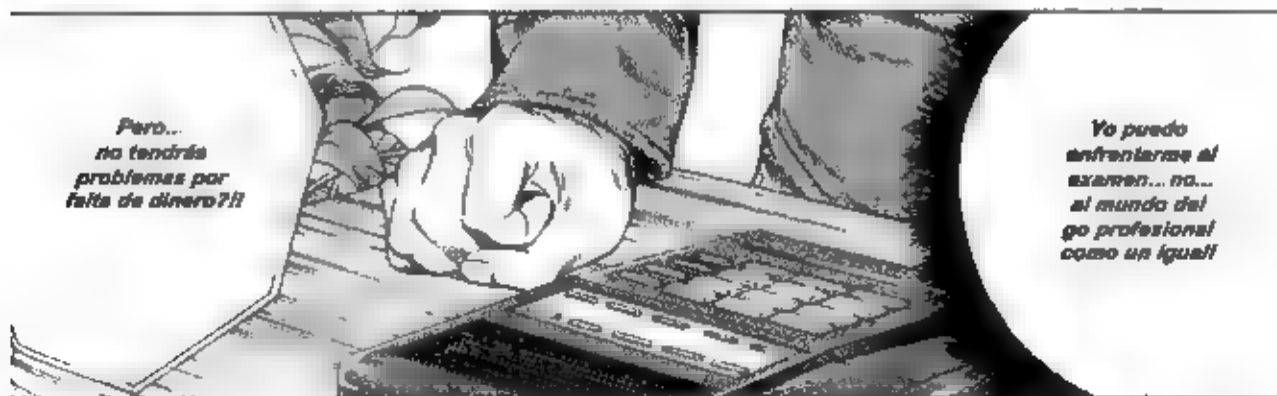
**No te  
desmorones!**

**No seré  
capez de  
mirarlos  
a la  
cara.**

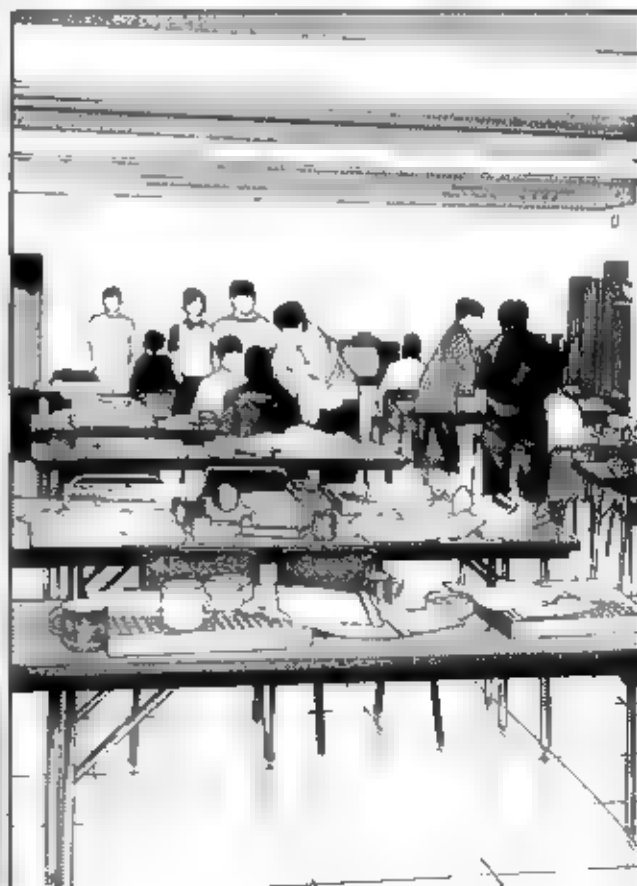
**Si regreso  
a Japón sin  
recuperar mi  
confianza,  
no habré  
examen de  
profesional  
para mí!**

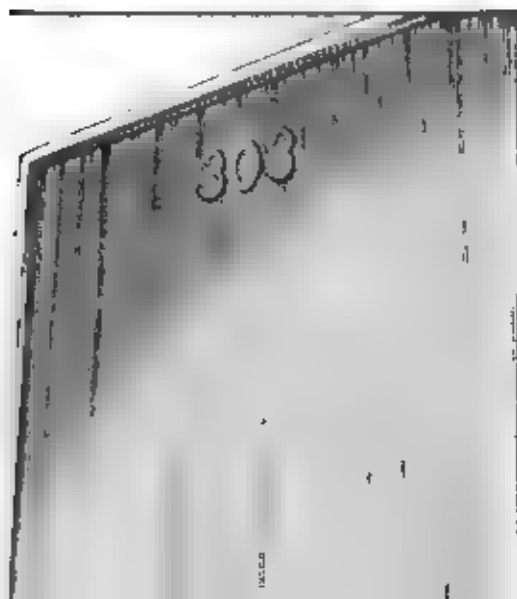
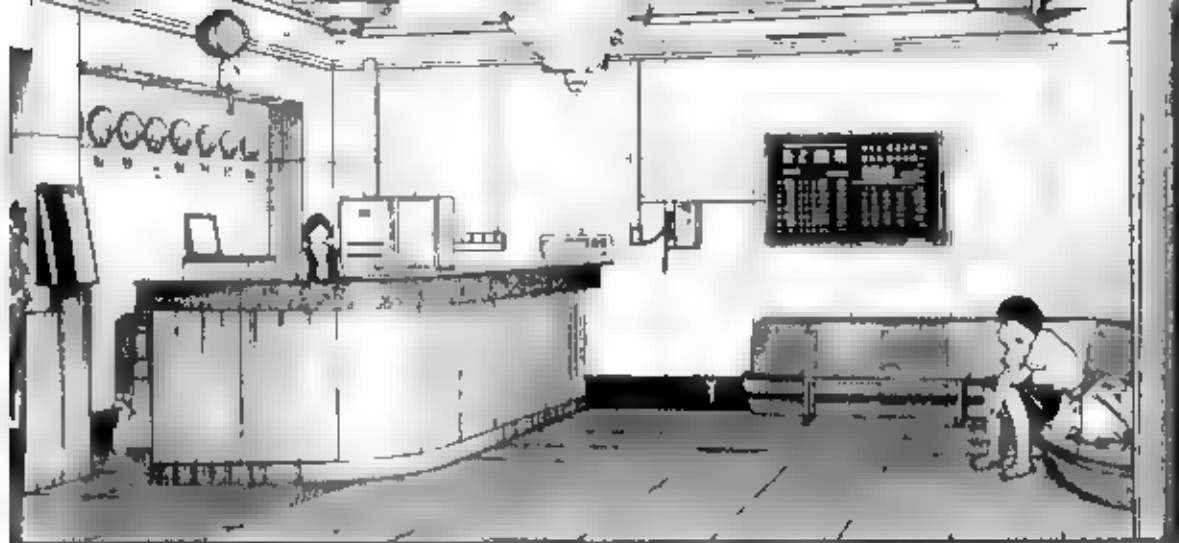






# ヒカルの碁 16



















*Disculpa, pero no  
puedo dejar que alguien  
que no puede vencer  
a ese mocoso de Le  
Ping se quede conmigo,  
tendrás que irte.*

*Voy a  
probar tu  
habilidad!!*



**YANG  
HAI-SAN  
!?**

*Qué?!!*

*I...  
irme?!*



*Pon dos  
piedras.*

CRAZYHERS=

X-FANSUB



Jugué contra  
Takahashi la  
primera vez.

Cuando tuve  
un poco de  
tiempo libre  
durante el  
viaje...



Hikaru no Go,  
Chinese Go Institute  
Trip #3 by Hotta  
Yumi

③



Es la primera  
vez que juego  
contra un  
humano.

El otro día andabas  
diciendo que ganaste  
por 15 piedras.



Takahashi era  
tan malo que hasta  
yo un mal jugador  
parecía de los  
mejores.

Los  
profesionales  
nos rodearon  
y se reían  
al ver el  
tablero.

Además, nunca  
había jugado  
en un tablero  
de 19 x 19.

La primera  
vez?  
De qué  
habías?!!



La diferencia  
de habilidad  
es imposible  
de definir...

Mira ellos  
están jugando  
junto a  
nosotros.

Mi siquiera  
sabes  
las reglas  
...



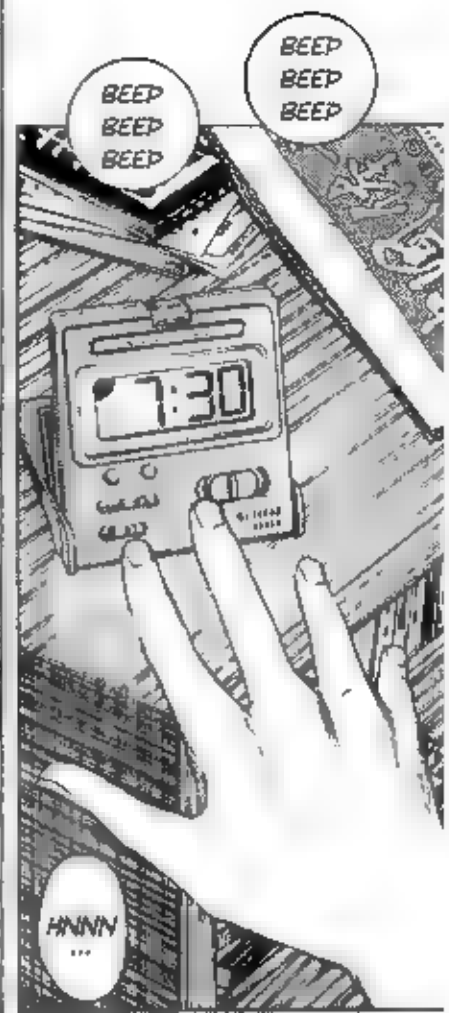


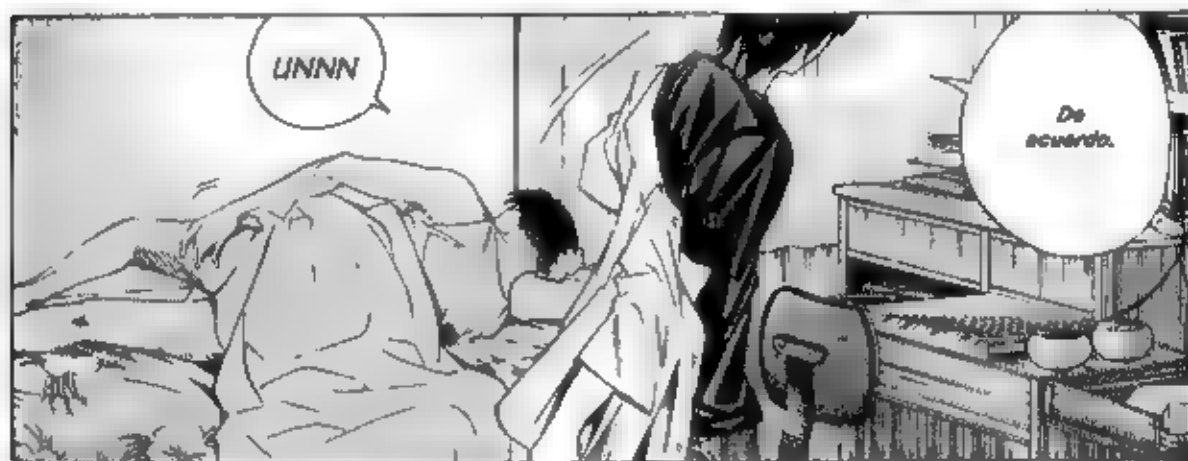


**X-FANSUB**

**CAPITULO 134:  
EL AVISO DE  
YANG HAI**

**TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI**





Me imagino que después de todo le caí bien.

Al final no me dijo que me marchara de su cuarto...



*Era más bien algo parecido a una prueba para un profesional principiante.*

*El juego de anoche con dos piedras de ventaja contra Yang Hai no era para ganar...*

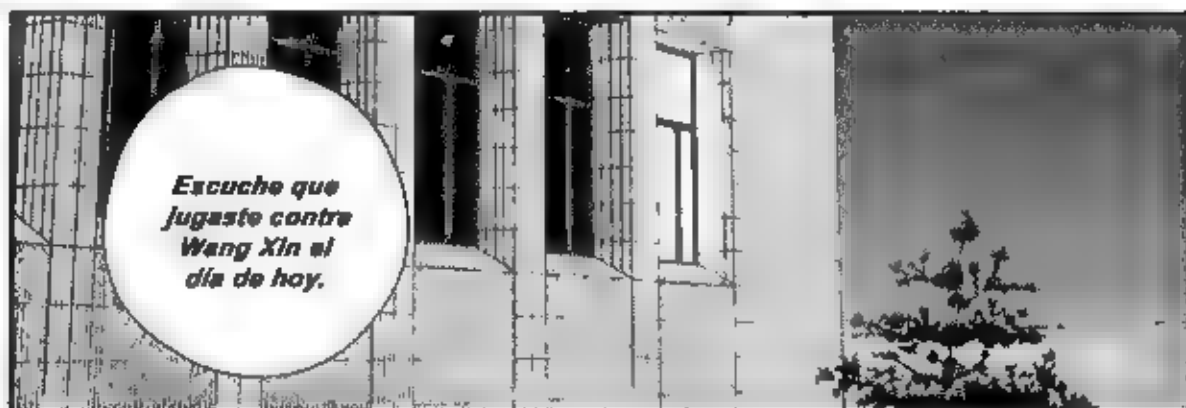


ISUMI-KUN



*Me imagino que descubrió algunas similitudes con Le Ping.*

*Me siento honrado de que una persona como Yang Hai haya jugado de esa forma contra mí.*







*El registro  
de los juegos  
es mas difícil  
que en Japón.*

*Ya sabes,  
la energía  
empieza a  
afectar tu  
concentra-  
ción.*



*Hehe, mañana  
es día libre así  
que jugaremos juntos  
tanto como quieras.*

*De  
acuerdo!*



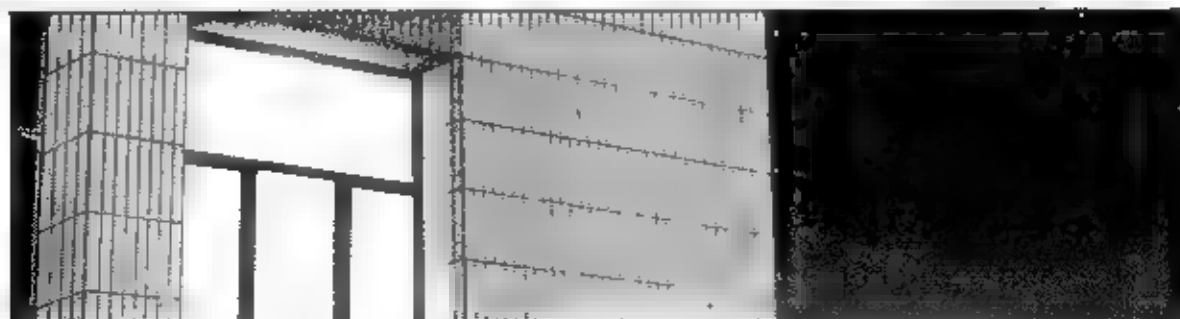
*Por eso es  
que si te  
desesperas  
estarás  
acabado  
...*

*Hasta ese  
idiota de  
Le Ping...*



*Que  
te parece  
esta noche,  
quieras  
que juegue-  
mos?!!*

**LE  
PING?**















Vámonos,  
Zheo Shi!

No huyas  
Le Ping!



Entonces si  
derroto de nuevo  
a Isumi-kun  
no volverás  
a molestarme?



Pero si pierdes,  
entonces te volverás  
mas serio en tus  
estudios!



Tu solo dices  
Isumi-kun  
no puede  
vencernos!

El juego  
será en una  
semana a  
partir de hoy,  
no lo olvides!



Escuchaste  
eso,  
Isumi-kun?!



LE  
PING!

Como  
quiere!!





No del todo.

Disculpe si quiero usarlo de esta manera.

Isumi-kun, por favor humíllelo en el juego para que este chico le eche mas ganas al estudio.

De la forma que va, lo mas seguro es que lo regresen el año que entra.



Gracias a el puedo practicar contigo todas las noches.

Le estoy muy agradecido a Le Ping.



Yo me atreví a arreglar esta jugada porque se que puedes ganar.

HEY



Debo vencer a Le Ping.

Pero para no dejarte en vergüenza ...



También.. francamente subestime a Le Ping.

Tal vez estaba enojado y fastidiado por haber perdido contra un chiquillo como el...

Francamente, el día anterior acababa de perder contra Zhao.

Por cierto, que clase de jugada hiciste cuando jugaste contra el?





*Pero a pesar  
de que jugué en  
mi mejor forma...  
no fue suficiente.*

*Trato de  
enfrentarlo  
como si se  
tratare de un  
examen para  
profesional  
...*



*Escuche  
de Li  
sensei que  
perdiste  
contra  
Zheo.  
Y eso  
es la  
razón  
de que  
quisieras  
quedarte  
aquí.*



*No me  
sentía  
capaz de  
jugar el  
go a mi  
manera.*



*Que  
sucedió  
en el  
examen  
del año  
pasado?*

*No  
puedo ver  
hasta donde  
eres capaz  
de llegar en  
habilidad.*

*Escuche que  
aun no eres  
un profesional.*

*Examen  
profesional,  
ah?!*





*Cometí un grave error durante una jugada y perdí la confianza en mí mismo.*



*Las palabras que me dijo una persona, turbaron mi mente...*



*Si.*



*Tomo un tiempo que la recuperara, la desventaja de tres juegos fue crucial y...*



*Tienes suerte entonces, de que todos alrededor hablen chino y no puedas entenderlos.*

*Así que eres pobre de mente, nunca debes dar importancia a lo que dicen o sucede alrededor de ti.*



*Eso no debe importarte!!*

*Eso es lo que trato de explicarte!!*



*Como cuando miran hacia donde estoy y empiezan a reírse!*



*Debido a que no les entiendo, es que me preocupa más...*

*Esto es lo más importante para ti, solo dedícale tu atención a las piedras estas, son la diferencia entre ganar o perder!*

*Frustración, impaciencia, preocupación, dolor, nerviosismo, presión... no te dejes llevar por tus emociones ni dejes que estas te afecten!*

*Tu personalidad no tiene nada que ver con esto eso, es parte de uno y puede ser moldeado.*



*Control emocional?*

*Nunca lo había pensado de este modo.*



*Entrenado?!*

*Una cosa que puede ser...*





CRAZYHERS=

X-FANSUB







**CAPITULO 135:**  
**ISUMI CONTRA LE PING**

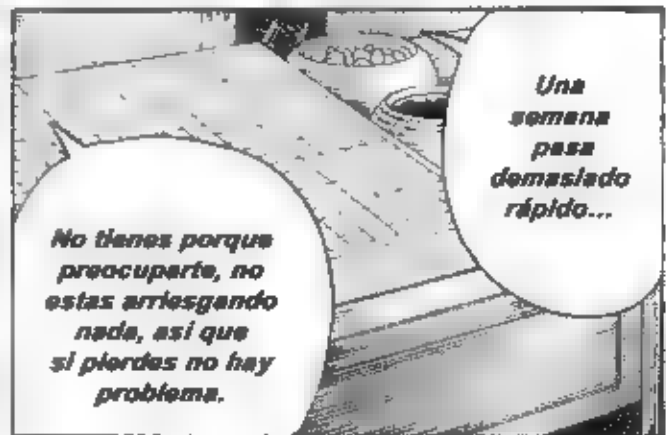




TRADUCCIÓN: SAKURA. S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

X-FANSUB



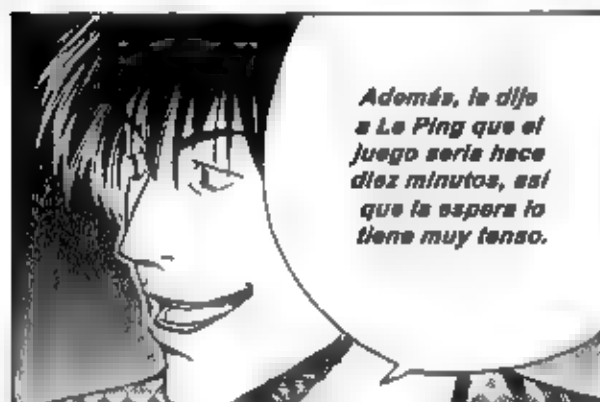








**YANG  
HAI-  
SAN?**



*Además, le dije  
a Le Ping que el  
juego sería hace  
diez minutos, así  
que la espera lo  
tiene muy tenso.*



*Le hace  
creer que lo  
estoy  
platicando  
algún posible  
plan o  
algo así.*

*El que  
nosotros  
platicamos  
así...*



*Por favor  
nunca lo  
vuelvas a  
hacer!!!*



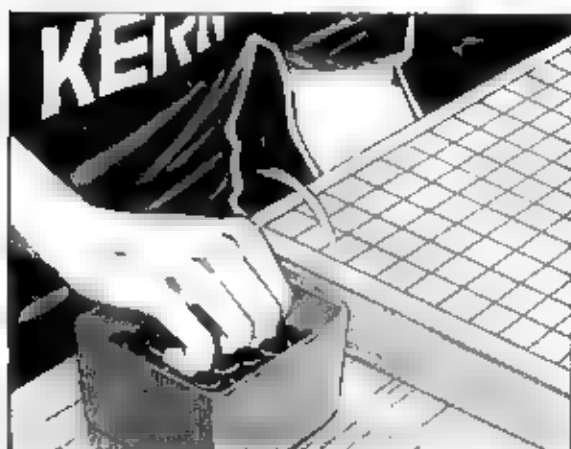
**YANG  
HAI-  
SAN.**

*Ya sabes como  
el ambiente  
puede afectar el  
juego, cierto? Así  
que si le haces eso  
a tu oponente...*

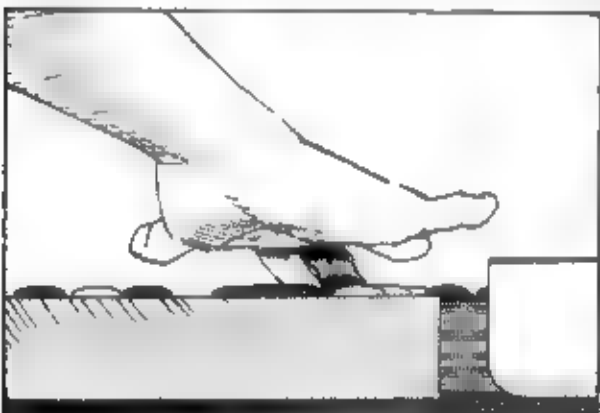
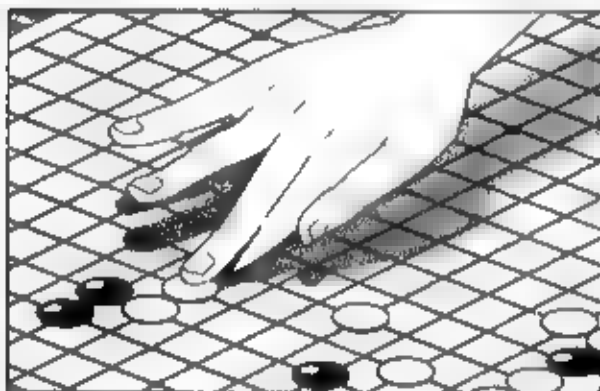














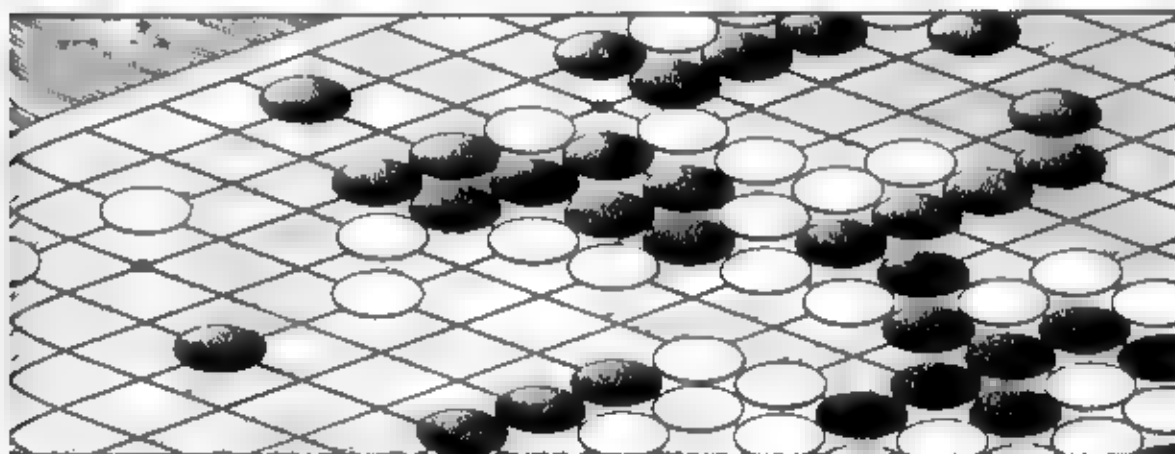
*Le Ping  
sin duda  
trata de  
protegerse,  
pero esa fue  
una jugada  
muy buena de  
Izumi-kun.*



*Hay algunas  
aperturas en el  
lado izquierdo  
inferior de las negras,  
creo que Izumi-kun  
debería tomar  
eso en cuenta.*

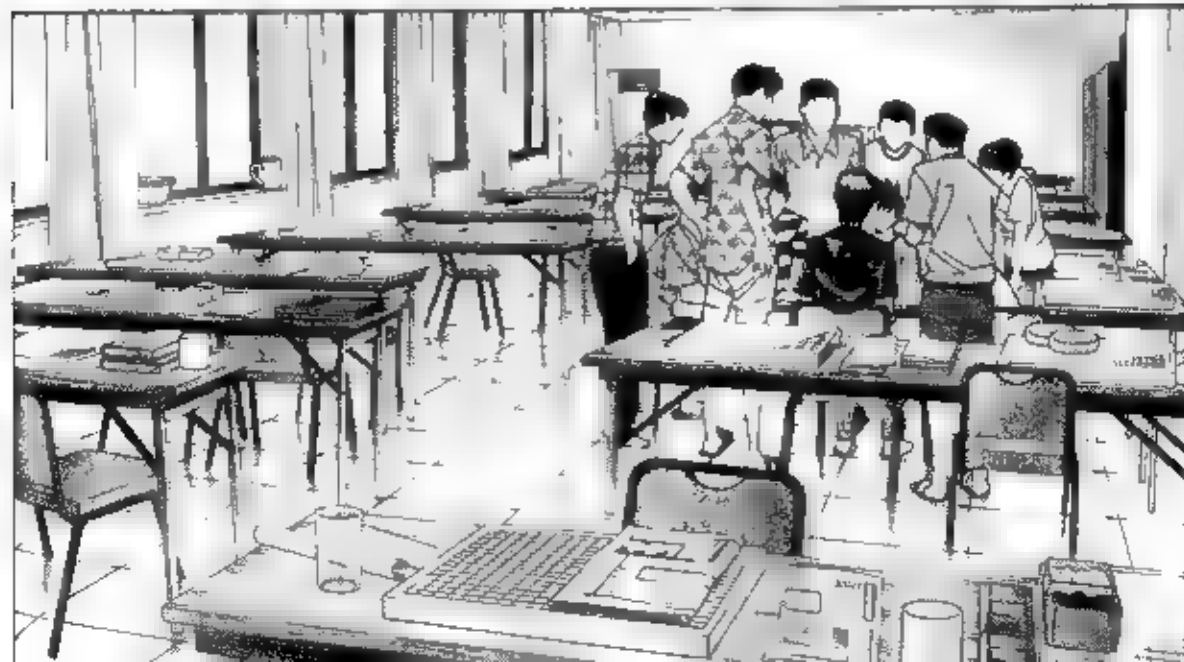
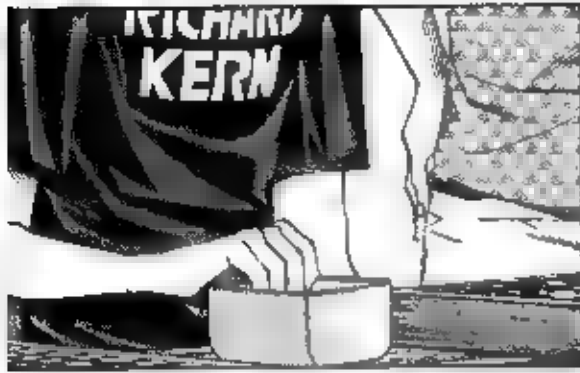


*Eso es  
lo que  
estaba  
esperando.*



*Esta  
tranquilo.*







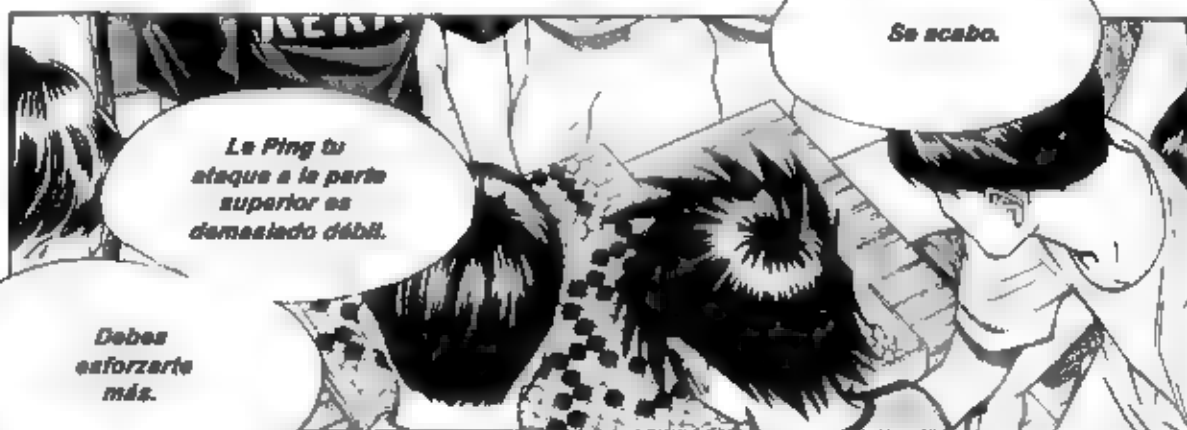


*Parece que este haciendo un gran esfuerzo.*



*Tomara algo de tiempo el logarlo por completo, pero...*

*Aun si es solo una esquina, debe ser tomada en cuenta.*



*Se acabo.*

*Le Ping tu ataque a la parte superior es demasiado débil.*

*Debes esforzarte más.*



*Isumi-kun gana por dos mokus y medio.*



*Isumi-kun,  
juguemos  
otra vez!!*

*No, son  
necesito  
trabajar  
mas!*

*Pero jugaste  
con calma.*



*Estaba todo  
enfadado por  
lo que me dijiste  
antes del juego  
Yang Hai.*



*No esta  
satisfecho con  
haberte ganado así,  
si quiere dominarte  
completamente!*

*Qué?!*



*Juguemos  
de nuevo!!*

*Le Ping!  
Quieres  
jugar de  
nuevo?!!*

*Cuantas veces  
hemos jugado  
go rápido de  
diez segundos  
por movimiento  
después de eso?*





*Así es,  
desde que La Ping fue  
derrotado por Isumi-kun,  
se le pasa jugando  
y entrenando  
todo el tiempo.*



*Me  
alegra mucho  
por Isumi-kun.*

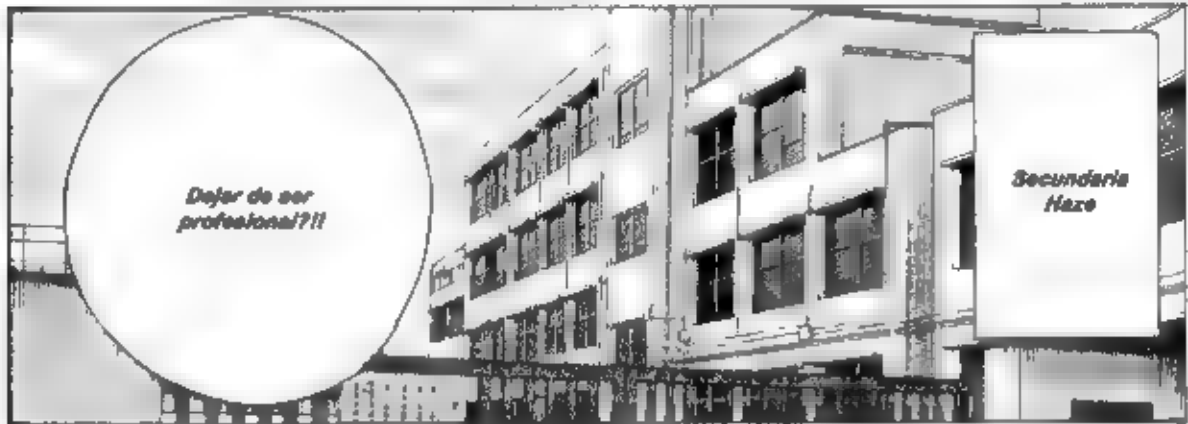
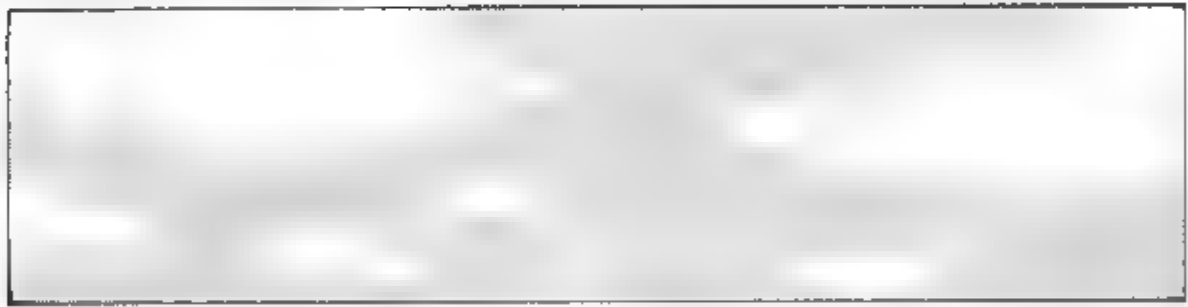
*Gracias a Dios  
que no regresó a  
Japón y prefirió  
quedarse unos días.*

*Debe haberse  
inspirado la pasión  
que siente Isumi-kun  
por el go.*











CRAZYHERS=

X-FANSUB



Ko-san,  
todas en el  
instituto de go  
te agradecen  
muchísimo.

Ahora que  
recuerdo  
todo eso,  
fue muy  
divertido!

Pensé que este  
viaje a China sería  
horrible para  
alguien como  
yo.

Hikaru no Go  
Chinese Go  
Institute  
Trip ④

104  
Hotta  
Yumi



Una noche divertida  
con Yasuy-san.  
(otro profesional  
de go)



Tomando una siesta  
en el cuarto de Yu  
Ping. (un profesional  
de go)



Comiendo  
sandías en el  
salón de  
juegos.



**X-FANSUB**

**CAPITULO**

**TRADUCCIÓN:  
SAKURA. S.**

**136:  
TRANQUILO,  
RESÍGNATE**

**EDICIÓN:  
NARUTO  
UZUMAKI**

...





*Dejar de ser  
un profesional  
del go, pero  
por qué?!*



*Pero  
este niño  
básica-  
mente...  
no asiste  
a sus  
jugadas!!*

**NO,**

*Shindo-  
kun dijo  
que lo iba  
a dejar?*

*Eso es lo que  
me temía, por  
lo que dijo el  
anterior  
maestro.*

*No se supone  
que deben pasar  
un examen muy  
difícil para  
convertirse en  
profesionales?*



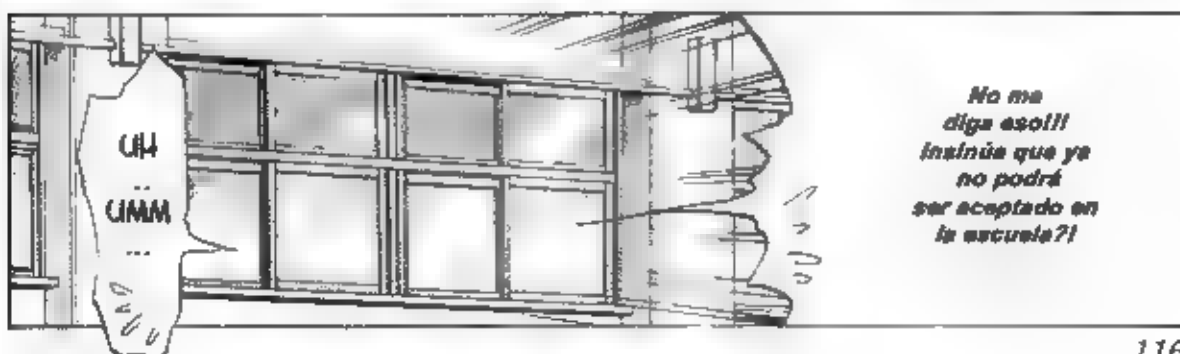
*Pero desde  
entonces,  
aunque  
recibimos  
las  
invitaciones  
para sus  
jugadas,  
el no asiste.*

*Fue a dos  
durante  
el mes  
de abril.*



*No  
asiste?*







HIKARU!



Hey!  
Que pasa aquí?  
Viene el registro  
de todos los  
juegos de cada  
jugador, pero

Dijo que  
empezaría  
a comprar-  
lo.

Kolke-  
kun lo compro.

No dice  
nada de !!!



Hey, que  
se esto?!



De donde  
secaste  
eso?!

Es el go  
semanal,  
Akari?







Entonces  
Hikaru...  
qué vas  
a hacer?!



No  
eres tu acaso,  
el que dejó el  
club de go para  
irte de  
profesional?!



Fujisaki está  
ocupado!!  
Dentro  
de poco  
tenemos un  
torneo!!

Akari,  
quédate  
después  
de clases y  
ayúdame,  
sí?

Creo que  
mejor  
empezare  
a estudiar  
para los  
exámenes.



Qué quisiste  
decir con eso?!  
No te atrevas a  
insultarnos!!



Un  
torneo,  
ah?!



MITANI

*Cuando  
entrenamos  
para vencer  
a Kalo,  
tu estabas  
mucho mas  
emocionado  
que ahora!!*



*Eh?! En  
serio vas  
a regresar  
al club  
Mitani?!*

*Estas celoso  
Shindo?!  
Nunca mas  
te dejaremos  
entrar al club!!*

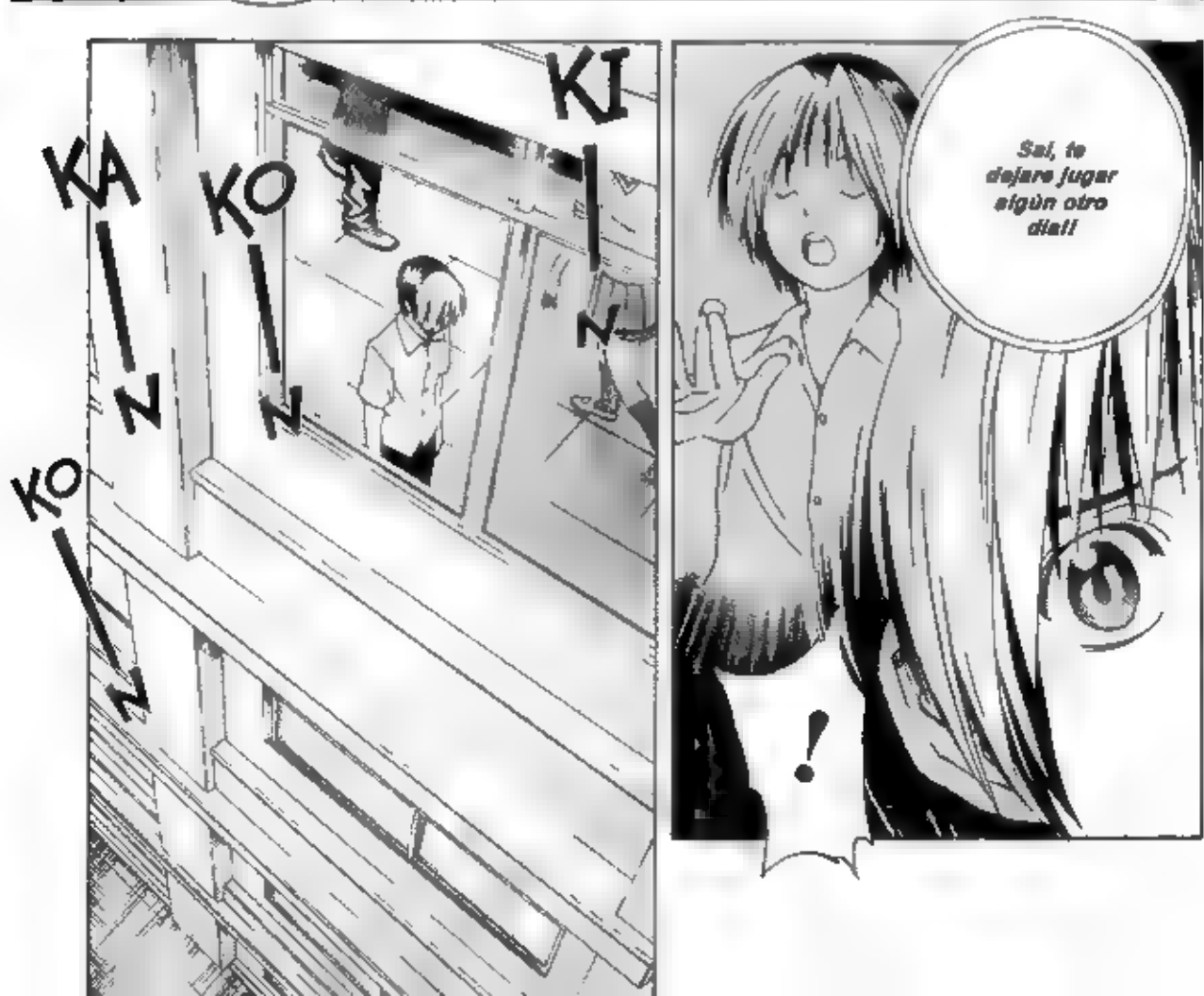


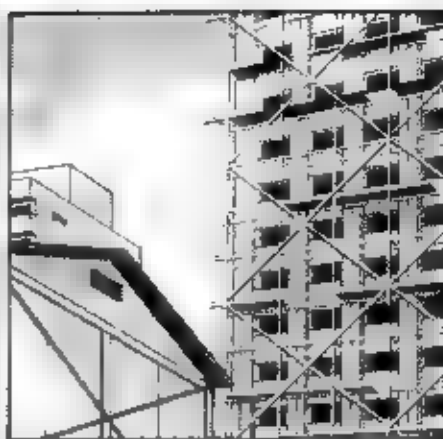
*Yo entrare al  
próximo torneo  
con Natsume y Koike,  
vamos a retar a Kalko  
otra vez!!*



MITANI-  
KUN!

*Olvidate  
de ese tipo,  
Fujisaki!!  
Vámonos!!*





Qué demonios le pasará a ese chico?!



Oh,  
demonios  
!!!!



Acaso  
perdió su  
jugador  
favorito  
de go?

Tsubaki-  
san hizo  
exactamente  
lo mismo el  
otro día...

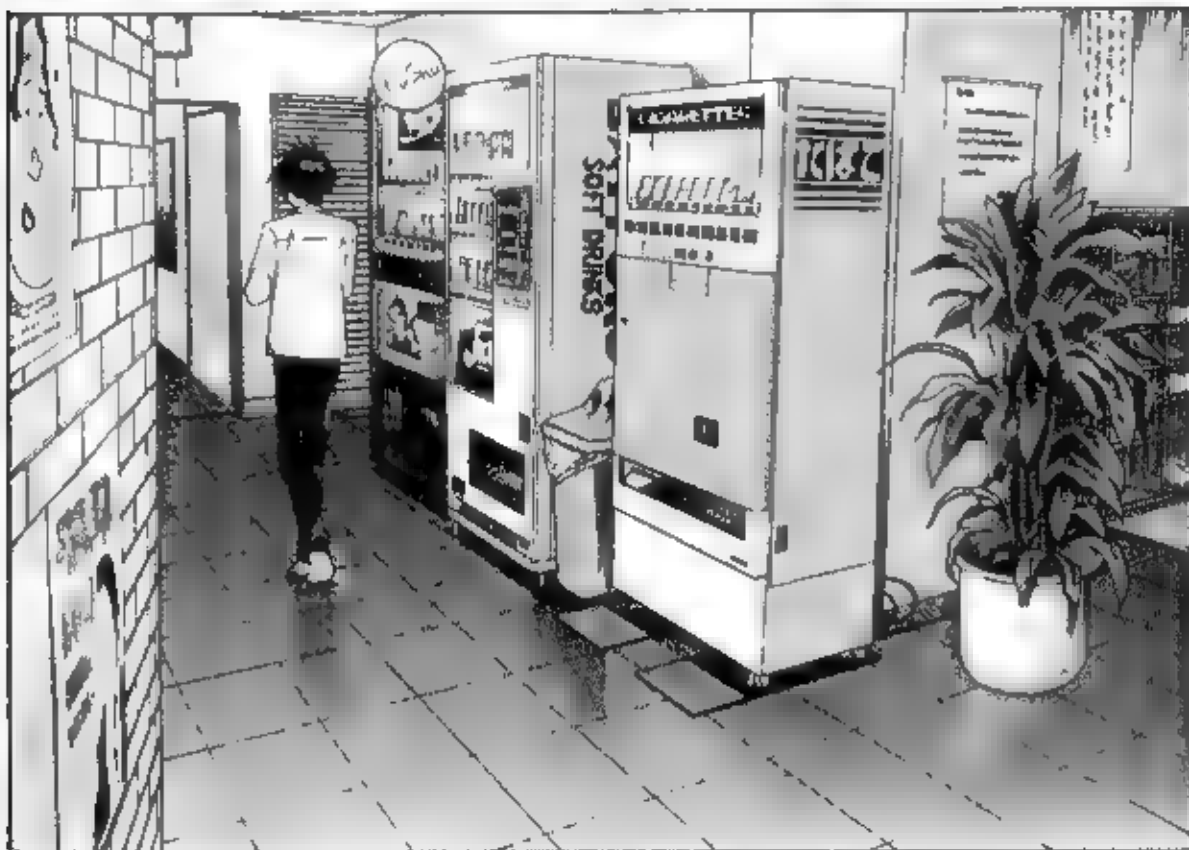
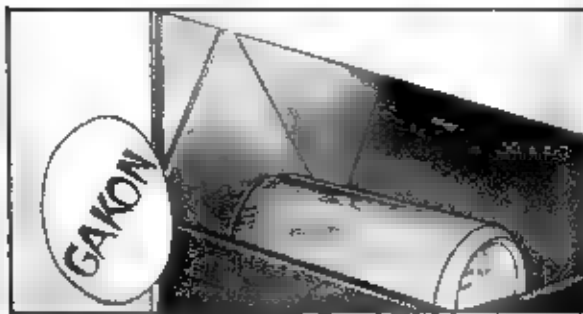
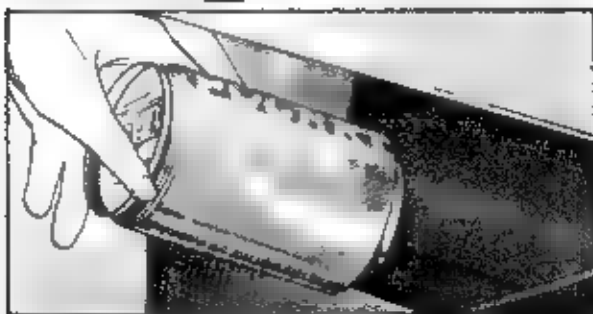




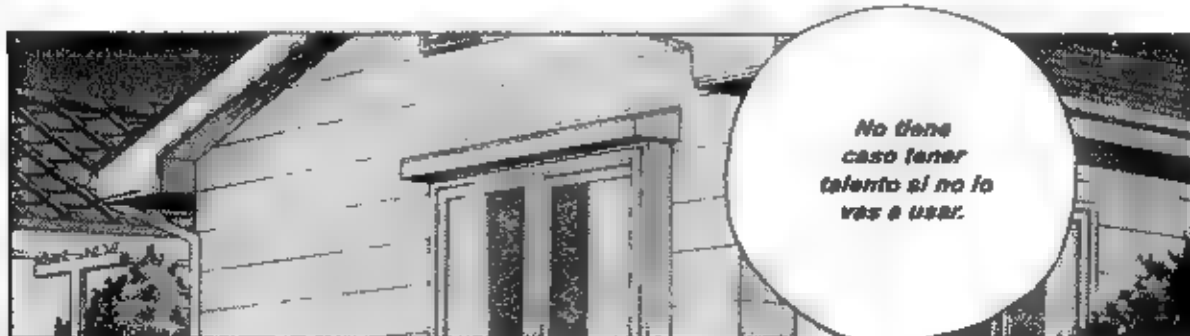


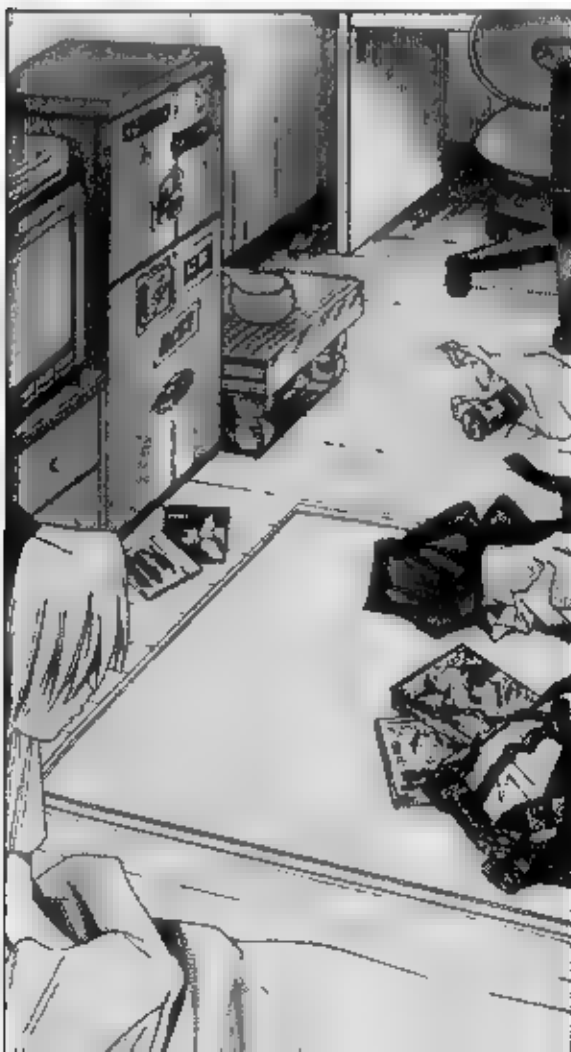


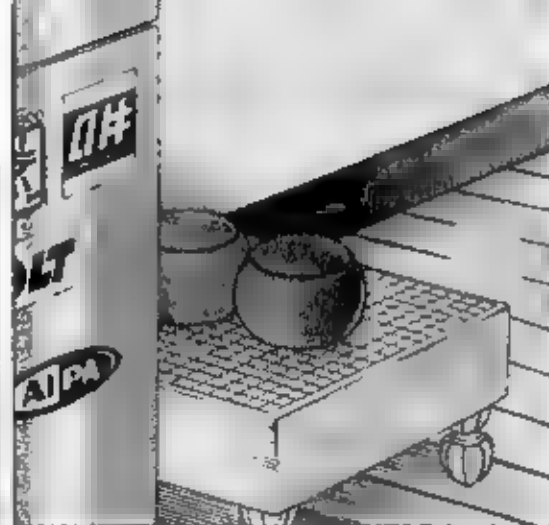














CRAZYHERS=

X-FANSUB



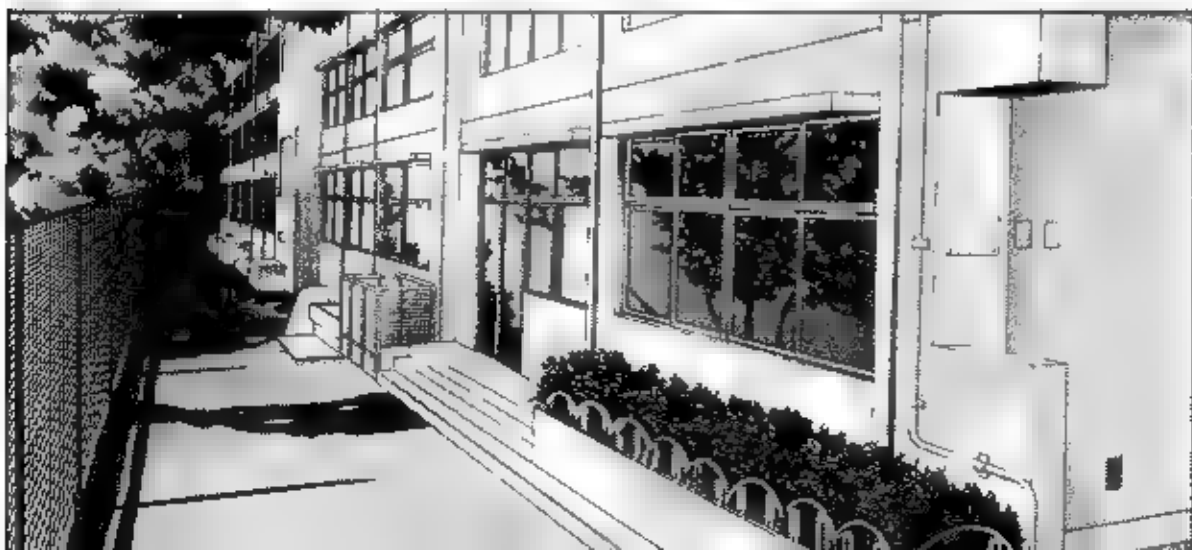
## CAPITULO 137: EL TORNEO FINAL



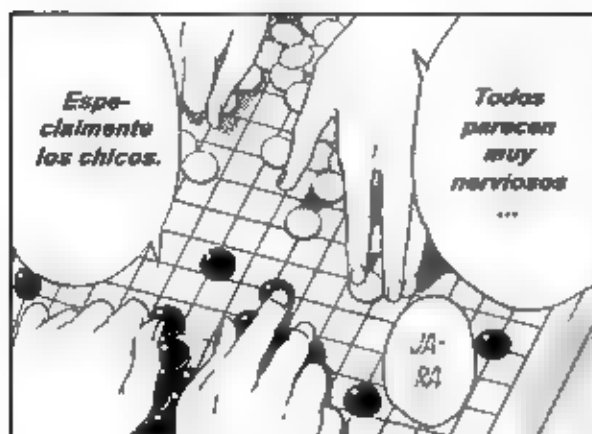
TRADUCCIÓN: SAKURA S. // EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI // X-FANSUB



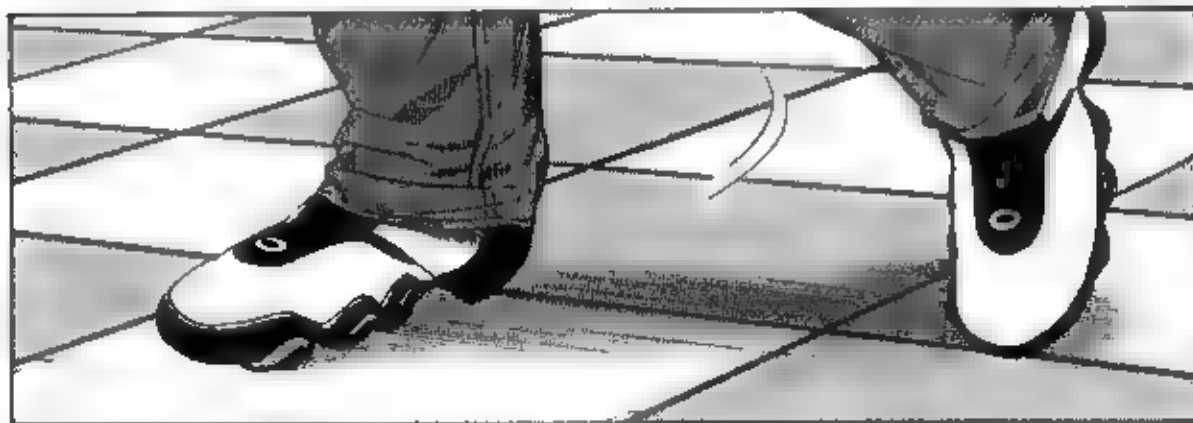
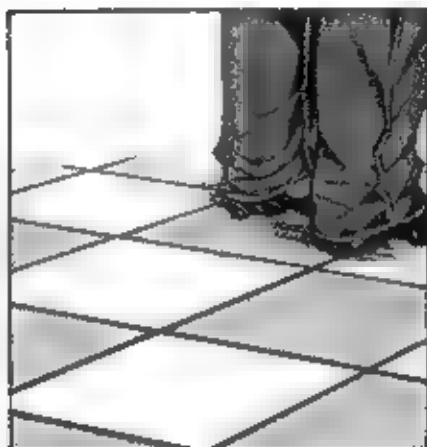
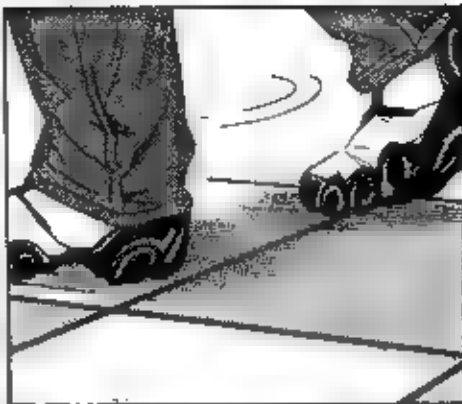






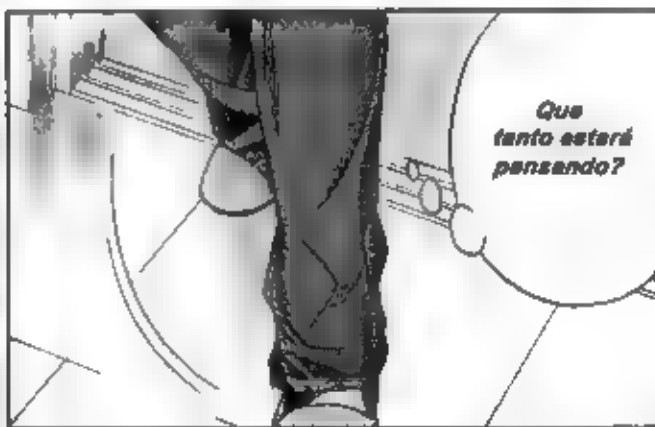


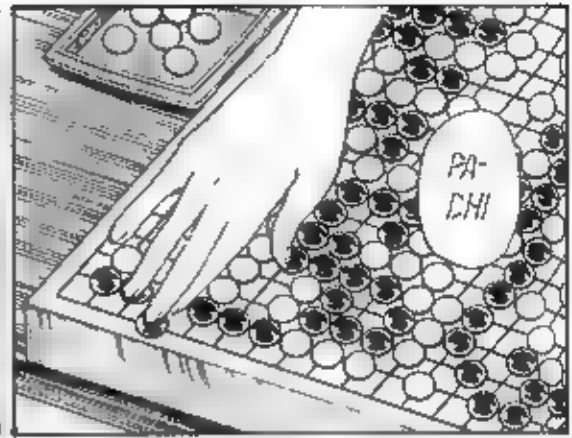






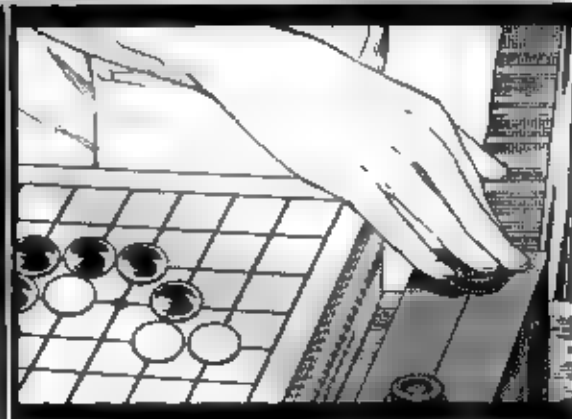




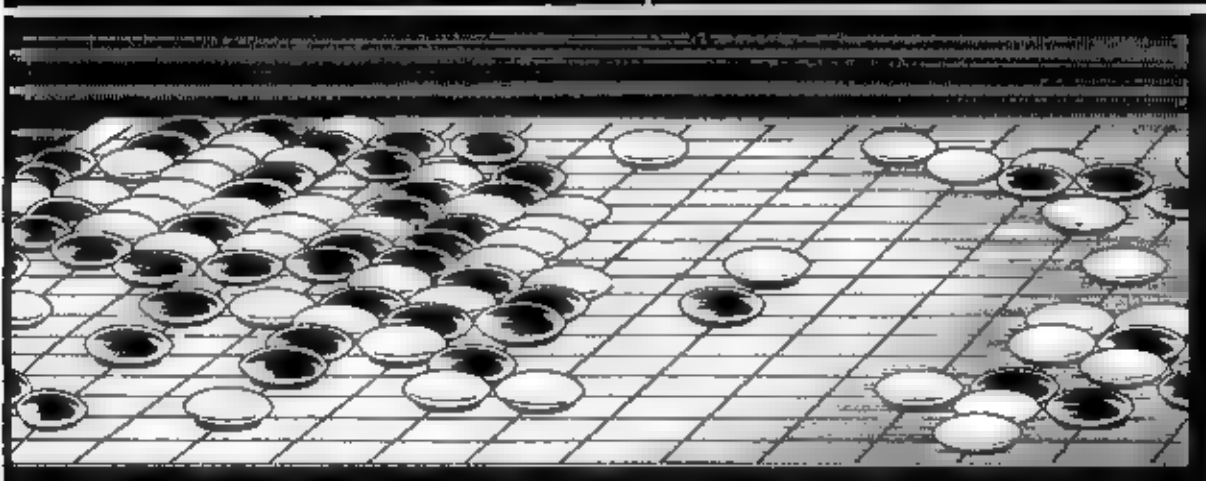
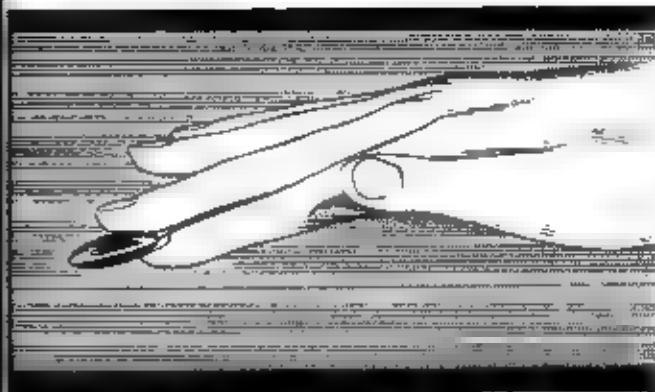




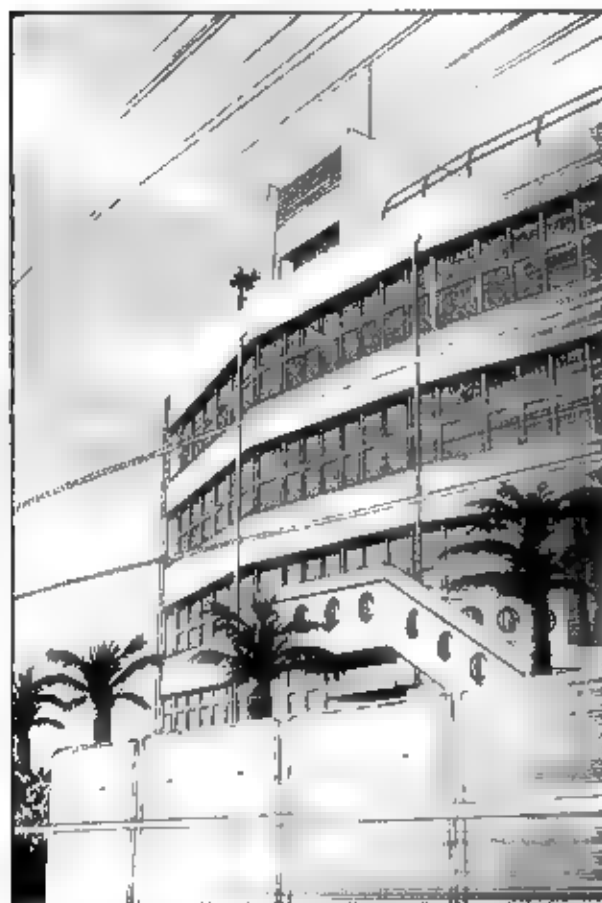












*Así es como  
se sentía.*

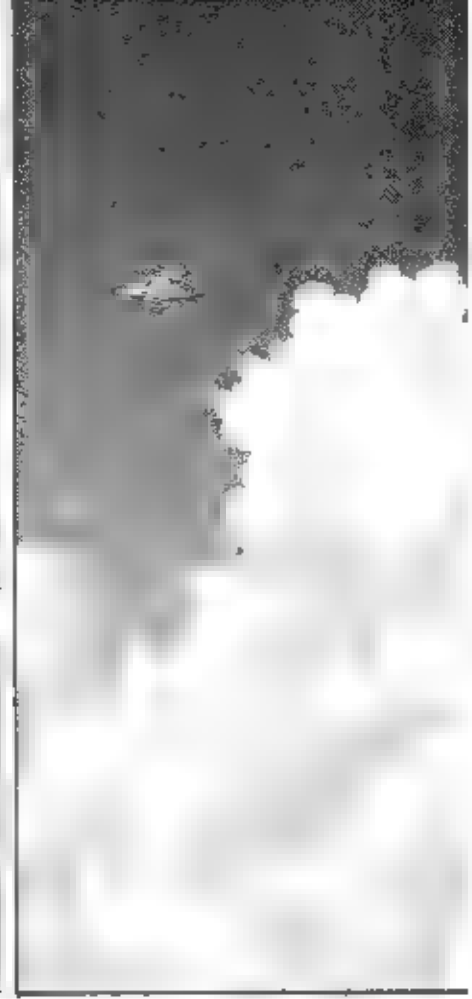
*Sal nunca  
regresará..*

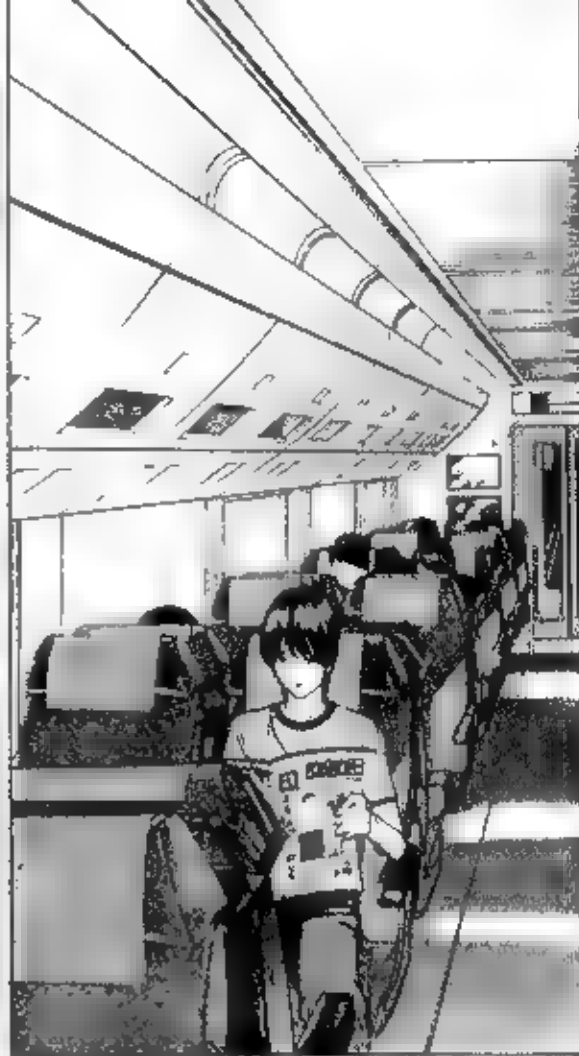


*Si nunca  
juego  
go de  
nuevo...*

*Si empiezo a  
pensar que  
quiero jugar  
go otra vez*







CRAZYHERS=

X-FANSUB







## **CAPITULO 138: EL VISITANTE**

TRADUCCIÓN: SAKURA S.  
EDICIÓN: NARUTO UZUMAKI

**X-FANSUB**







Pero que  
mocoso  
mas  
odioso!

Siempre andaba  
molestándonos.

Y después de eso  
fue bien distinto  
porque Le Ping  
en verdad  
empezó a ponerle  
empeño al estudio  
del go, pero...

Así  
es.

(Pequeñas pastillas para la acidez estomacal)



Recordé que a  
ti te funcionaban  
muy bien cuando  
los tomabas.

Cuando  
a Le Ping  
le dolía el  
estomago  
le di una.



Qué  
tipo de  
lógica  
es esa  
!!?

Como se  
parecía  
tanto a ti  
pensé que  
debía  
funcionar.



Pero me volví  
mas cercano a Le  
Ping gracias  
a los tums.

Tal vez seas un  
mocoso, pero  
es realmente  
bueno para  
el go.

TUMS?™





*Estaba leyendo el semanario de go por primera vez en dos meses y dice que Shindo perdió por no presentarse.*

*Si, sí.*



*Ah, ya veo.*



*Qué era eso que querías preguntarme?*



*Pensaba ir a ver a Shindo antes de el examen de pro, así que...*

*Así que me preguntaba que le pasaría, estará enfermo?*

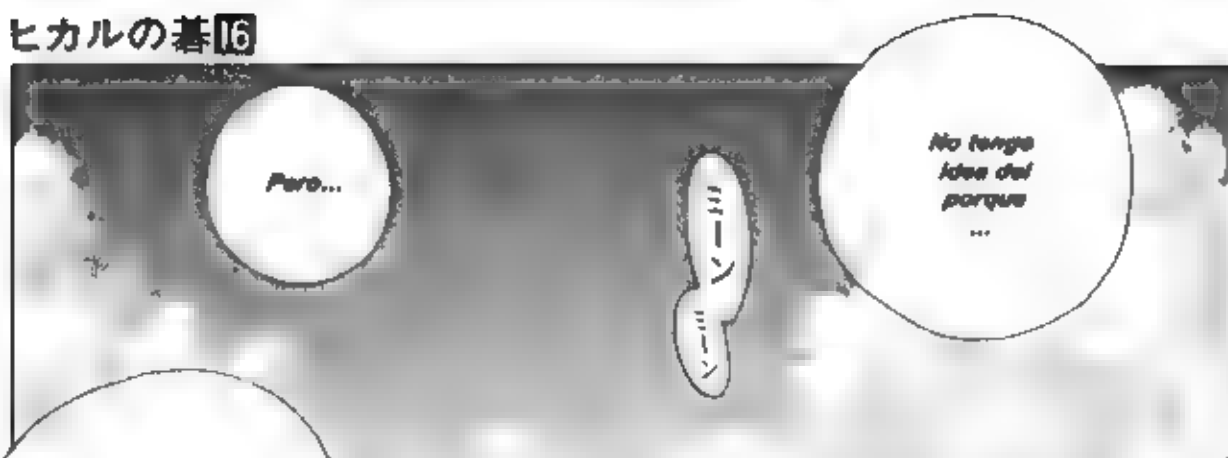


*HUH?*

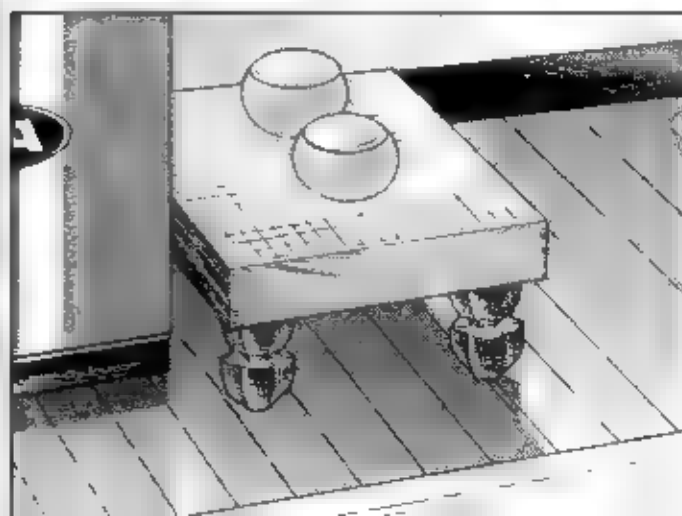


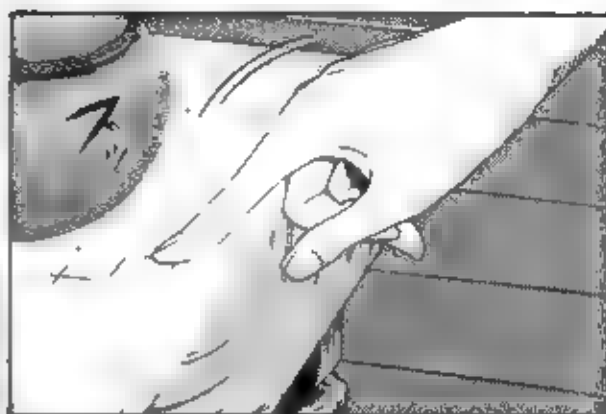
*He sido igual en todos sus juegos desde el mes de mayo.*

*Ese no es el único juego que Shindo ha perdido por no presentarse.*











ヒカルの碁 16





?

*¿Ni siquiera te  
has enterado que  
el este en un lugar  
demasiado importante  
en este momento?*



*Empezaste  
a pensar que  
era imposible  
de lograr  
y por eso  
perdiste el  
gusto por  
el juego?*

*Siempre  
andabas  
diciendo que  
Touya era  
tu rival  
recuerdas?*



*Touya  
no tuvo  
nada que  
ver en eso*

*Y a que te  
refieres con  
que es difícil  
de alcanzar?*



*Touya ya es  
tercer dan!!?*

*Profesional  
avanza...*

*Mira el  
de hoy.*

*Mira debajo  
donde  
dice su rol  
de juegos.*



*En la tercer  
final de las  
preliminarias!!?*



*Tercer final  
de las  
preliminarias  
para el torneo  
de Honinbo*

*Hagihara  
Masahiko  
9º dan  
contra Touya  
Akira 3er dan.*









Solo tiene quince años y ya es tercer dan, lleva dos años de ser profesional y ya este en la liga de Honinbo!

Pero si Touya-kun gana será fabuloso!!

HMM



Meta a Touya-kun en la batalla por el título contra usted el próximo año y veremos el inicio de una nueva era!

En las finales de Honinbo de este año, usted pudo vencer a Kurata-kun pero...



Mi estimado Amano, si supieras que eso me tiene sin cuidado.

El dolor y sufrimiento pueden ser necesarios.



Tú y Ogata sensei, aun Touya Kouyo sensei tenían sus ojos puestos en el pero...

Pero que pasaría con Shindo-kun?



Esta haciendo todo lo que puede por llegar a la cima no hay de que preocuparse.

Después de todo, al que hizo que ese chico se interesara por el mundo del go, el hijo de Touya...

加賀



Lo dices como  
si Shindo y  
Touya estuvieran  
destinados a  
ser rivales.

Tienes  
grandes  
esperanzas  
puestas  
en él.



Para  
enfrentar  
a su eterno  
oponente.

Definitivamente  
va a volver...



No se de que  
te asombres.



Si hasta Touya  
Akira piensa  
lo mismo.





*Dejar  
el golf?*

*Hablas  
en  
serio?!*

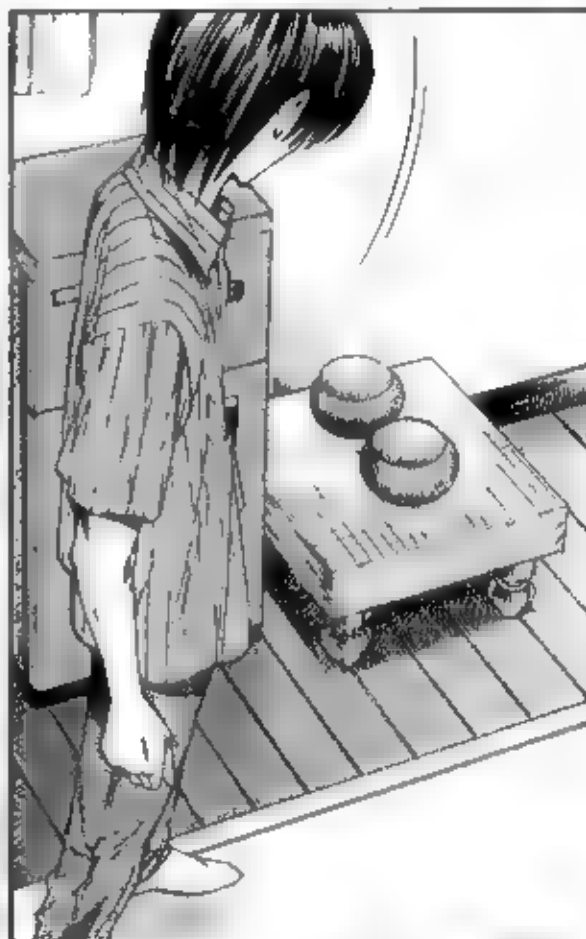


*Shindo,  
vamos  
a jugar!*



*Ya  
te dije  
que no  
juego!!*

*HEY,  
ISUMI-  
SAN!*



*No te  
preocupes  
por mí!!*

*Déjame  
solo!!*



CRAZYHERS=

X-FANSUB



**CAPITULO 139:  
DESDE ESTE JUEGO**

TRADUCCIÓN:

SAKURA S.

EDICIÓN:

NARUTO

UZUMAKI

X-FANSUB

SHINDO HIKARU

OF THE SHINOS





*Cuando quite mi  
dedo de encima  
de la ficha y  
después moví y  
decidí rendirme.*

*El año  
pasado en el  
examen de  
profesiona-  
les...*



*Un  
recuerdo  
doloroso  
...*

*Pensando  
en si  
debía hacer  
lo correcto  
o seguir.*

*La gran  
cantidad  
de tiempo  
que perdí  
...*



*Ese juego  
fue la última  
vez que  
jugamos  
juntos.*

**SHINDO**



*Déjame  
empezar  
desde ahí.*



*Quiero  
jugar  
un juego  
completo  
contra ti.*

*Antes de  
que empiecen  
los juegos para  
el examen  
profesional de  
este año...*



*El ir a China  
hizo que creciera  
mi interés por ser  
profesional de go.*



*ISUMI-  
SAN*





Yo también.

Los mejores profesionales y ustedes también chicos.

Todos competimos contra todos pero todos vamos en la misma dirección.



La tarea continua después de ahí.

El examen de profesional es una meta a llegar pero no es el fin.

El estar conviviendo y mirando a todos esos chicos profesionales de go, me convenció aun mas de que este es el camino que quiero seguir.

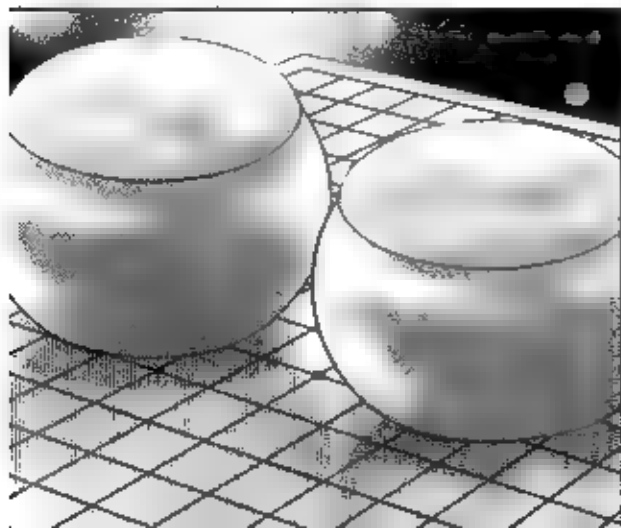


El que tú te retires también será muy malo...

Me equivoco? En serio te retiraras?



Yo...





**SAI**

*De  
acuerdo.*



**JARA**



*No  
es que yo  
quiero jugar.*

*Esto es por  
Isumi-san.*



*Puedes  
entenderlo  
verdad?*

*Isumi-san  
quiere caminar  
por el camino  
del go.*











*Ambos  
queremos ganar,  
si tendrías su  
oportunidad de  
entrar en la liga y  
sería mi primera  
vez en la liga  
después de siete  
años.*

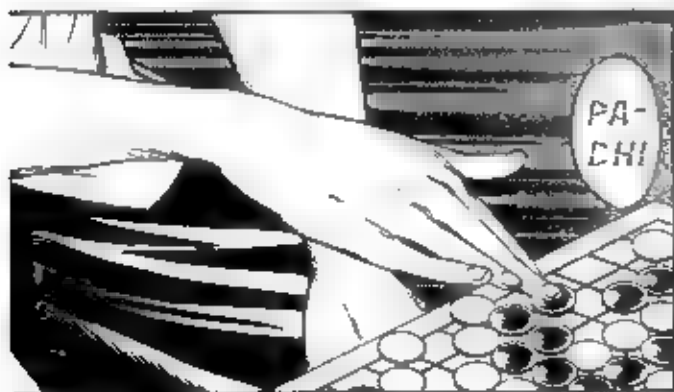
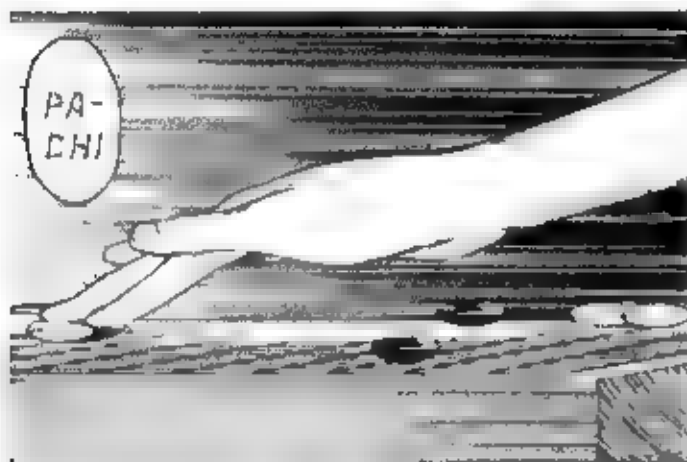
*El perdedor  
deberá empezar  
desde cero  
en el torneo  
del próximo  
año.*

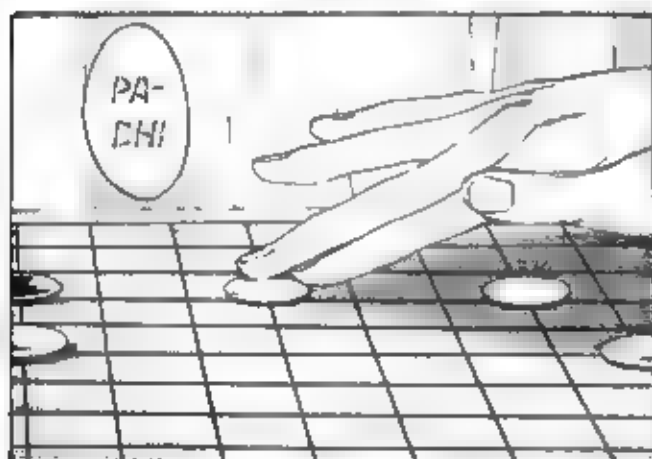


*Vamos  
Shindoll*

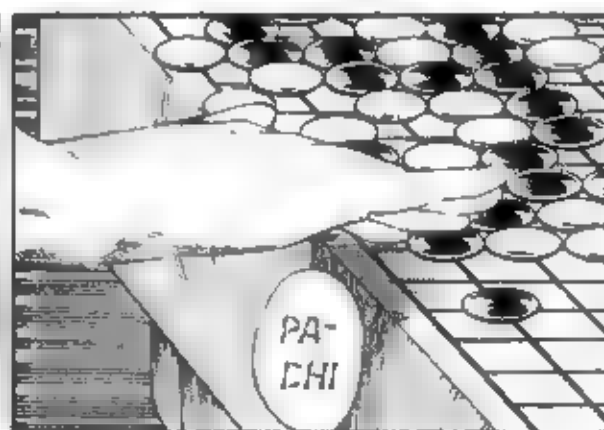
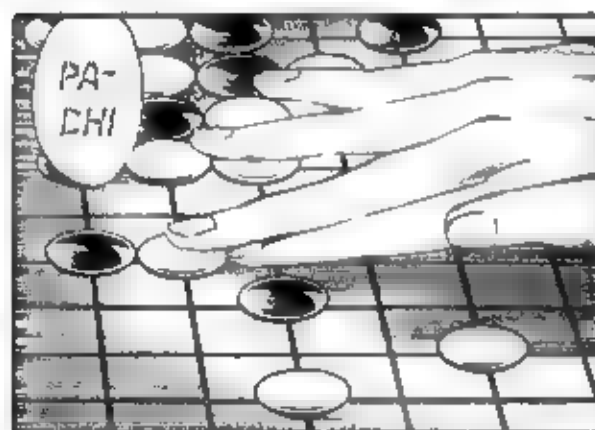


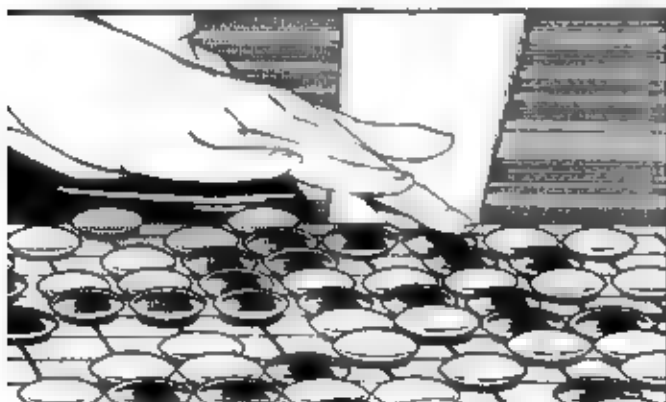
*Aquí  
te estoy  
esperandoll*















Aun  
puedo  
hacer mas  
jugadas.



Rayos,  
buena  
estrategia!



Es muy  
fuerte!



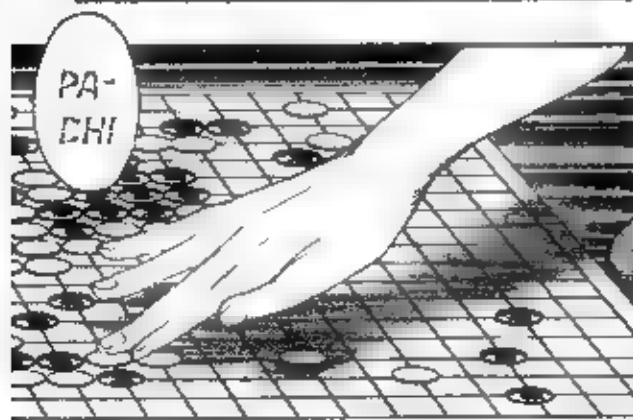
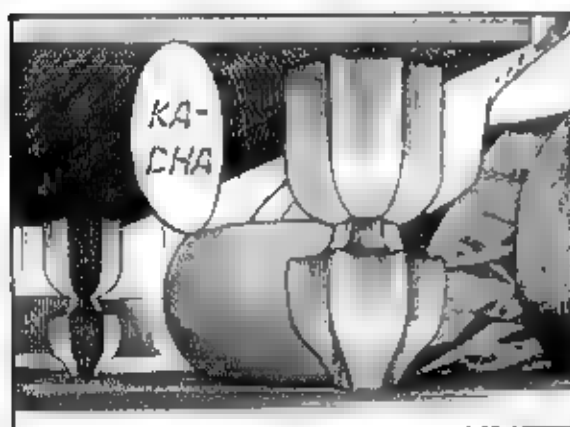
...  
ISUMI-  
SAN...



SHINDO  
...



PA-  
CH!







*El Sal que no  
podía encontrar  
por ninguna  
parte...*

*Aquí.*



*Estaba  
aquí...*

CRAZYHERS=

X-FANSUB



あ・ヒカルの碁

17

17

●なつかしい笑顔

原作 ほったゆみ

漫画 小畑 健

監修 藤沢由香里四段  
(日本棋院)

JUMP COMICS



原作 ほったゆみ  
漫画 小畑 健



ヒカルの碁



JUMP COMICS 

# ヒカルの碁

①7 LA SONRISA NOSTÁLGICA

STORY: HOTTA YUMI

MANGA: OBATA TAKESHI

SUPERVISION: UMEZAWA YUKARI 4-DAN  
(NIHON-KIIN)









*Él ha  
estado  
aquí...*



*Sal  
yo...*

*Es jugando  
de nuevo*

...

*La única  
forma  
de volver a  
verte...*



*Tengo  
permitido  
jugar...?!!*



GO.

*Creo  
que  
puedo  
jugar  
...*



*Isumi-san,  
yo...*

SHINDO  
.....



*Pareciera que...  
habías estado  
sufriendo todo  
este tiempo...  
hasta ahora.*



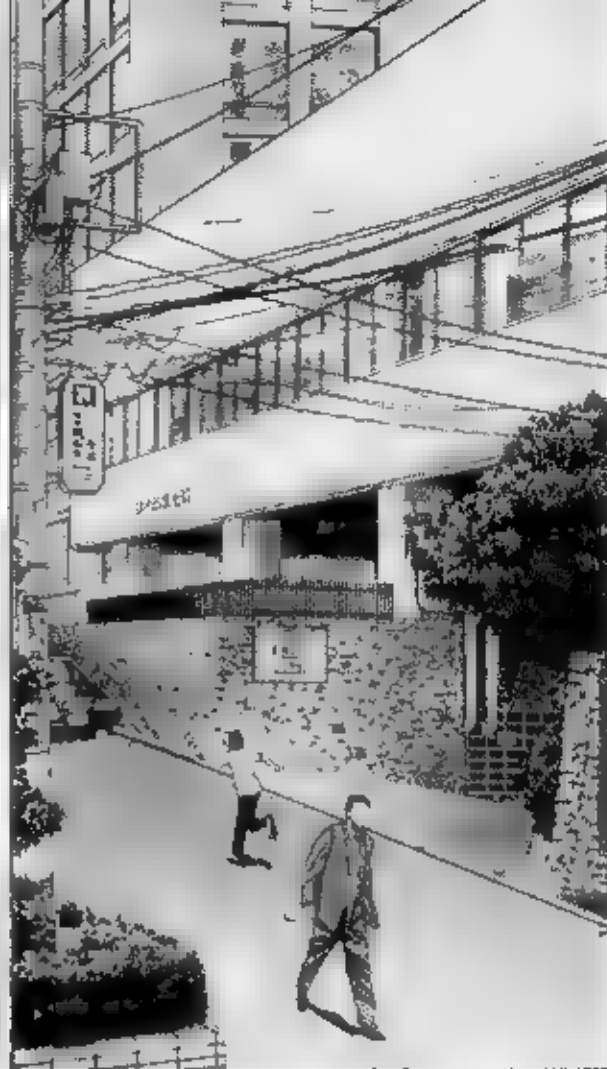
*Contra ti, Waze.  
Ochí, contra  
todas.*

*Desde hoy,  
diez, cien,  
miles de  
juegos...*

*Voy a  
jugar!*



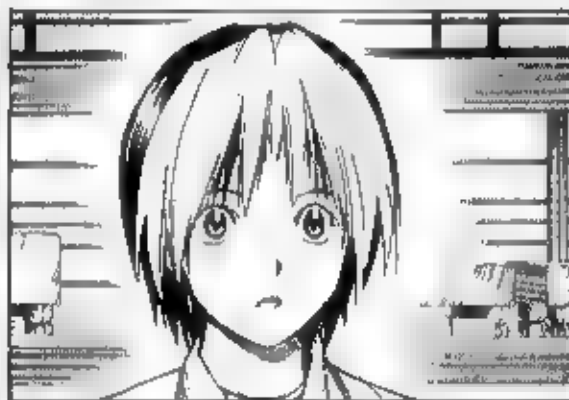




SFX KII (SQUEAK!)



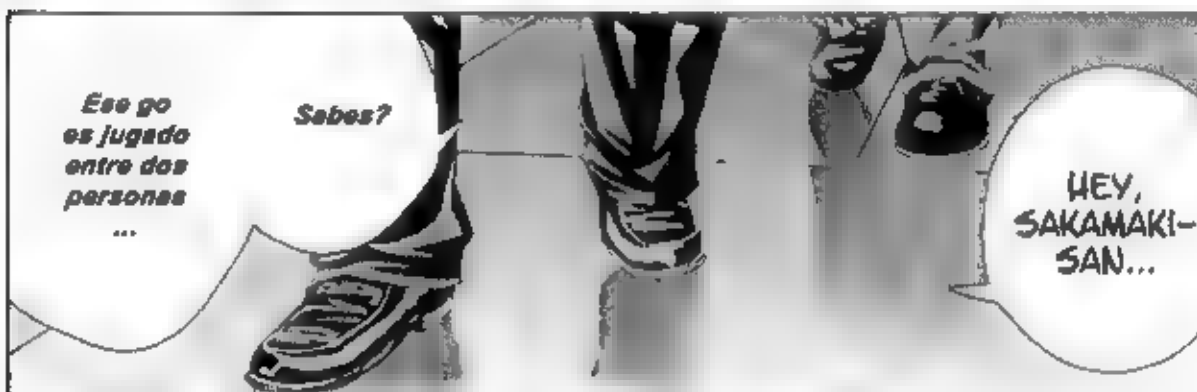






*Parece  
que ya se  
recupero!*

*Puedes  
verlo  
en sus  
ojos...*



*Eso go  
es jugado  
entre dos  
personas  
...*

*Sabes?*

*HEY,  
SAKAMAKI-  
SAN...*



*SFX DA!*



*No lo  
entiendes  
...*

*Eso es  
obvio!*

*Claro  
que lo  
se.*



SFX. DA DAI



*Touya hay  
algo que  
quiero  
decirte!!*



*Espé-  
ramell*





SFX. GAYA! (LOUD MURMURING)





SFX GAYA!











*Un genio no  
puede hacer que  
nazca una gran  
jugada por  
sí solo.*



*Vine aquí  
solo a  
decirte  
eso!*



*Voy  
a estar  
en este  
territorio  
para  
siempre!!*



*Entiendes,  
Sakamaki?!*



*Tú necesitas  
dos jugadores  
bendecidos  
con el mismo  
don...*

*Dos  
iguales.*



*Cuando  
finalmente  
esos dos  
están  
juntos*

...



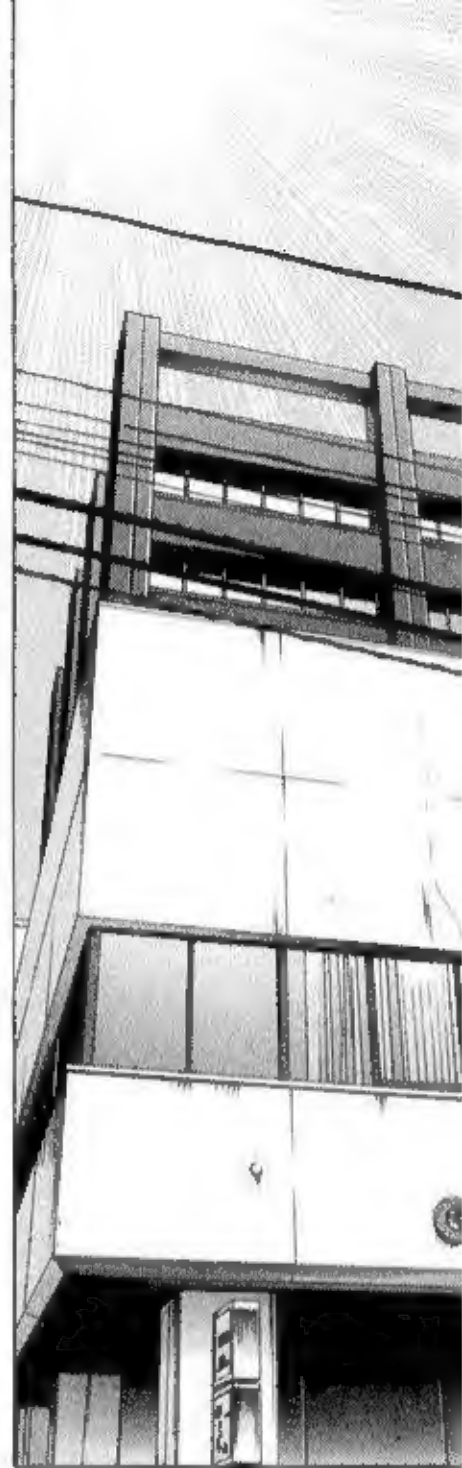
***Alcánzame  
si puedes!!!***

***La mano  
de dios***

***...***

## ヒカルの碁 17











CRASH!ZS=

X-FANSUB

